



TCA 67..

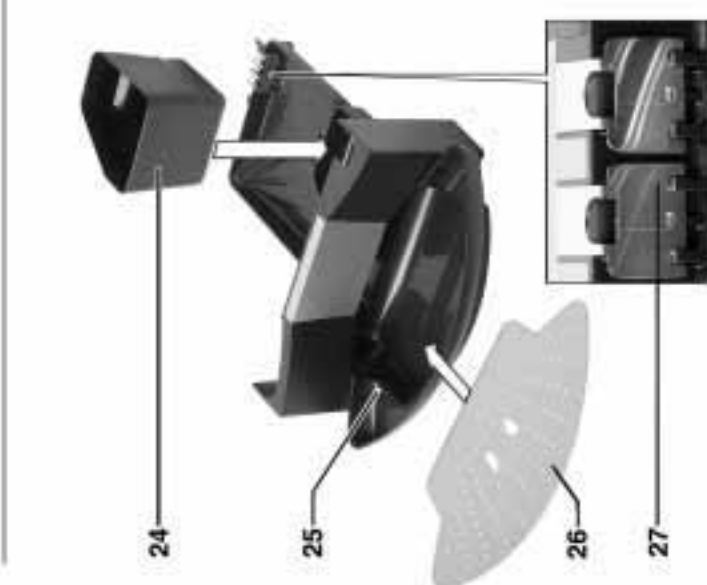
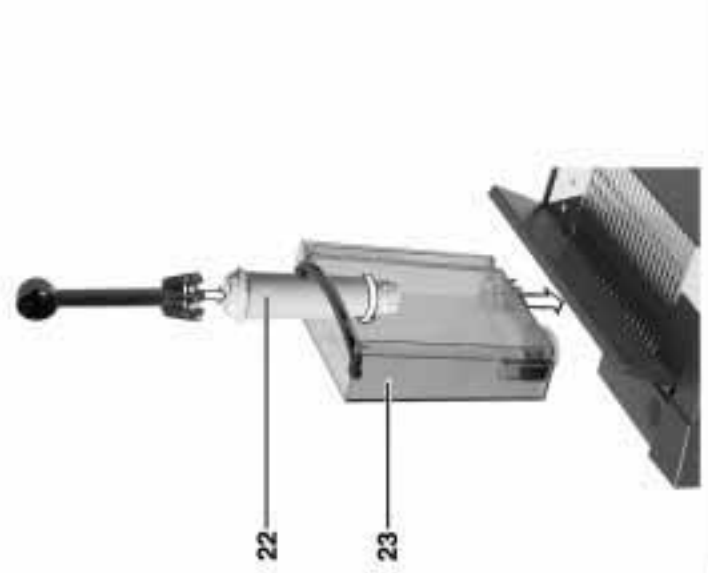
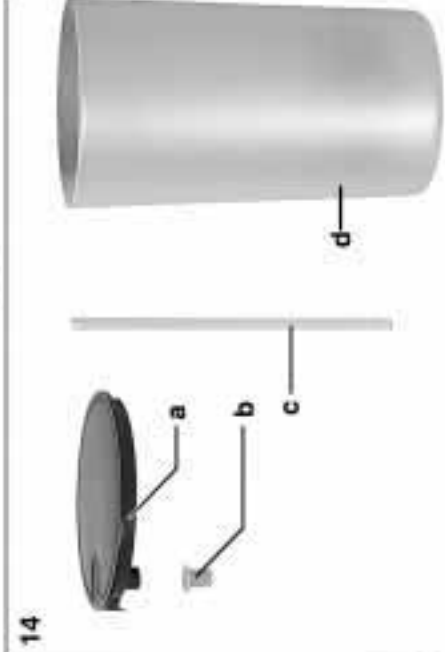
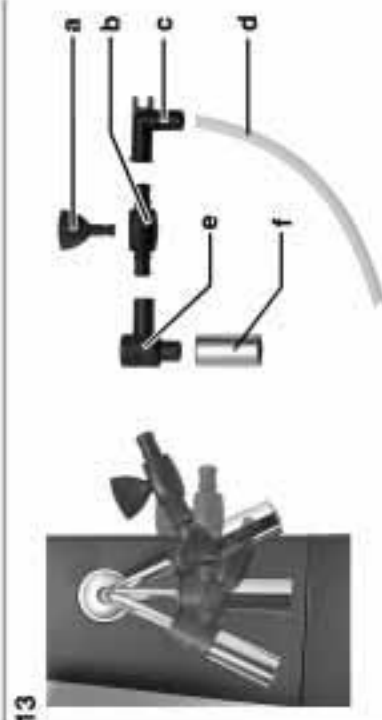
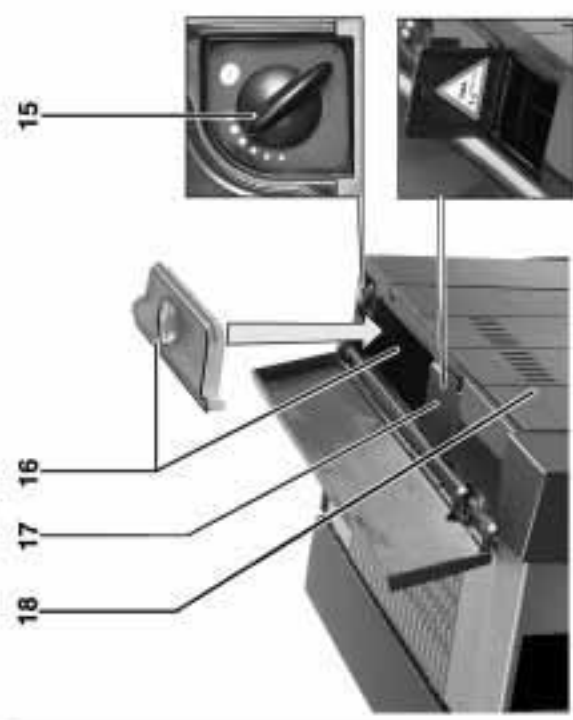


de **Gebrauchsanleitung**  
en **Operating instructions**  
fr **Notice d'utilisation**  
it **Istruzioni per l'uso**  
nl **Gebruiksaanwijzing**  
tr **Kullanma talimatı**



**Household Appliances**

**BOSCH**









---

# Inhaltsverzeichnis

<b>Was Sie unbedingt beachten müssen</b> .....	<b>5</b>
Sicherheitshinweise .....	5
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>6</b>
System füllen .....	6
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>7</b>
<b>Zubereitung</b> .....	<b>10</b>
Allgemeines .....	10
Espresso-/Kaffeebohnen verwenden .....	10
Mahlwerk einstellen .....	11
Espresso-/Kaffeepulver verwenden .....	11
Heißwasser bereiten .....	12
Dampf zum Getränke erwärmen .....	12
Milchschaum bereiten .....	13
<b>Einstellungen ändern / Programmieren</b> .....	<b>14</b>
Programmieren .....	14
Sprache .....	15
Wasser Härte .....	15
Filter .....	16
Temperatur .....	17
Aktuelle Uhrzeit .....	17
Timer .....	18
Energiespar-Modus .....	18
Anzeige der Bezüge .....	18
RESET-Funktion .....	19
<b>System-Meldungen</b> .....	<b>19</b>
<b>Reinigen</b> .....	<b>20</b>
<b>Entkalken</b> .....	<b>23</b>
<b>Kleine Störungen selbst beheben</b> .....	<b>25</b>
English .....	26
Français .....	49
Italiano .....	74
Nederlands .....	99
<b>Türkçe</b> .....	<b>123</b>

---

## Bedienelemente

- 1 Netzschalter
- 2 Funktionswähler (Kaffee, Dampf, Heißwasser)
- 3 Display mit 4 Funktionstasten
- 4 Taste ☺
- 5 Bezugstaste **cafe**
- 6 Drehknopf zum Einstellen der Füllmenge  
 -  /  - 
- 7 Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke ☺ - ☹
- 8 Reinigungstaste **clean**
- 9 Entkalkungstaste **calc**

---

## Geräteteile

- 10 Schriftguthalter
- 11 Kabelstufach
- 12 Höhenverstellbarer Kaffee-Auslauf
- 13 Schwenkbare Düse mit Aufschäumvorrichtung (Schaum, Dampf, Heißwasser) – Geschirrspüler geeignet
  - a Drehgriff
  - b Ansaugventil
  - c Verbindungswinkel
  - d Schlauch
  - e T-Stück
  - f Hülse
- 14 Milchbehälter (Geschirrspüler geeignet)
  - a Deckel
  - b Steckdichtung
  - c Ansaugrohr
  - d Behälter
- 15 Drehknopf Kaffee-Mahlgrad
- 16 Bohnenbehälter mit Aromadeckel
- 17 Schacht für Kaffeepulver mit Deckel = Schacht für Reinigungstablette
- 18 Tür zur Brüheinheit
- 19 Rechter Gerätedeckel
- 20 Tassenablage (Vor-Wärmefunktion)
- 21 Linker Gerätedeckel
- 22 Filter
- 23 Abnehmbarer Wassertank
- 24 Schale für Kaffeesatz (Geschirrspüler geeignet)
- 25 Schale (für Restwasser)
- 26 Gitter
- 27 Kontakte
- 28 Tablett (beidseitig entnehmbar)

---

# Was Sie unbedingt beachten müssen

Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und im Schriftguthalter **10** aufbewahren!

Dieses Gerät ist für den Haushalt und die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

---

## Sicherheitshinweise

### **⚠ Stromschlag-Gefahr**

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur verwenden.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen.

Gerät niemals in Wasser tauchen.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. der Austausch einer beschädigten Zuleitung, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nicht in das Mahlwerk greifen.

### **⚠ Verbrühungsgefahr!**

Düse **13** nur am Kunststoffteil anfassen. Düse **13** niemals auf Personen richten! Düse **13** kann bei Bezug von Dampf oder Heißwasser am Anfang spritzen.

---

## Entsorgungshinweise

Über aktuelle Entsorgungswege können Sie sich beim Fachhändler oder in der Gemeindeverwaltung informieren.

# Vor dem ersten Gebrauch

## Allgemeines

Nur reines Wasser und vorzugsweise Espresso- oder Vollautomaten- Bohnenmischungen in die entsprechenden Behälter füllen.

Keine glasierten, karamelisierten oder mit sonstigen zuckerhaltigen Zusätzen behandelte Kaffeebohnen verwenden. Sie verstopfen das Mahlwerk.

Härte des verwendeten Wassers mit beiliegendem Prüfstreifen feststellen. Wird ein anderer Wert als Härte 3 angezeigt, das Gerät nach Inbetriebnahme entsprechend programmieren (siehe Seite 14).

Die Wasserhärte kann auch bei der örtlichen Wasserversorgung abgefragt werden.

## In Betrieb nehmen

KAFFEE

- Netzstecker aus Kabelfach ziehen und anschließen.
- Wassertank **23** mit kaltem Frischwasser füllen. Markierung „max“ beachten.
- Bohnenbehälter **16** mit Kaffeebohnen befüllen.
- Netzschalter **1** auf **I** stellen.
- Funktionswähler **2** auf ☺ stellen.
- Taste ☺ **4** drücken.
- Das Gerät ist **betriebsbereit**, wenn die Leuchtringe der Taste ☺ **4** und der Bezugstaste **cafe 5** grün leuchten.

**Hinweis:** Bei der ersten Benutzung oder wenn das Gerät längere Zeit nicht in Betrieb war, hat die erste Tasse Kaffee noch nicht das volle Aroma und sollte deshalb nicht getrunken werden.

## System füllen

SYSTEM // DRUECKE  
FUELLEN // CAFE

SYSTEM  
FUELLT

Aus Fertigungsgründen muss in einzelnen Fällen bei der ersten Inbetriebnahme das Wasserleitungssystem im Gerät noch gefüllt werden:

- Bezugstaste **cafe 5** drücken.

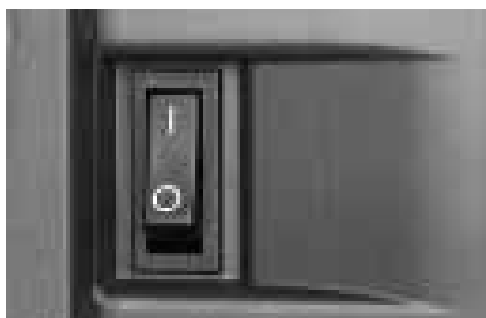
## Sprache einstellen

SPRACHE  
DEUTSCH

Um die Displayanzeige auf die gewünschte der einstellbaren Sprachen zu ändern:

- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Taste **P** drücken, bis Anzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** gewünschte Sprache auswählen.
- Taste **P** zum Speichern der Sprache drücken.
- Taste **exit** drücken.

## Bedienelemente



### Netzschalter 1

Der Netzschalter **1** auf der Rückseite des Gerätes schaltet die Stromzufuhr ein oder aus.

Nach Einschalten des Netzschalters leuchtet der Leuchtring der Taste **4** grün auf. Das Gerät ist im „Stand by“-Betrieb.

### Achtung



*Netzschalter während des Betriebes nicht betätigen.  
Gerät erst abschalten, wenn es in „Stand by“-Betrieb ist.*



### Funktionswähler 2

Durch Drehen des Funktionswählers **2** kann der Bezug von Kaffee, Heißwasser oder Dampf gewählt werden.

### ⚠ Verbrühungsgefahr!

*Nach Einstellung auf  oder  kann es etwas spritzen.  
Austretender Dampf ist sehr heiß.*

KAFFEE

Die Einstellungen werden im Display angezeigt:

Bezug Kaffee 

WASSER  
BEZUG

Bezug Heißwasser 

ACHTUNG  
DAMPF

Bezug Dampf 

DAMPF  
BEZUG





### Display 3

Das Display **3** zeigt die Einstellungen, laufenden Vorgänge und Meldungen des Gerätes an.

Das Gerät ist ab Werk mit Standardeinstellungen für optimalen Betrieb programmiert. Diese Einstellungen können verändert werden – siehe Kapitel „Einstellungen ändern / Programmieren“.



### Taste ☺ 4

Mit der Taste ☺ **4** wird das Gerät eingeschaltet oder in „Stand by“-Betrieb versetzt.

Nach Betätigung der Taste ☺ **4** heizt das Gerät auf und spült anschließend. Der Leuchtring der Taste ☺ **4** blinkt während des Vorgangs.

Das Gerät spült nicht, wenn:

- es beim Einschalten noch warm war oder
- vor dem Schalten in „Stand by“-Betrieb kein Kaffee bezogen wurde.

Heiz- und Spülvorgang werden im Display angezeigt.



### Achtung

*Das Gerät dampft nach Schalten in „Stand by“-Betrieb durch die Schale **25** ab.*

Während des Kaffeebezugs ist die Taste ☺ **4** mit einer **Stopp**-Funktion belegt. Durch Betätigen der Taste ☺ **4** wird der Vorgang vorzeitig beendet.



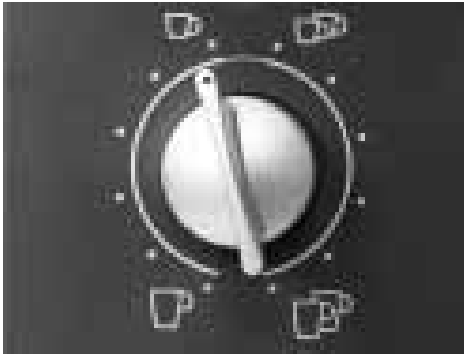
**i** 4 Stunden nach dem letzten Bezug wird automatisch ein Spülvorgang eingeleitet und in den „Stand by“-Betrieb gewechselt. Diese Einstellungen können verändert werden – siehe Kapitel „Einstellungen ändern / Programmieren“.

### Bezugstaste **cafe** 5

Durch Drücken der Bezugstaste **cafe** **5** kann Espresso oder Kaffee bezogen werden. Während des Bezugs blinkt der grüne Leuchtring.

Durch nochmaliges Drücken der Bezugstaste **cafe** **5** wird der Kaffeebezug vorzeitig abgebrochen.





### Drehknopf zum Einstellen der Füllmenge 6

☐ – ☐ / ☐☐ – ☐☐

Mit dem Drehknopf ☐ – ☐ / ☐☐ – ☐☐ **6** wird die Flüssigkeitsmenge eingestellt.

Durch Drehen des Drehknopfes gegen den Uhrzeigersinn kann man in 6 Stufen wählen zwischen:

KLEINER ESPRESSO

ESPRESSO

KLEINER KAFFEE

KAFFEE

GROSSER KAFFEE

XXL KAFFEE

Durch Drehen des Drehknopfes im Uhrzeigersinn kann man in 6 Stufen jeweils 2 Tassen wählen:

2 KLEINE ESPRESSO

2 ESPRESSO

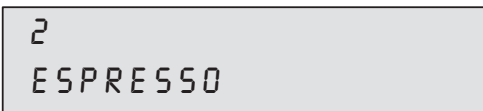
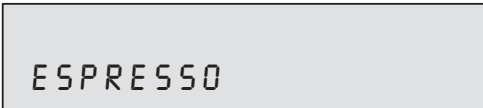
2 KLEINE KAFFEE

2 KAFFEE

2 GROSSE KAFFEE

2 XXL KAFFEE

Zum Bezug von 2 Tassen verfügt der Auslauf **12** über zwei Auslaufdüsen.



### Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke 7 ☉ – ☉☉

Mit dem Drehknopf ☉ – ☉☉ **7** wird die Menge gemahlene Kaffees ausgewählt

SEHR MILD

MILD

NORMAL

NORMAL PLUS

STARK

EXTRA STARK

Die gewählte Kaffeestärke wird im Display angezeigt:



### Reinigungstaste clean 8

### Entkalkungstaste calc 9

Bei der Reinigungstaste **clean 8** und der Entkalkungstaste **calc 9** leuchtet jeweils der Leuchtring rot auf, wenn das Gerät gereinigt oder entkalkt werden muss – siehe Kapitel „Reinigen oder Entkalken“.

# Zubereitung

## Allgemeines

Dieser Espresso-/Kaffee-Vollautomat mahlt für jeden Brühvorgang frischen Kaffee.

Vorzugsweise Espresso- oder Vollautomaten-Bohnenmischungen verwenden. Kühl, luftdicht und verschlossen aufbewahren oder tiefgefrieren. Die Kaffeebohnen können auch tiefgefroren gemahlen werden.

**Tipp:** Tasse(n), vor allem kleine, dickwandige Espressotassen auf der Tassenablage **20** vorwärmen oder mit Heißwasser füllen und ausspülen.

## Espresso-/Kaffeebohnen verwenden



Funktionswähler **2** muss auf ☕ stehen.

- Mit dem Drehknopf ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕☕ **6** die gewünschte Füllmenge und die Anzahl der Tassen einstellen.
- Mit dem Drehknopf ☕ – ☕☕ **7** die bevorzugte Kaffeestärke auswählen.
- Tasse(n) unter den Auslauf **12** stellen. Bei Bedarf Höhe des Auslaufs **12** anpassen.
- Bezugstaste **cafe 5** drücken. Der Brühvorgang erfolgt nun automatisch.

**Tipp:** Bei Bezug von 2 Tassen gleichzeitig **STARK** oder **EXTRA STARK** einstellen.

- i** Durch erneutes Drücken der Bezugstaste **cafe 5** oder der Taste ☕ **4** kann der Brühvorgang vorzeitig beendet werden.

**Hinweis:** Erscheint im Display **BOHNEN FUELLEN** trotz gefülltem Bohnenbehälter, muß das Mahlwerk noch automatisch gefüllt werden.

- Bezugstaste **cafe 5** nochmals drücken.

## Mahlwerk einstellen



- ❑ Mit dem Drehknopf Kaffee-Mahlgrad **15** die gewünschte Feinheit des Kaffeepulvers einstellen.

### Achtung

*Den Mahlgrad nur bei laufendem Mahlwerk verstellen!  
Das Gerät kann sonst beschädigt werden.*

- ❑ Rechten Gerätedeckel **19** öffnen.
- ❑ Bezugstaste **cafe 5** drücken.
- ❑ Bei laufendem Mahlwerk den Drehknopf für den Mahlgrad in die gewünschte Richtung drehen: je kleiner die Punkte, desto feiner das Kaffeepulver.
- ❑ **i** Die neue Einstellung macht sich erst bei der zweiten oder dritten Tasse Kaffee bemerkbar.

## Espresso-/Kaffeepulver verwenden



- ❑ Mit dem Drehknopf ☐ – ☐ / ☐<sup>D</sup> – ☐<sup>D</sup> **6** die gewünschte Füllmenge und die Anzahl der Tassen einstellen.
- ❑ Tasse(n) unter den Auslauf **12** stellen. Bei Bedarf Höhe des Auslaufs **12** anpassen.
- ❑ Rechten Gerätedeckel **19** und den Deckel vom Schacht für Kaffeepulver **17** öffnen.
- ❑ **Ein bis zwei** gestrichene Meßlöffel mittelfein gemahlene Kaffeebohnen in den Schacht für Kaffeepulver **17** füllen.

### Achtung


*Keine ganzen Bohnen oder löslichen Kaffee einfüllen!  
Maximal zwei Meßlöffel Kaffee einfüllen.*

- ❑ Deckel vom Schacht für Kaffeepulver **17** und den rechten Gerätedeckel **19** schließen.
- ❑ Bezugstaste **cafe 5** drücken.
- ❑ **i** Für eine weitere Tasse Pulverkaffee den Vorgang wiederholen.

**Hinweis:** Wird innerhalb von 90 Sekunden kein Kaffee bezogen, entleert sich die Brühkammer automatisch, um einer Überfüllung vorzubeugen. Das Gerät spült.

## Heißwasser bereiten



- Ansaugventil **13/b** mit Drehgriff **13/a** schließen.
- Passende Tasse unter die Düse **13** stellen.
- Funktionswähler **2** auf  drehen und die Tasse füllen.

### **⚠ Verbrühungsgefahr!**

*Nach Einstellung auf  kann es etwas spritzen.*


*Austretender Dampf ist sehr heiß.*

*Düse **13** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- Vorgang durch Zurückdrehen des Funktionswählers **2** auf  beenden.

## Dampf zum Getränke erwärmen



- Ansaugventil **13/b** mit Drehgriff **13/a** schließen.
- Düse **13** tief in die zu erwärmende Flüssigkeit tauchen.
- Funktionswähler **2** **langsam** auf  drehen.

### **⚠ Verbrühungsgefahr!**

*Nach Einstellung auf  kann es etwas spritzen.*

*Austretender Dampf ist sehr heiß.*

*Düse **13** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- Vorgang durch Zurückdrehen des Funktionswählers **2** auf  beenden.

**Hinweis:** Düse **13** nach dem Abkühlen sofort reinigen.  
Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen.

## Milchschaum bereiten



- Ansaugventil **13/b** mit Drehgriff **13/a** öffnen.
- Milchbehälter **14** an Ansaugventil **13/b** fest anstecken oder
- Schlauch **13/d** in ein Gefäß mit Milch tauchen.
- Passende Tasse unter die Düse **13** stellen.
- Funktionswähler **2** **langsam** auf ☺ drehen.  
Nun wird die Milch angesaugt und aufgeschäumt.

### ⚠ **Verbrühungsgefahr!**

*Nach Einstellung auf ☺ kann es etwas spritzen.*

*Austretender Dampf ist sehr heiß.*

*Düse **13** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- Bevor das Milchgefäß ganz geleert ist:  
Vorgang durch Zurückdrehen des Funktionswählers **2** auf ☹ beenden.

- Milchbehälter **14** abnehmen und reinigen  
oder

- Schlauch **13/d** aus dem Gefäß mit Milch nehmen.

**Hinweis:** Düse **13** und Schlauch **13/d** nach dem Abkühlen sofort mit klarem Wasser durchspülen und reinigen – siehe Kapitel „Reinigen / Düse Reinigen“. Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen und beeinträchtigen die Bildung des Milchschaums.

**Tipp:** Bevorzugt kalte Milch mit einem Fettgehalt von 1,5 % verwenden.

Milch-Getränke, wie z.B. Kakao, können wie Milchschaum zubereitet werden.

Mit dem Drehgriff **13/a** kann durch leichtes Drehen der Milchschaum optimiert werden.

# Einstellungen ändern / Programmieren



Das Gerät ist ab Werk so eingestellt, dass ohne zusätzliche Programmierung Kaffee bezogen werden kann.

Zur Änderung dieser Grundeinstellungen die Funktionstasten unterhalb des Displays **3** verwenden.

- ← Auswahltaste
- P** Zugang zum Programmier-Modus  
Einstellungen speichern
- exit** Programmieren abbrechen
- Auswahltaste

## Achtung

*Während des Programmierens das Gerät nicht ausschalten. Änderungen werden sonst nicht übernommen.*

## Programmieren

Um die Grundeinstellungen zu ändern, muss das Gerät eingeschaltet sein.

Folgende Einstellungen können verändert werden:

- Sprache
- Wasserhärte
- Filter
- Temperatur
- Aktuelle Uhrzeit
- Timerfunktion
- Energiespar-Modus

SPRACHE  
DEUTSCH

Einstellungen ab Werk sind in diesem Kapitel grau unterlegt – hier ein Beispiel.

## Sprache

SPRACHE  
DEUTSCH

Um die Displayanzeige auf die gewünschte Sprache zu ändern:

- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Taste **P** drücken, bis Anzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** gewünschte Sprache auswählen.
- Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.
- i** Es stehen folgende weitere Sprachen zur Verfügung:

LANGUAGE  
ENGLISH

LANGUE  
FRANCAIS

LINGUA  
ITALIANO

IDIOMA  
ESPANOL

TAAAL  
NEDERL.

SPRAK  
SVENSKA

JASYK  
RUSSKIY


## Wasser Härte

WASSER  
HAERTE 1

WASSER  
HAERTE 2

WASSER  
HAERTE 3

WASSER  
HAERTE 4

- Wasser Härte mit mitgelieferten Teststreifen feststellen, z. B.:  
 = Härte 2
- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Mit **←** oder **→** **WASSER HAERTE** auswählen.
- Taste **P** drücken, bis die Zahl in der Anzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** festgestellte Härte auswählen.
- Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

**Hinweis:** Die richtige Einstellung der Wasser-Härte ist wichtig für das Entkalkungsprogramm.

Bei externen Wasserenthärtern in der Hausanlage oder Verwendung von bereits gefiltertem Wasser die **WASSER HAERTE 1** einstellen.



## Filter

Der Filter **22** reduziert Kalkablagerungen, schont das Gerät und verlängert die Lebensdauer des Gerätes.

### Filter einsetzen oder wechseln

- i** Das Gerät muss eingeschaltet sein.
- Gefäß mit mind. 0,5 l Fassungsvermögen unter die Düse **13** stellen.
- Filter **22** mit Einschraubhilfe einschrauben oder wechseln.
- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Mit **←** oder **→** **FILTER** auswählen.
- Taste **P** drücken, Anzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** **FILTER JA / NEU** auswählen.
- Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- Funktionswähler **2** auf **/!\** drehen.

**Hinweis:** Gerät spült automatisch (ca. 2 Min.), Wasser läuft in das Gefäß und kann eine leichte Verfärbung aufweisen, nicht trinken.

- Erscheint im Display **DREH AUF KAFFEE**, Funktionswähler **2** auf  zurückdrehen.

- i** Im Display-Programm kann weiterhin die Wasser Härte optisch angezeigt werden, die Einstellung ist aber nicht aktiviert.

### Filter herausnehmen

- i** Das Gerät muss eingeschaltet sein.
- Filter **22** mit Einschraubhilfe **entgegen** dem Uhrzeigersinn herausdrehen.
- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Mit **←** oder **→** **FILTER JA / NEU** auswählen.
- Taste **P** drücken, Anzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** **FILTER NEIN / ALT** auswählen.
- Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

FILTER  
JA/NEU

FILTER  
NEIN/ALT

## Wichtig

- Nach ca. 50 l (Anzeige im Display *FILTER WECHSELN*) oder spätestens nach 2 Monaten ist die Wirkung des Filters erschöpft. Er muss ausgetauscht werden.
- Filter nicht einsetzen, wenn die Meldung für *GERÄT VERKALKT* aufleuchtet. Erst das Gerät entkalken.
- Vor dem Entkalken Filter aus dem Wassertank entfernen.
- Der Filter muss nach dem Einsetzen gespült werden. Dazu Displayanzeigen beachten.
- Wird das Gerät immer mit eingesetztem Filter betrieben, sollte es ein bis zwei mal pro Jahr entkalkt werden, auch wenn die Meldung hierzu nicht erscheint.
- Wird enthärtetes Wasser aus einer Hausentkalkungsanlage verwendet, sollte kein Filter eingesetzt werden.

Nachbestellung des Filters unter Best.-Nr. 461732

Hiermit kann die Kaffeetemperatur eingestellt werden.

- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Mit **←** oder **→** *TEMP.* auswählen.
- Taste **P** drücken, bis Anzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** Einstellung vornehmen.
- Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

Hiermit wird die aktuelle Uhrzeit eingespeichert. Dies ist für die Nutzung der Timer-Funktion erforderlich.

- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Mit **←** oder **→** *UHRZEIT* auswählen.
- Taste **P** drücken, Stundenanzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** Einstellung vornehmen.
- Taste **P** drücken, Minutenanzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** Einstellung vornehmen.
- Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

Die eingestellte Uhrzeit geht verloren,

- wenn der Netzstecker gezogen wird,
- das Gerät mit dem Netzschalter **1** ausgeschaltet wird,
- bei Stromausfall.

Die aktuelle Uhrzeit muss neu eingegeben werden.

## Temperatur

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
HOCH

TEMP.  
MAXIMUM

## Aktuelle Uhrzeit

UHRZEIT  
--:--

UHRZEIT  
14:39

## Timer

EIN UM  
---:--

EIN UM  
07:45

Mit dieser Funktion kann die Zeit eingestellt werden, zu der das Gerät automatisch einschaltet.

- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Mit **←** oder **→** **EIN UM** auswählen.
- Taste **P** drücken, Stundenanzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** Einstellung vornehmen.
- Taste **P** drücken, Minutenanzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** Einstellung vornehmen.
- Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

Einstellung deaktivieren:

- Mit **←** oder **→** die Zeitangabe auf **--:--** stellen.

**Hinweis:** Für die Ausführung dieser Funktion muss die aktuelle Uhrzeit eingestellt sein.

- Die Einschaltzeit bleibt auch bei Stromausfall oder Betätigung des Netzschalters **1** erhalten.

## Energiespar-Modus

AUS NACH  
4 STD.

AUS NACH  
2 STD.

Mit dieser Funktion kann eingestellt werden, nach wieviel Stunden das Gerät ab dem letzten Bezug automatisch in „Stand by“-Betrieb schaltet.

- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Mit **←** oder **→** **AUS NACH** auswählen.
- Taste **P** drücken, Stundenanzeige blinkt.
- Mit **←** oder **→** Einstellung vornehmen.
- Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.
- Die Ausschaltzeit bleibt auch bei Stromausfall oder Betätigung des Netzschalters **1** erhalten.

## Anzeige der Bezüge

BEZUEGE  
- - - 86

Hier wird die Anzahl der bereits bezogenen Espresso, Kaffee und Pulverkaffee angezeigt. Die Zählung erfolgt automatisch.

- Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- Mit **←** oder **→** **BEZUEGE** auswählen.
- Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.
- Es können keine Veränderungen vorgenommen werden!

## RESET-Funktion

### Nur aus „Stand by“-Betrieb möglich

- ☐ Gleichzeitig ← und → mindestens 3 Sekunden gedrückt halten – alle eigenen Speicherungen werden gelöscht.

## System-Meldungen

Das Gerät zeigt Vorgänge und Meldungen im Display **3** an.

	Bedeutung	Abhilfe
WASSER FUELLEN	Wasser fehlt.	Frisches, kaltes Wasser in den Wassertank <b>23</b> einfüllen.
	<b>Hinweis:</b> Eine kleine Restmenge Wasser bleibt immer im Wassertank <b>23</b> .	
	Wassertank <b>23</b> fehlt oder nicht richtig eingesetzt.	Wassertank <b>23</b> einsetzen
BOHNEN FUELLEN	Kaffeebohnen fehlen.	Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter <b>16</b> einfüllen.
	<b>Hinweis:</b> Die Displayanzeige <b>BOHNEN FUELLEN</b> leuchtet so lange, bis erneut Kaffee bezogen wird.	
SYSTEM FUELLEN // DRUECKE CAFE	Wasserleitungssystem im Gerät ist leer.	Bezugstaste <b>cafe 5</b> drücken.
GERAET HEIZT	Dampftemperatur ist noch nicht erreicht.	Gerät heizt automatisch. Kurze Zeit warten.
SCHALEN LEEREN	Schale <b>25</b> und Schale für Kaffeesatz <b>24</b> sind voll oder Kontakte <b>27</b> verschmutzt.	Schale <b>25</b> und Schale für Kaffeesatz <b>24</b> entnehmen, ausleeren und wieder einsetzen. Kontakte <b>27</b> reinigen und trocknen.
SCHALEN FEHLEN	Schale <b>25</b> und Schale für Kaffeesatz <b>24</b> fehlen.	Schale <b>25</b> und Schale für Kaffeesatz <b>24</b> einsetzen.
GERAET REINIGEN	Der Leuchtring der Reinigungstaste <b>clean 8</b> leuchtet rot auf.	Reinigungsprogramm durchführen – siehe Kapitel „Reinigen“.
GERAET VERKALKT	Der Leuchtring der Entkalkungstaste <b>calc 9</b> leuchtet rot auf.	Entkalkungsprogramm durchführen – siehe Kapitel „Entkalken“.

	Bedeutung	Abhilfe
FILTER WECHSELN	Die Wirkung des Filters <b>22</b> ist nach ca. 50 l oder nach ca. 2 Monaten erschöpft.	<b>Unbedingt Kapitel „Filter“ beachten!</b> Filter <b>22</b> wechseln (Best.-Nr. 46 1732) oder den Betrieb ohne Filter <b>22</b> fortsetzen.
TUERE ZU	Tür zur Brüheinheit <b>18</b> ist nicht geschlossen.	Tür zur Brüheinheit <b>18</b> schließen.
DREH AUF KAFFEE		Funktionswähler <b>2</b> auf ☺ stellen
	<b>Hinweis:</b> Während die Meldungen <b>WASSER FUELLEN</b> , <b>TUERE ZU</b> , <b>SCHALEN LEEREN</b> oder <b>SCHALEN FEHLEN</b> im Display aufleuchten, kann <b>kein</b> Kaffee bezogen werden.	

# Reinigen

## Tägliche Reinigung

### ⚠ Stromschlag-Gefahr!

*Vor der Reinigung Netzstecker ziehen.*

### Achtung

*Keine Scheuermittel verwenden!*

*Das Gerät niemals in Wasser tauchen!*

*Keinen Dampfreiniger benutzen.*

- Das Gerät außen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Wassertank **23** ausspülen und mit frischem Wasser auffüllen.
- Schale **25** und Schale für Kaffeesatz **24** entnehmen und entleeren. Nur die Schale für Kaffeesatz **24** im Geschirrspüler reinigen!
- Kontakte reinigen.
- Innenraum des Gerätes (Schalen) abwischen oder aussaugen.

**Hinweis:** Wenn das Gerät mit der Taste ☺ **4** im kalten Zustand eingeschaltet oder nach Bezug von Kaffee in „Stand by“-Betrieb versetzt wird, spült das Gerät automatisch. Das System reinigt sich somit selbst.

## Reinigungsprogramm

GERAET  
REINIGEN

Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät der Leuchtring der Reinigungstaste **clean 8** rot auf und erscheint im Display **3** die Meldung **GERAET REINIGEN**, ist das Gerät schnellstmöglich zu reinigen.

Zur Reinigung die beigelegte Reinigungstablette verwenden.

**Reinigungstablette erst nach Aufforderung einwerfen.**

Diese Tabletten sind speziell für dieses Gerät entwickelt und über den Kundendienst zu beziehen (Best.-Nr. 31 0655).

**i** Während des Reinigungsprogramms blinkt der Leuchtring der Reinigungstaste **clean 8**.

### Achtung

*Das Reinigungsprogramm niemals unterbrechen!  
Flüssigkeiten nicht trinken! Keinesfalls Entkalkungstabletten oder andere Entkalkungsmittel einfüllen.*

Während der Dauer des Reinigungsprogramms – ca. 15 Minuten – werden im Display **3** Vorgänge und Handlungsanweisungen angezeigt.

GERAET  
REINIGEN // KAFFEE

### Reinigungsprogramm starten

- Wassertank **23** ganz füllen.
- Reinigungstaste **clean 8** mindestens **3 Sekunden** gedrückt halten.
- Schale **25** und Schale für Kaffeesatz **24** entleeren und wieder einsetzen.

SCHALEM  
LEEREN

**Hinweis:** Das Gerät reinigt automatisch. Nächste Displayanzeige abwarten (ca. 1 Minute).

- Rechten Gerätedeckel **19** und Deckel vom Schacht für Kaffeepulver **17** öffnen.
- Eine** Reinigungstablette in Schacht **17** einwerfen.
- Deckel vom Schacht für Kaffeepulver **17** und den rechten Gerätedeckel **19** schließen.
- Bezugstaste **cafe 5** drücken.

GERAET  
REINIGT

TAB IN // DECKEL  
SCHACHT // ZU

**Hinweis:** Das Gerät reinigt automatisch. Nächste Displayanzeige abwarten (ca. 10 Minuten).

DRUECKE  
CAFE

GERAET  
REINIGT

SCHALEN  
LEEREN

KAFFEE

- ❑ Schale **25** und Schale für Kaffeesatz **24** entleeren und wieder einsetzen.

Der Reinigungsvorgang ist abgeschlossen. Der Leuchtring der Reinigungstaste **clean 8** ist erloschen. Das Gerät ist wieder betriebsbereit.

## Düse reinigen



### Achtung

*Die Düse **13** und den Milchbehälter **14** nach jedem Gebrauch reinigen.*

- ❑ Milchbehälter **14** mit warmen Wasser füllen oder
- ❑ Schlauch **13/d** in ein Gefäß mit warmen Wasser tauchen.
- ❑ Passendes Gefäß unter die Düse **13** stellen.
- ❑ Ansaugventil **13/b** mit Drehgriff **13/a** öffnen.
- ❑ Funktionswähler **2** auf ☹️ stellen.

### ⚠️ Verbrühungsgefahr!

*Nach Einstellung auf ☹️ kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß.*

*Düse **13** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- ❑ Funktionswähler **2** auf ☺️ stellen.
- ❑ Düse **13** nach Abkühlen außen abwischen.
- ❑ Die Düse **13** und den Milchbehälter **14** zum gründlichen Reinigen zerlegen.



# Entkalken

GERAET  
VERKALKT

Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät der Leuchtring der Entkalkungstaste **calc 9** rot auf und erscheint im Display die Meldung **GERAET VERKALKT**, das Gerät unverzüglich entkalken. Wird das Gerät nicht nach Anweisung entkalkt, kann es beschädigt werden.

## Achtung

*Niemals mit Essig oder Mitteln auf Essigbasis entkalken!  
Keine Reinigungstabletten verwenden.  
Das Entkalkungsprogramm niemals unterbrechen!  
Flüssigkeiten nicht trinken!*

- i** Ein Entkalkungsmittel ist im Lieferumfang enthalten, Speziell entwickelte und geeignete Mittel sind über den Kundendienst zu beziehen (Best.-Nr.: 31 0451).
- i** Der Leuchtring der Entkalkungstaste **calc 9** blinkt während des Entkalkungsprogramms.

FILTER  
NEIN/ALT

Das Entkalkungsprogramm startet nur in der Programmierung **FILTER NEIN/ALT**.

Keinesfalls mit eingesetztem Filter entkalken.

GERAET  
VERKALKT // KAFFEE

Während der Dauer des Entkalkungsprogramms – ca. 35 Minuten – werden im Display **3** Vorgänge und Handlungsanweisungen angezeigt.

Die angegebenen Zeiten können abweichen.

## Entkalkungsprogramm starten

- Entkalkungstaste **calc 9** mindestens **3 Sekunden** gedrückt halten.
- Schale **25** und Schale für Kaffeesatz **24** entleeren und wieder einsetzen.
- Wassertank **23** mit Wasser füllen und Entkalkungsmittel zugeben (gesamte Flüssigkeitsmenge 0,6 Liter)  
oder
- 0,6 Liter fertige Entkalkungsmischung zugeben.
- Entsprechend großes Auffanggefäß unter Düse **13** stellen.
- Entkalkungstaste **calc 9** drücken.

SCHALEN  
LEEREN

ANTI KALK // DRUECKE  
IN TANK // CALC

GERAET  
ENTKALKT

**Hinweis:** Gerät entkalkt automatisch. Entkalkungslösung fließt in Intervallen in die Schale **25**. Nächste Anzeige im Display **3** abwarten (ca. 17 Minuten).



DREH AUF  
DAMPF

GERAET  
ENTKALKT

SCHALEN  
LEEREN

WASSER  
FUELLEN

DRUECKE  
CALC

GERAET  
ENTKALKT

DREH AUF  
KAFFEE

GERAET  
ENTKALKT

SCHALEN // KONTAKTE  
LEEREN // REINIGEN

GERAET  
SPUELT

KAFFEE

- Funktionswähler **2** auf  stellen.

**Hinweis:** Gerät entkalkt automatisch. Entkalkungslösung fließt in Intervallen in das Auffanggefäß. Nächste Anzeige im Display **3** abwarten (ca. 10 Minuten).

- Schale **25** und Schale für Kaffeesatz **24** entleeren und wieder einsetzen.
- Wassertank **23** ausspülen, mit frischem Wasser bis zur Markierung **max** füllen und wieder einsetzen.
- Auffanggefäß ausleeren und wieder unter die Düse **13** stellen.
- Entkalkungstaste **calc 9** drücken.

**Hinweis:** Gerät spült automatisch. Wasser fließt in Intervallen in das Auffanggefäß. Nächste Anzeige im Display **3** abwarten (ca. 2 Minuten).

- Funktionswähler **2** auf  stellen.

**Hinweis:** Gerät spült automatisch. Wasser fließt in Intervallen in die Schale **25**. Nächste Anzeige im Display **3** abwarten (ca. 5 Minuten).

- Schale **25** und Schale für Kaffeesatz **24** entleeren.
- Kontakte **27** reinigen und trocknen.
- Schale **25** und Schale für Kaffeesatz **24** wieder einsetzen.
- Spritzer auf Düse **13** und Gerät abwischen.

**Hinweis:** Gerät spült automatisch.

Der Entkalkungsvorgang ist abgeschlossen. Der Leuchtring der Entkalkungstaste **calc 9** ist erloschen. Das Gerät ist wieder betriebsbereit.

# Kleine Störungen selbst beheben

Störung	Ursache	Abhilfe
Displayanzeige <b>BOHNEN FUELLEN</b> trotz gefülltem Bohnenbehälter.	Mahlwerk ist noch nicht automatisch gefüllt worden.	Bezugstaste <b>cafe 5</b> nochmals drücken.
Kein Heißwasser- oder Dampfbezug möglich.	Düse <b>13</b> ist verstopft.	Düse <b>13</b> gründlich reinigen.
Zu wenig Schaum oder zu flüssiger Schaum.	Drehgriff <b>13/a</b> an Ansaugventil <b>13/b</b> nicht fest.	Drehgriff <b>13/a</b> fest in das Ansaugventil <b>13/b</b> eindrücken.
	Verstopftes Ansaugventil <b>13/b</b> .	Ansaugventil <b>13/b</b> reinigen.
	Ungeeignete Milch.	Kalte Milch mit 1,5 % Fettgehalt verwenden.
Kaffee läuft nur tropfenweise.	Mahlgrad zu fein.	Mahlgrad gröber einstellen.
	Pulverkaffee zu fein.	Gröberes Kaffeepulver verwenden.
Kaffee hat keine „Crema“ (Schaumschicht).	Ungeeignete Kaffeesorte.	Kaffeesorte wechseln.
	Bohnen nicht mehr röstfrisch.	Frische Bohnen verwenden.
	Mahlgrad nicht auf Kaffeebohnen abgestimmt.	Mahlgrad optimieren.
Mahlwerk mahlt keine Kaffeebohnen.	Bohnen fallen nicht ins Mahlwerk (zu ölig).	Leicht an den Bohnenbehälter klopfen.
Entkalkungsprogramm startet nicht.	Aktuelle Programmierung ist auf: <b>FILTER JA/NEU</b> oder Displayanzeige <b>FILTER WECHSELN</b> .	Programmierung auf <b>FILTER NEIN/ALT</b> stellen – Nie mit eingesetztem Filter entkalken.
Lautes Geräusch des Mahlwerks.	Fremdkörper im Mahlwerk (z. B. Steinchen, die auch bei erlesenen Kaffeesorten vorkommen).	Hotline kontaktieren. <b>Hinweis:</b> Pulverkaffee kann weiterhin zubereitet werden.
Displayanzeige <b>STÖRUNG 1</b>	Gerät zu kalt.	Erwärmung des Gerätes auf Raumtemperatur abwarten.
Displayanzeige <b>STÖRUNG 5</b> oder <b>STÖRUNG 8</b>	Technische Störung.	Mit dem Netzschalter <b>1</b> das Gerät für mindestens 10 Sekunden abschalten.
<b>Können Störungen nicht behoben werden, unbedingt die Hotline anrufen!</b> <b>Telefon Nr. 0 18 05 26 72 42</b>		

Änderungen vorbehalten





---

# Table of Contents

<b>Important information</b> .....	<b>28</b>
Safety instructions .....	28
<b>Before using your appliance for the first time</b> .....	<b>29</b>
Filling up the pipe system .....	29
<b>Controls</b> .....	<b>30</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>33</b>
General .....	33
Using espresso/ coffee beans .....	33
Adjusting the grinding unit .....	33
Using ground espresso/coffee powder .....	34
Preparing hot water .....	34
Preparing steam for heating drinks .....	34
Preparing frothy milk .....	35
<b>Changing settings / programming</b> .....	<b>36</b>
Programming .....	36
Language .....	36
Water hardness .....	37
Filter .....	37
Temperature .....	39
Current time .....	39
Timer .....	39
Energy saving mode .....	40
Displaying number of brews .....	40
RESET function .....	40
<b>System messages</b> .....	<b>40</b>
<b>Cleaning the appliance</b> .....	<b>42</b>
<b>Descaling the appliance</b> .....	<b>45</b>
<b>Eliminating minor faults yourself</b> .....	<b>47</b>
<b>Guarantee</b> .....	<b>48</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
<b>Français</b> .....	<b>49</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>74</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>99</b>
<b>Türkçe</b> .....	<b>123</b>

---

## Controls

- 1 Mains switch
- 2 Function selector (coffee, steam, hot water)
- 3 Display with 4 function buttons
- 4  button
- 5 **cafe** button
- 6 Rotary knob for adjusting the filling quantity  

- 7 Rotary knob for adjusting the coffee strength  – 
- 8 **clean** button
- 9 **calc** descaling button
- 10 Document holder
- 11 Cord store
- 12 Height-adjustable coffee outlet
- 13 Hinged nozzle with frothing device (froth, steam, hot water) – dishwasher-proof
  - a Knob
  - b Inlet valve
  - c Connection bracket
  - d Hose
  - e T-piece
  - f Sleeve
- 14 Milk container (dishwasher-proof)
  - a Cover
  - b Plug-in seal
  - c Intake pipe
  - d Container
- 15 Rotary knob for degree of ground coffee
- 16 Bean container with aroma cover
- 17 Ground coffee duct with cover = cleaning tablet duct
- 18 Door for brewing unit
- 19 Right cover of the appliance
- 20 Cup shelf (pre-warming function)
- 21 Left cover of the appliance
- 22 Filter
- 23 Detachable water tank
- 24 Coffee dregs tray (dishwasher-proof)
- 25 Tray (for residual water)
- 26 Grille
- 27 Contacts
- 28 Tablet (can be removed on either side)

---

## Appliance components

---

# Important information

Carefully read the operating instructions and keep in the document holder **10!**

This appliance is designed for domestic use and for processing normal quantities of food and not for industrial use.

---

## Safety instructions

### **⚠ Risk of electric shock**

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use the appliance if the power cord or appliance is damaged.

Use the appliance indoors at room temperature only.

Keep children away from the appliance.

If the appliance malfunctions, pull out the mains plug immediately.

Never immerse the appliance in water.

To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should be carried out by our customer service only.

Do not touch the grinder.

### **⚠ Risk of scalding!**

Grip nozzle **13** by the plastic part only. Never direct nozzle **13** at people! When steam or hot water is released, nozzle **13** may spurt initially.

---

## Information concerning disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

# Before using your appliance for the first time

## General

Fill the respective containers with pure water and coffee beans only.

Do not use coffee beans which have been glazed, caramelised or treated with other additives containing sugar.

Ascertain the water hardness with the enclosed test strip. If a hardness value other than 3 is indicated, switch on the appliance and program accordingly (see page 36).

## Switching on the appliance

COFFEE

- Pull the power cord out of the cord store and connect.
- Fill water tank **23** with cold fresh water. Do not fill above “max.” mark.
- Fill the bean container **16** with coffee beans.
- Set mains switch **1** to **I**.
- Set function selector **2** to ☕.
- Press button ⏻ **4**.
- i** The appliance is **ready for use** when the illuminated rings on button ⏻ **4** and on the **cafe** button **5** are lit green.

**Note:** If the appliance is being used for the first time or has not been operated for a prolonged period, the first cup of coffee will not have the full aroma and should not be drunk.

## Filling up the pipe system

FILL UP // PRESS  
PIPE-SYS // CAFE

PIPE-SYS  
FILLS UP

For production reasons when switched on for the first time, the water pipe system in the appliance may occasionally have to be refilled:

- Press the **cafe** button **5**.

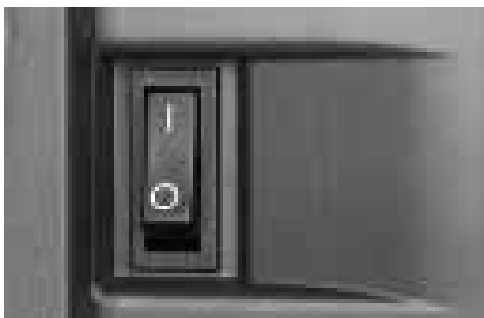
## Selecting the language

SPRACHE  
DEUTSCH

To change the display to the desired language:


- Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- Press button **P** until the display flashes.
- Select the desired language with ← or →.
- Press button **P** to save the language.
- Press the **exit** button.

# Controls



## Mains switch 1

The mains switch **1** on the rear of the appliance switches the power supply on or off.

When the mains switch has been switched on, the illuminated ring on button  **4** is lit green. The appliance is in standby mode.

## Warning

*Do not press the mains switch while the appliance is operating.*



*Do not switch off the appliance until it is in standby mode.*



## Function selector 2

Coffee, hot water or steam can be selected by rotating function selector **2**.

## Risk of scalding!

*When the function selector **2** is set to  or , the nozzle may spurt slightly. Escaping steam is very hot.*

The settings are displayed:

Coffee on 

COFFEE

Hot water on 

WATER  
ON

Steam on 

MIND THE  
STEAM

STEAM  
ON



### Display 3

Display 3 indicates the settings, the processes which are running and any messages issued by the appliance.

The appliance has been programmed ex works with standard settings for optimum operation. These settings can be changed – see chapter “Changing settings / programming”.



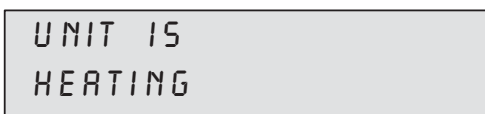
### Button 4

The appliance is switched on or set to standby mode with button 4.

When button 4 is pressed, the appliance heats up and is then rinsed. The illuminated ring on button 4 flashes during this process.

The appliance is not rinsed if:

- the appliance was still warm when switched on or
- coffee was not discharged before the appliance was switched to “standby” mode.



Heating and washing processes are displayed.



### Warning

*When the appliance has been switched to standby mode, steam is discharged through the tray 25.*

While coffee is being brewed, button 4 is assigned a **stop** function. The process is terminated by pressing button 4.

**i** 4 hours after the last coffee was brewed, a rinsing process is automatically actuated and the appliance switches to “standby” mode. These settings can be changed – see chapter “Changing settings / programming”.

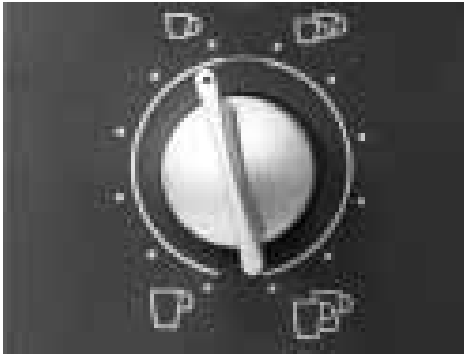


### cafe button 5

Espresso or coffee can be brewed by pressing the **cafe** button 5. The green illuminated ring flashes while espresso or coffee is being brewed.

If the **cafe** button 5 is pressed again, the coffee brewing process is terminated.





ESPRESSO

2  
ESPRESSO

### Rotary knob for adjusting the filling quantity 6

☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐

The amount of liquid is adjusted with rotary knob ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ **6**.

One of 6 settings can be selected by rotating the knob in an anti-clockwise direction:

SMALL ESPRESSO  
ESPRESSO  
SMALL COFFEE  
COFFEE  
LARGE COFFEE  
XXL COFFEE

One of 6 settings can be selected for 2 cups by rotating the knob in a clockwise direction:

2 SMALL ESPRESSO  
2 ESPRESSO  
2 SMALL COFFEES  
2 COFFEES  
2 LARGE COFFEES  
2 XXL COFFEES

Outlet **12** has two nozzles for filling 2 cups.



NORMAL  
PLUS

### Rotary knob 7 ☉ - ☉☉ for adjusting the coffee strength.

The amount of ground coffee is selected with rotary knob ☉ - ☉☉ **7**.

VERY MILD  
MILD  
NORMAL  
NORMAL PLUS  
STRONG  
VERY STRONG

The selected coffee strength is displayed:



### clean button 8

### calc descaling button 9

If the appliance requires cleaning or descaling, the illuminated ring lights up on the **clean** button **8** or the **calc** descaling button **9** – see chapter “Cleaning the appliance” or “Descaling the appliance”.

# Preparation

## General

This fully automatic espresso/coffee machine grinds fresh coffee for each brewing process.

Preferably use a mixture of espresso and coffee beans. Store or deep-freeze in cool, air-tight and sealed containers. Deep-frozen coffee beans can also be ground.

**Tip:** Prewarm cup(s), especially small, thick-walled espresso cups, on the cup shelf **20** or fill with hot water and rinse out.

## Using espresso/ coffee beans



Set function selector **2** to ☕.

- Select the desired amount of coffee and number of cups with rotary knob ☕ – ☕☕ / ☕☕☕ – ☕☕☕☕ **6**.
- Select the preferred coffee strength with rotary knob ☪ – ☪☪ **7**.
- Place the cup(s) under the outlet **12**. If required, adjust the height of the outlet **12**.
- Press the **cafe** button **5**. The brewing process now runs automatically.

**Tip:** If brewing coffee simultaneously for 2 cups, select **STRONG** or **VERY STRONG**.

- i** The brewing process can be terminated by pressing the **cafe** button **5** or button ☺ **4** again.

**Note:** If **ADD BEANS** is displayed despite a full bean container, the grinder must still be filled automatically.

- Press the **cafe** button **5** again.
- The desired degree of ground coffee can be selected with the Rotary knob for degree of ground coffee **15**.

### Warning

*Adjust the degree of grinding only while the grinding unit is running! Otherwise the appliance may be damaged.*

- Open the right cover of the appliance **19**.
- Press the **cafe** button **5**.
- While the grinding unit is running, turn the knob to select the degree of grinding:  
the smaller the dots the finer the ground coffee.

- i** The new setting will not become apparent until the second or third cup of coffee.

## Adjusting the grinding unit



## Using ground espresso/coffee powder



- ❑ Select the desired amount of coffee and number of cups with rotary knob - / - **6**.
- ❑ Place cup(s) under the outlet **12**. If required, adjust the height of the outlet **12**.
- ❑ Open the right cover of the appliance **19** and the cover on the ground coffee duct **17**.
- ❑ Add **one to two** level scoops of medium-fine ground coffee to the ground coffee duct **17**.

### Warning!

*Do not add whole beans or instant coffee!  
Add a maximum two scoops of coffee.*

- ❑ Close the cover on the ground coffee duct **17** and the right cover of the appliance **19**.
- ❑ Press the **cafe** button **5**.
- i** Repeat the process for another cup of preground coffee.

**Note:** If coffee is not brewed within 90 seconds, the brewing chamber is emptied automatically in order to prevent overflowing. The appliance is rinsed.

## Preparing hot water



- ❑ Close inlet valve **13/b** with rotary knob **13/a**.
- ❑ Place an appropriate cup under the nozzle **13**.
- ❑ Rotate function selector **2** to and fill the cup.

### ⚠ Risk of scalding!

*When the function selector is set to , the nozzle may spurt slightly.*

*Escaping steam is very hot.*

*Do not touch nozzle **13** or direct at people.*

- ❑ End the process by rotating the function selector **2** back to .

## Preparing steam for heating drinks

- ❑ Close intake valve **13/b** with knob **13/a**.
- ❑ Immerse nozzle **13** deep into the milk which is to be heated.
- ❑ **Slowly** rotate function selector **2** to .

### ⚠ Risk of scalding!

*When the function selector is set to , the nozzle may spurt slightly.*

*Escaping steam is very hot.*

*Do not touch nozzle **13** or direct at people.*

- ❑ End the process by rotating the function selector **2** back to .

**Note:** When nozzle **13** has cooled down, clean immediately. Dried residue is difficult to remove.

## Preparing frothy milk



- ❑ Open intake valve **13/b** with knob **13/a**.
- ❑ Firmly connect milk container **14** to intake valve **13/b**  
or

- ❑ Immerse hose **13/d** into a utensil containing milk.
  - ❑ Place a suitable cup under nozzle **13**.
  - ❑ **Slowly** rotate function selector **2** to ☁.
- The milk is now drawn in and frothed.

### ⚠ Risk of scalding!

*When the function selector **2** is set to ☁, the nozzle may spurt slightly. Escaping steam is very hot.*

*Do not touch nozzle **13** or direct at people.*

- ❑ Before all the milk has been drained out of the utensil:  
end the process by rotating the function selector **2** back to ☕.
  - ❑ Remove and clean the milk container **14**.
- or

- ❑ Take the hose **13/d** out of the utensil containing the milk.

**Note:** When nozzle **13** and hose **13/d** have cooled down, rinse immediately with clear water and clean – see “Cleaning the appliance / Cleaning the nozzle”.

Dried residue is very difficult to remove and impairs formation of the frothy milk.

**Tip:** Preferably use semi-skimmed milk.

Milk drinks, such as cocoa, can be prepared in the same way as frothy milk. The frothy milk can be optimised by rotating the knob **13/a** slightly.

# Changing settings / programming

The appliance has been set ex works so that coffee can be brewed without any additional programming.

These basic settings can be changed with the function buttons under display **3**.



- ← Selection button
- P** Access to programming mode / Save settings
- exit Terminate programming
- Selection button

## Warning

*Do not switch off the appliance during programming. Otherwise changes will not be accepted.*

## Programming

The appliance must be switched on before the standard settings can be changed.

The following settings can be changed:

- Language
- Water hardness
- Filter
- Temperature
- Current time
- Timer function
- Energy saving mode

Factory settings have a grey background in this chapter – see example opposite.

SPRACHE  
DEUTSCH

## Language

SPRACHE  
DEUTSCH

To change the display to the desired language:

- Hold down button **P** on display **3** for at least 3 seconds.
- Press button **P** until the display flashes.
- Select the desired language with ← or →.
- Press button **P** to save the setting.
- Press the **exit** button. Back to standby.

**i** The following other languages are available:

LANGUAGE  
ENGLISH

LANGUE  
FRANCAIS

LINGUA  
ITALIANO

IDIOMA  
ESPANOL

TAAAL  
NEDERL.

SPRAK  
SVENSKA

JASYK  
RUSSKIY


## Water hardness

HARDNESS  
WATER 1

HARDNESS  
WATER 2

HARDNESS  
WATER 3

HARDNESS  
WATER 4

- Ascertain the water hardness with the supplied test strip, e.g.:  = hardness 2
- Hold down button **P** on display **3** for at least 3 seconds.
- Select *HARDNESS WATER* with **←** or **→**.
- Press button **P** until the number in the display flashes.
- Select the ascertained hardness with **←** or **→**.
- Press button **P** to save the setting.
- Press the **exit** button. Back to standby.

**Note:** It is important for the descaling programme that the water hardness is set correctly.

If external water softeners are used in the domestic water system or if filtered water is used, select *HARDNESS WATER 1*.

The filter **22** reduces calcification, protects the appliance and extends the service life of the appliance.

### Inserting or changing the filter

**i** The appliance must be switched on.


- Place utensil with a min. capacity of 0.5 l under the nozzle **13**.
- Screw in the filter **22** with the screw-in aid or change.
- Hold down button **P** on display **3** for at least 3 seconds.
- Select *FILTER* with **←** or **→**.
- Press button **P**, the display flashes.
- Select *FILTER YES / NEW* with **←** or **→**.
- Press button **P** to save the setting.
- Rotate function selector **2** to **!/\**.

FILTER  
YES/NEW

FILTER  
NO/OLD

## Filter

**Note:** The appliance is automatically rinsed (approx. 2 min.), water runs into the utensil and may be slightly discoloured, do not drink.

*TURN ON COFFEE* is displayed, rotate function selector **2** back to .

**i** The water hardness can still be indicated in the display programme, however the setting is not activated.

### Removing the filter

**i** The appliance must be switched on.

Unscrew the filter **22** with the screw-in aid in an **anti-clockwise** direction.

Hold down button **P** on display **3** for at least 2 seconds.

Select *FILTER YES / NO* with **←** or **→**.

Press button **P**, display flashes.

Select *FILTER NO / OLD* with **←** or **→**.

Press button **P** to save the setting.

Press the **exit** button. Back to standby.

### Important

After approx. 50 l (*FILTER CHANGE*) or after 2 months at the latest the filter is exhausted and must be replaced.

Do not insert the filter if the *UNIT CALCIF* message lights up. First descale the appliance.

Before descaling the appliance, take the filter out of the water tank.

When the filter has been inserted, it must be rinsed. Follow the displayed instructions.

If the appliance is always operated with an inserted filter, it should be descaled once or twice a year, even if the descale message is not displayed.

If softened water from a domestic descaling unit is used, a filter should not be inserted.

Re-order the filter quoting order no. 461732.

## Temperature

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
HIGH

TEMP.  
MAXIMUM

The coffee temperature can be set with this function.

- Hold down button **P** on display **3** for at least 3 seconds.
- Select *TEMP.* with **←** or **→**.
- Press button **P** until the display flashes.
- Change the setting with **←** or **→**.
- Press button **P** to save the setting.
- Press the **exit** button. Back to standby.

## Current time

TIME  
--:--

TIME  
14:39

The current time is programmed with this function. This is required when using the timer function.

- Hold down button **P** on display **3** for at least 3 seconds.
- Select *TIME* with **←** or **→**.
- Press button **P** – hours display flashes.
- Change the setting with **←** or **→**.
- Press button **P** – minutes display flashes.
- Change the setting with **←** or **→**.
- Press button **P** to save the setting.
- Press the **exit** button. Back to standby.

The set time will be deleted

- if the mains plug is pulled out,
- if the appliance is switched off with the mains switch **1**,
- if there is a power failure.

The current time must be input again.

## Timer

ON AT  
--:--

ON AT  
07:45

This function is used to set the time at which the appliance automatically switches on.

- Hold down button **P** on display **3** for at least 3 seconds.
- Select *ON AT* with **←** or **→**.
- Press button **P**, hours display flashes.
- Change the setting with **←** or **→**.
- Press button **P**, minutes display flashes.
- Change the setting with **←** or **→**.
- Press button **P** to save the setting.
- Press the **exit** button. Back to standby.

De-activating the setting:

- Set the time to --:-- with **←** or **→**.

**Note:** The current time must be set for this function to run.

- i** The switch-on time is retained even if there is a power failure or the mains switch **1** is actuated.



## Energy saving mode

OFF IN  
4 HOURS

OFF IN  
2 HOURS

This function is used to specify after how many hours following the last brew the appliance automatically switches to standby mode.

- Hold down button **P** on display **3** for at least 3 seconds.
- Select **OFF IN** with **←** or **→**.
- Press button **P**, hours display flashes.
- Change the setting with **←** or **→**.
- Press button **P** to save the setting.
- Press the **exit** button. Back to standby.
- i** The switch-off time is retained even if there is a power failure or the mains switch **1** is actuated.

## Displaying number of brews

NO.BREWS  
- - - 86

The number of brewed espressos, coffees and preground coffees is displayed here. The number of brews are counted automatically.

- Hold down button **P** on display **3** for at least 3 seconds.
- Select **NO.BREWS** with **←** or **→**.
- Press the **exit** button. Back to standby.
- i** This number cannot be changed!

## RESET function

### Possible from “standby” mode only

- Simultaneously hold down **←** and **→** for at least 3 seconds – all saved settings are deleted.

# System messages

The appliance indicates processes and messages on display **3**.

	Meaning	Remedial action
ADD WATER	No water.	Pour fresh, cold water into the water tank <b>23</b> .
	<b>Note:</b> There is always a small amount of water left in the water tank <b>23</b> .	
	Water tank <b>23</b> is missing or not inserted correctly.	Insert water tank <b>23</b> .
ADD BEANS	No coffee beans.	Add coffee beans to the bean container <b>16</b> .
	<b>Note:</b> The <b>ADD BEANS</b> display is lit until coffee is brewed again.	

	Meaning	Remedial action
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	Water pipe system in the appliance is empty.	Press <b>cafe</b> button <b>5</b> .
UNIT IS HEATING	Steam temperature has still not been reached.	Appliance heats up automatically. Wait a short time.
EMPTY TRAYS	Tray <b>25</b> and coffee dregs tray <b>24</b> are full, or contacts <b>27</b> soiled.	Remove, empty, and re-insert tray <b>25</b> and coffee dregs tray <b>24</b> . Clean and dry contacts <b>27</b> .
TRAYS MISSING	Tray <b>25</b> and coffee dregs tray <b>24</b> are missing.	Insert tray <b>25</b> and coffee dregs tray <b>24</b> .
CLEAN UNIT	The illuminated ring on the <b>clean</b> button <b>8</b> is lit red.	Run cleaning programme – see chapter “Cleaning the appliance”.
UNIT CALCIF.	The illuminated ring on the <b>calc descaling</b> button <b>9</b> is lit red.	Run descaling programme – see chapter “Descaling the appliance”.
FILTER CHANGE	The filter <b>22</b> is ineffective after about 50 l or about two months.	<b>Please observe the section “Filter”!</b> Change the filter <b>22</b> (order no. 48 1732), or continue using the appliance without the filter <b>22</b> .
CLOSE THE DOOR	Door of brewing unit <b>18</b> is not closed.	Close door of brewing unit <b>18</b> .
TURN ON COFFEE		Set function selector <b>2</b> to ☉.
	<b>Note:</b> While the messages <i>ADD WATER</i> , <i>CLOSE THE DOOR</i> , <i>EMPTY TRAYS</i> or <i>TRAYS MISSING</i> are displayed, coffee <b>cannot</b> be brewed.	

# Cleaning the appliance

## Daily cleaning

### ⚠ Risk of electric shock!

*Pull out the mains plug before cleaning the appliance.*


### Warning

*Do not use scouring agents!*

*Never immerse the appliance in water!*

*Do not use a steam cleaner.*

- Wipe the outside of the appliance with a damp cloth.
- Rinse out the water tank **23** and fill with fresh water.
- Remove and empty tray **25** and coffee dregs tray **24**. Only the coffee dregs tray **24** may be cleaned in the dishwasher!
- Clean contacts.
- Wipe out or vacuum the interior of the appliance (trays).

**Note:** If the appliance is switched on in a cold state with button  **4** or is set to standby after brewing coffee, the appliance is automatically rinsed. The system therefore cleans itself.

## Cleaning programme



CLEAN  
UNIT

If the illuminated ring on the **clean** button **8** is lit red and the message **CLEAN UNIT** is indicated on display **3** when the appliance is switched on, the appliance must be cleaned as quickly as possible.

Clean the appliance with the enclosed cleaning tablet.

**Do not drop in the cleaning tablet until you are prompted to do so.**

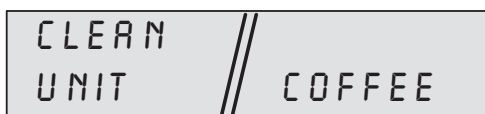
These tablets have been specially developed for this appliance and are available from customer service (order no. 31 0655).

- While the cleaning programme is running, the illuminated ring on the **clean** button **8** flashes.

### Warning

*Never interrupt the cleaning programme!*

*Do not drink liquid! Never use descaling tablets or other descaling agents.*



CLEAN UNIT // COFFEE

While the cleaning programme is running – approx. 15 minutes – processes and instructions are indicated on display **3**.

EMPTY  
TRAYS

UNIT IS  
CLEANING

PILL IN // CLOSE  
DUCT // THE LID

PRESS  
CAFE

UNIT IS  
CLEANING

EMPTY  
TRAYS

COFFEE

### Start cleaning programme

- Completely fill water tank **23**.
- Hold down **clean** button **8** for at least **3 seconds**.
- Empty and re-insert tray **25** and coffee dregs tray **24**.

**Note:** The appliance is automatically cleaned. Wait for the next display (approx. 1 minute).

- Open the right cover of the appliance **19** and duct cover for ground coffee **17**.
- Drop a cleaning tablet in the duct **17**.
- Close the cover on the ground coffee duct **17** and the right cover of the appliance **19**.
- Press the **cafe** button **5**.

**Note:** The appliance is automatically cleaned. Wait for the next display (approx. 10 minutes).

- Empty and re-insert tray **25** and coffee dregs tray **24**.

The cleaning process is complete. The illuminated ring on **clean** button **8** goes out. The appliance is ready for use again.

## Cleaning the nozzle



### Warning

After using the appliance, always clean the nozzle **13** and the milk container **14**.

- Fill the milk container **14** with warm water or
- Immerse hose **13/d** into a utensil containing warm water.
- Place a suitable utensil under nozzle **13**.
- Open intake valve **13/b** with knob **13/a**.
- Set function selector **2** to ☰.

### ⚠ Risk of scalding!

When the function selector **2** is set to ☰, the nozzle may spurt slightly. Escaping steam is very hot.

Do not touch nozzle **13** or direct at people.

- Set function selector **2** to ☱.
- Wipe the outside of the nozzle **13** after it has cooled down.
- Dismantle the nozzle **13** and milk container **14** and clean thoroughly.

# Descaling the appliance

UNIT  
CALCIF.

If the illuminated ring on the **calc** button **9** is lit red and the message **UNIT CALCIF.** is displayed when the appliance is switched on, descale the appliance immediately. If the appliance is not descaled as instructed, it may be damaged.

## Warning

*Never descale the appliance with vinegar or vinegar-based agents!*

*Do not use cleaning tablets.*

*Never interrupt the descaling programme!*

*Do not drink liquid!*

**i** A descaling agent is enclosed with the appliance. Specially developed and suitable agents are available from customer service (order no.: 31 0451).

**i** The illuminated ring on the **calc** descaling button **9** flashes while the descaling programme is running.

FILTER  
NO/OLD

The descaling programme starts in **FILTER NO/OLD** programming mode only. Never descale the appliance while the filter is inserted.

UNIT  
CALCIF. // COFFEE

While the descaling programme is running – approx. 35 minutes – processes and instructions are indicated on display **3**.

The specified times may differ.

## Start descaling programme

- Hold down the **calc** descaling button **9** for **at least 3 seconds**.
  - Empty and re-insert tray **25** and coffee dregs tray **24**.
  - Fill the water tank **23** with water and add descaling agent (total volume of liquid 0.6 litres)
- or
- add 0.6 litres of ready-prepared descaling mixture.
  - Place an appropriately large receptacle under nozzle **13**.
  - Press the **calc** descaling button **9**.

EMPTY  
TRAYS

DESCALER // PRESS  
IN TANK // CALC

UNIT DE-  
SCALING

**Note:** The appliance is automatically descaled. Descaling solution flows at intervals into the tray **25**. Wait for the next display on display **3** (approx. 17 minutes).

TURN ON  
STEAM

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY  
TRAYS

ADD  
WATER

PRESS  
CALC

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY // CLEAN  
TRAYS // CONTACTS

UNIT IS  
RINSING

COFFEE

- Set function selector **2** to .

**Note:** The appliance is automatically descaled. Descaling solution flows at intervals into the collecting utensil. Wait for the next display on display **3** (approx. 10 minutes).

- Empty and re-insert tray **25** and coffee dregs tray **24**.
- Rinse out the water tank **23**, fill to the **max** mark with fresh water, and re-insert the tank.
- Empty the receptacle and place back under the nozzle **13**.
- Press the **calc** descaling button **9**.

**Note:** The appliance is automatically rinsed. Water flows at intervals into the receptacle. Wait for the next display on display **3** (approx. 2 minutes).

- Set function selector **2** to .

**Note:** The appliance is automatically rinsed. Water flows at intervals into the tray **25**. Wait for the next display on display **3** (approx. 5 minutes).

- Empty tray **25** and coffee dregs tray **24**.
- Clean and dry contacts **27**.
- Re-insert tray **25** and coffee dregs tray **24**.
- Wipe splashes off the nozzle **13** and appliance.

**Note:** The appliance is automatically rinsed.

The descaling process is complete. The illuminated ring on **calc** descaling **9** goes out. The appliance is ready for use again.

# Eliminating minor faults yourself

Fault	Cause	Remedial action
<i>ADD BEANS</i> is displayed despite a full bean container.	Grinder has still not been filled automatically.	Press the <b>cafe</b> button <b>5</b> .
No hot water or steam discharge.	Nozzle <b>13</b> is blocked.	Thoroughly clean nozzle <b>13</b> .
Froth insufficient or too runny.	Rotary knob <b>13/a</b> on inlet valve <b>13/b</b> not secure.	Press the rotary knob <b>13/a</b> securely into the inlet valve <b>13/b</b> .
	Blocked inlet valve <b>13/b</b> .	Clean inlet valve <b>13/b</b> .
	Unsuitable milk.	Use cold semi-skimmed milk.
Coffee is running a drop at a time.	Degree of grinding too fine.	Select a coarser degree of grinding.
	Preground coffee too fine.	Use a coarser ground coffee.
Coffee has no “crema” (layer of froth).	Unsuitable type of coffee.	Change the type of coffee.
	Beans no longer fresh.	Use fresh beans.
	Degree of grinding not appropriate for coffee beans.	Optimise degree of grinding.
Grind unit is not grinding coffee beans.	Beans are not falling into the grinding unit (too oily).	Gently tap the bean container.
Descaling programme does not start.	Current programming set to: <i>FILTER YES/NEW</i> or <i>FILTER CHANGE</i> displayed.	Set programming to <i>FILTER NO/OLD</i> – Never descale the appliance while the filter is inserted.
Grinding unit is making a loud noise.	Foreign objects in the grinding unit (e.g. grit which also occurs in superior types of coffee).	Contact the Hotline. <b>Note:</b> Ground coffee can also be prepared.
Display <i>ERROR 1</i>	Appliance too cold.	Wait until the appliance has warmed up to room temperature.
Display <i>ERROR 5</i> or <i>ERROR 8</i>	Technical fault.	Switch OFF the device at the mains switch <b>1</b> for at least ten seconds.
<b>If faults cannot be eliminated, always call the Hotline!</b>		



---

# Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations

---

# Sommaire







<b>Consignes impératives à respecter</b> .....	<b>51</b>
Consignes de sécurité .....	51
<b>Avant la première utilisation</b> .....	<b>52</b>
Remplissage du système .....	52
<b>Éléments de commande</b> .....	<b>53</b>
<b>Préparation du café</b> .....	<b>56</b>
Généralités .....	56
Utilisation de grains pour espresso / pour café .....	56
Réglage du moulin .....	57
Utilisation d'expresso en poudre / café en poudre .....	57
Préparation d'eau chaude .....	58
Vapeur pour échauffer les boissons .....	58
Préparation de mousse de lait .....	59
<b>Modification des réglages / Programmation</b> .....	<b>60</b>
Programmation .....	60
Langue .....	61
Dureté de l'eau .....	61
Filtre .....	62
Température .....	63
Heure actuelle .....	63
Minuterie .....	64
Mode Economies d'énergie .....	65
Affichage du nombre de prélèvements .....	65
Fonction RESET .....	65
<b>Messages du système</b> .....	<b>66</b>
<b>Nettoyage</b> .....	<b>67</b>
<b>Détartrage</b> .....	<b>70</b>
<b>Remédier soi-même les petites pannes</b> .....	<b>72</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>73</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
<b>English</b> .....	<b>26</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>74</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>99</b>
<b>Türkçe</b> .....	<b>123</b>

---

## Éléments de commande

---

## Pièces de l'appareil

- 1 Interrupteur principal
- 2 Sélecteur de fonctions (café, vapeur, eau chaude)
- 3 Ecran avec 4 touches de fonction
- 4 Touche ☺
- 5 Touche de prélèvement **cafe**
- 6 Bouton rotatif servant à régler la quantité  
 –  /  – 
- 7 Bouton rotatif servant à régler la concentration du café  
 – 
- 8 Touche de nettoyage **clean**
- 9 Touche de détartrage **calc**
- 10 Support de mention écrite
- 11 Casier de rangement du cordon
- 12 Sortie du café, réglable en hauteur
- 13 Buse pivotante avec dispositif de moussage (mousse, vapeur, eau chaude) – Elle peut se laver au lave-vaisselle.
  - a Poignée rotative
  - b Robinet d'aspiration
  - c Coude de liaison
  - d Flexible
  - e Pièce en T
  - f Douille
- 14 Réservoir de lait (il va au lave-vaisselle)
  - a Couvercle
  - b Joint enfiché
  - c Tube d'aspiration
  - d Réservoir
- 15 Bouton rotatif servant à régler le degré de mouture du café
- 16 Réservoir de café en grains avec couvercle protecteur de l'arôme
- 17 Compartiment pour café en poudre, avec couvercle = compartiment pour comprimé de nettoyage
- 18 Porte d'accès à l'unité de passage
- 19 Couvercle droit de l'appareil
- 20 Tablette à tasses (fonction préchauffage)
- 21 Couvercle gauche de l'appareil
- 22 Filtre
- 23 Réservoir d'eau amovible
- 24 Bac pour marc de café (va au lave-vaisselle)
- 25 Bac (pour l'eau résiduelle)
- 26 Grille
- 27 Contacts
- 28 Tablette (amovible des deux côtés)

---

# Consignes impératives à respecter

Veillez lire la présente notice d'utilisation attentivement et entièrement, et la conserver dans le rangement **10** à cet effet.

Cet appareil est destiné à un usage domestique, à la préparation de quantités habituelles pour un ménage ; il n'est pas destiné à une utilisation professionnelle.

---

## Consignes de sécurité

### **⚠ Risque d'électrocution**

Ne raccordez et ne faites marcher l'appareil que sur un secteur conforme aux indications figurant sur sa plaque signalétique.

Ne l'utilisez que si lui et son cordon d'alimentation sont en parfait état. N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur d'une pièce.

N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur d'une pièce, à la température ambiante

En cas de dérangement, débranchez immédiatement la fiche mâle de la prise de courant. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Les réparations sur l'appareil comme par ex. le remplacement d'un cordon d'alimentation défectueux, sont exclusivement réservées à notre service après-vente (SAV), ceci afin d'éviter tout risque.

N'introduisez jamais les doigts dans le moulin à café.

### **⚠ Risque de vous ébouillanter !**

Ne saisissez la buse **13** que par la pièce en plastique.

Ne braquez jamais la buse **13** vers des personnes. Lorsque vous prélevez de la vapeur ou de l'eau chaude, la buse **13** peut émettre des projections au début.

---

## Conseils pour la mise au rebut

Pour connaître les circuits actuels mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

# Avant la première utilisation

## Généralités

Ne verser que de l'eau pure et que du café en grains dans leurs réservoirs respectifs.

N'utilisez pas de grains de cafés enrobés d'un glaçage, caramélisés ou additionnés d'un produit quelconque contenant du sucre. Ces additifs bloqueraient le moulin.

Déterminez la dureté de l'eau à l'aide de la bande de contrôle ci-jointe. Si cette bande fait ressortir que la dureté est différente de 3, vous devrez programmer l'appareil en conséquence après la mise en service (voir page 60).

## Mise en service

CAFE

- Tirez la fiche mâle hors du rangement et branchez-la.
- Dans le réservoir d'eau **23**, versez de l'eau propre froide. Respectez le repère «max».
- Versez les grains de café dans le réservoir **16** à cet effet.
- Amenez l'interrupteur principal **1** sur la position **I**.
- Réglez le sélecteur de fonctions **2** sur ☺.
- Appuyez sur la touche ☺ **4**.
- L'appareil est **prêt à fonctionner** une fois que les anneaux lumineux de la touche ☺ **4** et de la touche de prélèvement **cafe 5** s'allument en vert.

**Remarque :** lors de la première utilisation ou si l'appareil est resté assez longtemps sans servir, le café de la première tasse n'a pas encore tout son arôme ; mieux vaut jeter le contenu de la première tasse.

## Remplissage du système

REEMPLIR // APPUYER  
SYSTEME // CAFE

SYSTEME  
REPLIT

Pour des raisons liées à la fabrication il faudra, dans certains, lors de la première mise en service, remplir les conduites intérieures de l'appareil avec de l'eau :

- Appuyez sur la touche de prélèvement **cafe 5**.

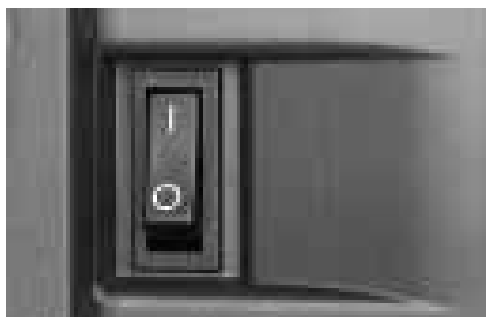
## Réglage de la langue

SPRACHE  
DEUTSCH

Pour que l'écran affiche les messages dans l'une des langues disponibles, procédez comme suit :

- ❑ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- ❑ Appuyez sur la touche **P** jusqu'à ce que la mention clignote.
- ❑ A l'aide des touches **←** et **→**, sélectionnez la langue voulue.
- ❑ Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser la langue voulue.
- ❑ Appuyez sur la touche **exit**.

## Éléments de commande



### Interrupteur principal 1

L'interrupteur principal **1** situé au dos de l'appareil permet d'allumer et d'éteindre ce dernier.

Après enclenchement de l'interrupteur principal, l'anneau lumineux de la touche **4** s'allume en vert. L'appareil se trouve en mode Veille.

### Attention

*Pendant la marche de l'appareil, n'actionnez pas l'interrupteur principal.*

*N'éteignez l'appareil qu'une fois ce dernier revenu en mode Veille.*



### Sélecteur de fonctions 2

En tournant le sélecteur de fonctions **2**, vous pouvez choisir entre le prélèvement de café, d'eau chaude ou de vapeur.

### ⚠ Risque de vous ébouillanter !

*Après un réglage sur ☕ ou ☁, l'appareil peut projeter du liquide ou de la vapeur. La vapeur sortante est très chaude.*

Les réglages s'affichent sur l'écran :

Prélèvement de café ☕

CAFE

Prélèvement d'eau chaude ☁.

PRELEV.  
EAU

ATTENT.  
VAPEUR

PRELEV.  
VAPEUR



APPAR.EN  
CHAUFFE

RINÇAGE  
APPAREIL

Prélèvement de vapeur ☁

### Ecran 3

L'écran **3** renseigne sur les réglages, les opérations en cours et les messages de l'appareil.

A la fabrication, l'appareil a été programmé sur des réglages standard lui permettant de fonctionner optimalement. Vous pouvez modifier ces réglages – voir la section «Modification des réglages / Programmation».

### Touche ☁ 4

La touche ☁ **4** sert à enclencher l'appareil ou à le mettre en «Veille».

Après que vous avez actionné la touche ☁ **4**, l'appareil chauffe puis se rince. L'anneau lumineux de la touche ☁ **4** clignote pendant cette opération.

L'appareil ne rince pas dans les cas suivants :

- S'il était chaud lors de l'enclenchement ou
- Si avant de commuter sur le mode «Veille» (Stand-by), vous n'avez pas prélevé de café.

La séquence de chauffage et de rinçage s'affichent sur l'écran.

### Attention

*Après avoir commuté sur le mode «Veille», la vapeur de l'appareil se dégage par le bac **25**.*

Pendant le prélèvement du café, la touche ☁ **4** est assortie d'une fonction **Stop**. Le fait d'appuyer sur la touche ☁ **4** met fin prématurément au chauffage ou au rinçage.

**i** 4 heures après le dernier prélèvement, l'appareil lance automatiquement un rinçage, puis passe en mode «Veille». (Stand-by). Vous pouvez modifier ces réglages. Voir la section «Modification des réglages / Programmation».



### Touche de prélèvement **cafe 5**

Le fait d'appuyer sur la touche de prélèvement **cafe 5** vous permet de prélever un espresso ou du café. Pendant le prélèvement, l'anneau lumineux clignote en vert.

Le fait d'appuyer à nouveau sur la touche de prélèvement **cafe 5** vous permet d'interrompre prématurément le prélèvement de café.



### Bouton rotatif servant à régler la quantité versée **6**

☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐

Le bouton rotatif ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ **6** sert à régler la quantité de liquide.

Le fait de tourner le bouton rotatif en sens inverse des aiguilles d'une montre permet de choisir entre 6 quantités différentes :

PETIT EXPRESSO

EXPRESSO

PETIT CAFE

CAFE

GRAND CAFE

GEANT CAFE

Le fait de tourner le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre permet de prélever chaque fois 2 tasses dans les 6 catégories suivantes :

2 PETITS EXPRESSO

2 EXPRESSO

2 PETITS CAFES

2 CAFES

2 GRANDS CAFES

2 GEANTS CAFES

Pour vous permettre de prélever 2 tasses, la sortie **12** a été équipée de deux buses de sortie.



### Bouton rotatif servant à régler la concentration du café **7**

☉ - ☉☉

Le bouton rotatif ☉ - ☉☉ **7** sert à sélectionner la quantité de café moulu :

TRES LEGER

LEGER

NORMAL

NORMAL PLUS

FORT

TRES FORT

NORMAL  
PLUS





### Touche de nettoyage **clean 8**

### Touche de détartrage **calc 9**

Sur la touche de nettoyage **clean 8** et la touche de détartrage **calc 9**, l'anneau lumineux s'allume en rouge lorsque l'appareil se nettoie et se détartre. Voir la section «Nettoyage» /«Détartrage» .

## Préparation du café

### Généralités

Cette machine à expresso / cafetière tout automatique moule le café frais avant chaque passage de café.

Utilisez de préférence des mélanges de grains adaptés aux machines à expresso ou aux cafetières entièrement automatiques. Rangez les grains de café au frais, dans un emballage hermétique et obturé ou surgeliez-les. Vous pouvez moulinner les grains même encore surgelés.

**Un conseil :** préchauffez sur la tablette **20** la ou les tasses(s) à expresso, les petites à parois épaisses surtout ou rincez-les avec de l'eau très chaude.

### Utilisation de grains pour expresso / pour café



Le sélecteur de fonctions **2** doit se trouver sur ☺.

- A l'aide du bouton rotatif ☐ – ☐ / ☐☐ – ☐☐ **6**, réglez l'appareil sur la quantité à verser et sur le nombre de tasses.
- A l'aide du bouton rotatif ☉ – ☉☉ **7**, choisissez la concentration du café.
- Placez la/les tasse(s) sous la sortie **12**. Si nécessaire, adaptez la hauteur de la sortie **12**.
- Appuyez sur la touche de prélèvement **café 5**.  
Le passage du café a lieu ensuite automatiquement.

**Un conseil :** si vous prélevez automatiquement 2 tasses, utilisez les réglages **FORT** ou **TRES FORT**.

- i** Vous pouvez stopper prématurément le passage du café : appuyez pour ce faire à nouveau sur la touche de prélèvement **café 5** ou sur la touche ☺ **4**.

**Remarque :** Si sur l'écran apparaît la mention **AJOUTER GRAINS** bien que le réservoir de grains soit plein, cela signifie que le moulin doit se remplir automatiquement.

- Appuyez à nouveau sur la touche de prélèvement **café 5**.

## Réglage du moulin



- ❑ Le bouton rotatif de réglage de la finesse de mouture **15** permet de régler la finesse de la poudre de café.

### Attention

*Ne modifiez le réglage de la finesse de mouture que pendant que le moulin tourne ! Vous risqueriez sinon d'endommager l'appareil.*

- ❑ Ouvrez le couvercle droit de l'appareil **19**.
- ❑ Appuyez sur la touche de prélèvement **café 5**.
- ❑ Tandis que le moulin tourne, tournez le bouton de la finesse de mouture dans le sens voulu : Les points les plus petits correspondent à la mouture la plus fine.
- ❑ **i** Les effets du nouveau réglage ne se font sentir qu'au bout de la deuxième ou troisième tasse de café.

## Utilisation d'expresso en poudre / café en poudre



- ❑ A l'aide du bouton rotatif ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6**, réglez l'appareil sur la quantité à verser et sur le nombre de tasses.
- ❑ Placez la/les tasse(s) sous la sortie **12**. Si nécessaire, adaptez la hauteur de la sortie **12**.
- ❑ Ouvrez le couvercle droit **19** et le couvercle recouvrant le compartiment **17** à café en poudre.
- ❑ Dans le compartiment **17** à café en poudre, versez une à deux cuillères de mesure rases de café moulu moyen.

### Attention


*Ne versez pas de café en grain ou de café soluble !  
Versez au maximum le contenu de deux cuillères de mesure.*

- ❑ Refermez le couvercle du compartiment **17** à café en poudre et le couvercle droit **19** de l'appareil.
- ❑ Appuyez sur la touche de prélèvement **café 5**.
- ❑ **i** Pour prélever la tasse suivante de café en poudre, répétez cette opération.

**Remarque :** si vous ne prélevez pas de café dans les 90 secondes, la chambre de passage se vide automatiquement pour prévenir tout débordement. L'appareil se rince tout seul.

## Préparation d'eau chaude




- ❑ Fermez la soupape d'aspiration **13/b** à l'aide de la poignée **13/a**.
- ❑ Placez la tasse voulue sous la buse **13**.
- ❑ Réglez le sélecteur de fonctions **2** sur  puis remplissez la tasse.

### **⚠ Risque de vous ébouillanter !**

*Après avoir réglé le sélecteur sur , des projections peuvent sortir.*


*La vapeur jaillissant est très chaude.*

*Ne touchez pas la buse **13** et ne la braquez pas sur des personnes.*

- ❑ Ramenez le sélecteur de fonctions **2** sur  ; la préparation d'eau chaude est terminée.

## Vapeur pour échauffer les boissons




- ❑ Fermez le robinet d'aspiration **13/b** à l'aide de la poignée rotative **13/a**.
- ❑ Plongez la buse **13** profondément dans le liquide à échauffer.
- ❑ Tournez le sélecteur de fonction **2** **lentement** pour l'amener sur .

### **⚠ Risque de vous ébouillanter !**

*Après avoir réglé le sélecteur sur , des projections peuvent sortir.*

*La vapeur jaillissant est très chaude.*

*Ne touchez pas la buse **13** et ne la braquez pas sur des personnes.*

- ❑ Ramenez le sélecteur de fonctions **2** sur  ; la préparation d'eau chaude est terminée.

**Remarque :** nettoyez la buse **13** immédiatement après qu'elle a refroidi.


Les résidus sont difficiles à enlever une fois secs.

## Préparation de mousse de lait



- ❑ A l'aide de la poignée rotative **13/a**, ouvrez le robinet d'aspiration.
- ❑ Enfichez fermement le réservoir de lait **14** sur la robinet d'aspiration **13/b**,

ou


- ❑ Plongez le flexible **13/d** dans un récipient contenant du lait.
- ❑ Placez une tasse adaptée sous la buse **13**.
- ❑ Amenez le sélecteur de fonctions **2** *lentement* sur . Maintenant, l'appareil aspire du lait et le fait mousser.

### **⚠ Risque de vous ébouillanter !**

*Après un réglage sur , l'appareil peut projeter du liquide ou de la vapeur.*

*La vapeur sortante est très chaude.*

*Ne touchez pas la buse **13** et ne la braquez pas sur des personnes.*

- ❑ Avant que le récipient de lait ne se soit complètement vidé :  
Mettez fin à cette séquence en ramenant le sélecteur de fonctions **2** sur .

- ❑ Retirez le réservoir de lait **14** puis nettoyez-le

ou

- ❑ Sortez le flexible **13/d** du récipient à lait.

**Remarque :** après qu'ils ont refroidi, rincez et nettoyez immédiatement la buse **13** et le flexible **13/d** avec de l'eau propre. Voir la section «Nettoyage» / «Nettoyage de la buse». En effet, les résidus secs sont difficiles à enlever et gênent le moussage du lait.

**Un conseil :** utilisez de préférence du lait froid ayant une teneur en matière grasse de 1,5 %.

L'appareil permet de préparer, comme la mousse de lait, les boissons au lait telles que par ex. le cacao.

Tournez légèrement la manette **13/a** pour optimiser la mousse du lait.

# Modification des réglages / Programmation

L'appareil a été réglé à la fabrication de telle sorte que vous puissiez prélever du café sans programmation supplémentaire.

Pour modifier ces réglages de base, utilisez les touches de fonctions situées sous l'écran **3**.



- ← Touche de sélection
- P Accès au mode Programmation  
Mémorisation des réglages
- exit Abandon de la programmation
- Touche de sélection

## Attention

*N'éteignez pas l'appareil pendant la programmation.  
En pareil cas, l'appareil n'accepterait pas les modifications de réglage.*

## Programmation

Pour modifier les réglages de base, il faut que l'appareil se trouve en position enclenchée.

Vous pouvez modifier les réglages suivants :

- Langue
- Dureté de l'eau
- Filtre
- Température
- Heure actuelle
- Fonction minuterie
- Mode Economies d'énergie

Dans ce chapitre, les réglages effectués à la fabrication figurent sur fond gris. Voici un exemple.

SPRACHE  
DEUTSCH

## Langue

SPRACHE  
DEUTSCH

Pour régler l'affichage des textes sur la langue voulue, procédez comme suit :

- Appuyez pendant au minimum 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
  - Appuyez sur la touche **P** jusqu'à ce que la mention clignote.
  - A l'aide des touches **←** et **→**, sélectionnez la langue voulue.
  - Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
  - Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.
- i** D'autres langues sont disponibles :

LANGUAGE  
ENGLISH

LANGUE  
FRANCAIS

LINGUA  
ITALIANO

IDIOMA  
ESPANOL

TAAAL  
NEDERL.

SPRAK  
SVENSKA

JASYK  
RUSSKIY


## Dureté de l'eau

DURETE  
DE LEAU 1

DURETE  
DE LEAU 2

DURETE  
DE LEAU 3

DURETE  
DE LEAU 4

- Déterminez la dureté de l'eau à l'aide de la bande test, par ex. :  
 = dureté 2
- Appuyez pendant au minimum 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- A l'aide des touches **←** et **→** choisissez **DURETE DE LEAU**.
- Appuyez sur la touche **P** jusqu'à ce que le chiffre de la mention clignote.
- A l'aide des touches **←** et **→**, réglez l'appareil sur la dureté ainsi déterminée.
- Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

**Remarque :** pour que le programme de détartrage fonctionne correctement, il est important que réglez l'appareil sur la dureté d'eau correcte. Si le réseau d'eau de la maison est équipé d'un adoucisseur externe, ou si vous utilisez de l'eau déjà filtrée, réglez l'appareil sur **DURETE DE LEAU 1**.

## Filtre

Le filtre **22** réduit les dépôts de tartre, ménage l'appareil et rallonge sa durée de vie.

### Mise en place du filtre ou changement de celui-ci

- i** L'appareil doit se trouver allumé.
- Placez un récipient de 0,5 l sous la buse **13**.
- A l'aide de l'accessoire de vissage, vissez le filtre **22** ou changez-le.
- Maintenez la touche **P**, près de l'écran **3**, appuyée pendant au moins 3 secondes.
- A l'aide de ← ou →, choisissez **FILTRE**.
- Appuyez sur la touche **P**, le contenu d'écran clignote.
- A l'aide de ← ou →, choisissez **FILTRE OUI / NEUF**.
- Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- Réglez le sélecteur de fonctions **2** sur /!\.

**Remarque :** l'appareil se rince automatiquement (env. 2 mn), l'eau afflue dans le récipient et peut présenter une légère altération de teinte. Ne buvez pas cette eau.

- Si la mention **OUVERTURE SUR CAFE** s'affiche sur l'écran, ramenez le sélecteur de fonctions **2** sur ☕.
- i** L'écran peut continuer d'afficher la dureté de l'eau, le réglage n'est cependant actif.

### Extraire le filtre

- i** Il faut que l'appareil soit enclenché.
- A l'aide de l'accessoire de vissage, dévissez le filtre **22 en sens inverse** des aiguilles d'une montre.
- Appuyez sur la touche **P**, près de l'écran **3**, pendant au moins 3 secondes.
- A l'aide de ← ou →, choisissez **FILTRE OUI / NEUF**.
- Appuyez sur la touche **P**, le contenu d'écran clignote.
- A l'aide de ← ou →, choisissez **FILTRE NON / ANCI**.
- Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

FILTRE  
OUI/NEUF

FILTRE  
NON/ANCI

## Important

- Au bout d'env. 50 l (la mention **CHANGER FILTRE** s'affiche sur l'écran) ou au plus tard au bout de 2 mois, le filtre s'épuise. Il faudra le remplacer.
- Ne mettez pas le filtre en place si la mention **APPAREIL ENTARTRE** s'allume. Commencez d'abord par détartrer l'appareil.
- Avant de détartrer, retirez le filtre du réservoir d'eau.
- Il faut rincer le filtre après sa mise en place. Pour ce faire, respectez les mentions s'affichant sur l'écran.
- Si vous faites toujours marcher l'appareil avec son filtre en place, il faudrait le détartrer une à deux fois par an, même si le message à ce sujet ne s'affiche pas.
- Si vous utilisez de l'eau adoucie provenant d'une installation adoucisseuse installée dans la maison, il ne faudrait pas vous servir du filtre.

Pour vos commandes ultérieures de filtre : celui-ci porte le n° de réf. 461732.

## Température

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
ELEVE

TEMP.  
MAXIMUM

Cette fonction vous permet de régler la température du café.

- Appuyez pendant au minimum 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- A l'aide des touches **←** et **→**, choisissez **TEMP**.
- Appuyez sur la touche **P** jusqu'à ce que la mention clignote.
- A l'aide des touches **←** et **→**, effectuez le réglage.
- Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

## Heure actuelle

HEURE  
--:--

Cette fonction vous permet de mémoriser l'heure actuelle. Il le faut pour pouvoir utiliser la minuterie.

- Appuyez pendant au minimum 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- A l'aide des touches **←** et **→**, choisissez **HEURE**.
- Appuyez sur la touche **P**, la mention des heures clignote.
- A l'aide des touches **←** et **→**, effectuez le réglage.
- Appuyez à nouveau sur la touche **P**, la mention des minutes clignote.



HEURE

14:39

- A l'aide des touches ← et →, effectuez le réglage.
- Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

L'appareil ne mémorise pas le nouveau réglage de l'heure dans les cas suivants :

- Si vous débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Si vous éteignez l'appareil par son interrupteur principal **1**.
- Si une coupure de courant se produit.

Dans ce cas, vous devrez programmer à nouveau l'heure actuelle.

## Minuterie

ALLUM. A

--:--

Cette fonction vous permet de régler l'heure à laquelle l'appareil doit s'enclencher automatiquement.

- Appuyez pendant au minimum 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- A l'aide des touches ← et →, choisissez **ALLUM. A**.
- Appuyez sur la touche **P**, la mention des heures clignote.
- A l'aide des touches ← et →, effectuez le réglage.
- Appuyez à nouveau sur la touche **P**, la mention des minutes clignote.
- A l'aide des touches ← et →, effectuez le réglage.
- Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

Pour désactiver le réglage :


- A l'aide des touches ← et →, réglez l'heure sur --:--.

**Remarque :** pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devrez préalablement avoir réglé l'appareil sur l'heure actuelle.

- i** Même si une coupure de courant se produit ou si vous actionnez l'interrupteur principal **1**, l'appareil conserve en mémoire l'heure à laquelle il doit exécuter cette fonction.

---

## Mode Economies d'énergie



ETEINT  
4 HR



ETEINT  
2 HR

Cette fonction permet de régler le nombre d'heures au bout duquel il doit, après le dernier prélèvement, se mettre en mode Veille.

- Appuyez pendant au minimum 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- A l'aide des touches ← et →, choisissez **ETEINT XX HR**.
- Appuyez sur la touche **P**, la mention des heures clignote.
- A l'aide des touches ← et →, effectuez le réglage.
- Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.
- i** Même si une coupure de courant se produit ou si vous actionnez l'interrupteur principal **1**, l'appareil conserve en mémoire le nombre d'heures au bout duquel il doit s'éteindre.

---

## Affichage du nombre de prélèvements



PASSAGE  
- - - 86

Cette fonction vous renseigne sur le nombre de prélèvement d'expresso, de café et de café en poudre. L'appareil les compte automatiquement.

- Appuyez pendant au minimum 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- A l'aide des touches ← et →, choisissez **PASSAGE**.
- Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.
- i** Vous ne pouvez pas modifier le nombre affiché.

---

## Fonction RESET

**Cette fonction n'est possible que depuis le mode «Veille».**

- Appuyez simultanément sur les touches ← et → pendant au moins 3 secondes. Ce geste efface tous vos réglages personnels mémorisés.

# Messages du système

L'appareil affiche sur l'écran **3** les opérations en cours et les messages.

	Signification	Remède
<b>AJOUTER EAU</b>	Manque d'eau.	Versez de l'eau fraîche et propre dans le réservoir d'eau <b>23</b> .
	<b>Remarque :</b> il reste toujours une petite quantité d'eau dans le réservoir d'eau <b>23</b> .	
	Le réservoir d'eau <b>23</b> manque ou n'a pas été correctement mis en place.	Mettez le réservoir d'eau <b>23</b> en place.
<b>AJOUTER GRAINS</b>	Manque de grains de café.	Versez les grains de café dans le réservoir <b>16</b> à cet effet.
	<b>Remarque :</b> la mention <b>AJOUTER GRAINS</b> reste affichée jusqu'à ce que vous préleviez à nouveau du café.	
<b>REEMPLIR // APPUYER SYSTEME // CAFE</b>	Le circuit d'eau est vide dans l'appareil.	Appuyez sur la touche de prélèvement <b>café 5</b> .
<b>APPAREIL CHAUFFE</b>	Il n'a pas encore atteint la température de production de vapeur.	L'appareil chauffe automatiquement. Attendez brièvement.
<b>VIDER BACS</b>	Le bac <b>25</b> et le bac <b>24</b> à marc de café sont pleins ou les contacts <b>27</b> encrassés	Retirez le bac <b>25</b> et le bac <b>24</b> à marc de café, videz-les puis remettez-les en place. Nettoyez les contacts <b>27</b> puis séchez-les.
<b>BACS ABSENTS</b>	Le bac <b>25</b> et le bac à marc de café <b>24</b> manquent.	Mettez le bac <b>25</b> et le bac à marc de café <b>24</b> en place.
<b>NETTOYER APPAREIL</b>	L'anneau lumineux de la touche de nettoyage <b>clean 8</b> est allumé en rouge.	Effectuez le programme de nettoyage. Voir la section «Nettoyage»
<b>APPAREIL ENTARTRE</b>	L'anneau lumineux de la touche de détartrage <b>calc 9</b> est allumé en rouge.	Effectuez le programme de détartrage. Voir la section «Détartrage».

	Signification	Remède
FILTRE CHANGER	Au bout d'env. 50 l ou de 2 mois env., le filtre <b>22</b> perd son effet.	<b>Tenez impérativement compte de ce qui figure au chapitre "Filtre"</b> Changez le filtre <b>22</b> (n° de réf. 46 1732) ou poursuivez l'emploi sans filtre.
FERMER LA PORTE	La porte de l'unité de passage <b>18</b> n'est pas fermée.	Fermez la porte d'accès à l'unité de passage <b>18</b> .
OUVERTUR SUR CAFE		Réglez le sélecteur de fonctions <b>2</b> sur ☕.
	<b>Remarque :</b> lorsque les mentions <b>AJOUTER EAU, FERMER LA PORTE, VIDER BACS, BACS ABSENT 5</b> , s'affichent sur l'écran, <b>impossible</b> de remplir une tasse de café.	

## Nettoyage

### Nettoyage quotidien

#### ⚠ Risque d'électrocution !

*Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.*

#### Attention

*N'utilisez jamais de produits récurants.*

*Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.*

*N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.*

- Essuyez les surfaces de l'appareil avec un essuie-tout humide.
- Rincez le réservoir d'eau **23** puis remplissez-le d'eau fraîche.
- Retirez le bac **25** et le bac à marc de café **24** puis videz-les. Seul le bac à marc de café **24** peut se laver au lave-vaisselle.
- Nettoyez les contacts.
- Essuyez l'intérieur de l'appareil (bacs), ou aspirez ce qui se trouve dessus.

**Remarque :** si vous enclenchez l'appareil froid par la touche ☺ **4** ou si vous le mettez en mode Veille après prélèvement de café, il se rince automatiquement. L'appareil se nettoie donc de lui-même.

## Programme de nettoyage

NETTOYER  
APPAREIL

Si l'anneau lumineux de la touche de nettoyage **clean 8** s'allume lorsque vous allumez l'appareil, et si sur l'écran **3** s'affiche la mention **NETTOYER APPAREIL**, nettoyez-le le plus rapidement possible.

Pour le nettoyer, utilisez la pastille de nettoyage ci-jointe.

**N'introduisez une pastille de nettoyage qu'une fois que l'appareil le demande.**

Ces pastilles ont été spécialement développées pour cet appareil et sont disponibles auprès du service après-vente (sous le n° de réf. 31 0655).

**i** Pendant le programme de nettoyage, l'anneau lumineux de la touche de nettoyage **clean 8** clignote.

### Attention

*N'interrompez jamais le programme de nettoyage.*

*Ne buvez jamais le liquide ! Ne versez jamais de pastilles de détartrage ni d'autres produits de détartrage.*

Pendant la durée du programme de nettoyage, soit env. 15 minutes, les opérations et des instructions s'affichent sur l'écran **3**.

NETTOYER // CAFE  
APPAREIL

### Démarrage du programme de nettoyage

- Remplissez complètement le réservoir **23**.
- Appuyez sur la touche **clean 8** pendant au minimum **3 secondes**.
- Videz le bac **25** et le bac à marc de café **24** puis remettez-les en place.

VIDER  
BACS

APPAREIL  
NETTOYER.

**Remarque :** l'appareil se nettoie automatiquement. Attendez (1 minute env.) que le message suivant s'affiche sur l'écran.

- Ouvrez le couvercle droit **19** et le couvercle recouvrant le compartiment **17** à café en poudre.
- Introduisez **une** tablette de nettoyage dans le compartiment **17**.
- Refermez le couvercle du compartiment **17** à café en poudre et le couvercle droit **19** de l'appareil.
- Appuyez sur la touche de prélèvement **cafe 5**.

AJOUTER // FERMER  
PASTILLE // COUVERCL

APPUYER  
CAFE

APPAREIL  
NETTOYER.

**Remarque :** l'appareil se nettoie automatiquement. Attendez (1 minute env.) que le message suivant s'affiche sur l'écran.

VIDER  
BACS

CAFE

## Nettoyage de la buse



- ❑ Videz le bac **25** et le bac à marc de café **24** puis remettez-les en place.

Le programme de nettoyage est terminé. L'anneau lumineux de la touche de nettoyage **clean 8** s'éteint. L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.

### Attention

*Nettoyez la buse **13** et le réservoir de lait **14** après chaque utilisation.*

- ❑ Remplissez d'eau chaude le réservoir de lait **14**  
ou
- ❑ Plongez le flexible **13/d** dans un récipient rempli d'eau chaude.
- ❑ Placez un récipient approprié sous la buse **13**.
- ❑ Ouvrez le robinet d'aspiration **13/b** à l'aide de la poignée **13/a**.
- ❑ Réglez le sélecteur de fonctions **2** sur la position ☹.

### ⚠ Risque de vous ébouillanter !

*Après un réglage sur ☹, l'appareil peut projeter du liquide ou de la vapeur.*

*La vapeur sortante est très chaude.*

*Ne touchez pas la buse **13** et ne la braquez pas sur des personnes.*

- ❑ Réglez le sélecteur de fonctions **2** sur ☹.
- ❑ Essuyez l'extérieur de la buse **13** une fois qu'elle a refroidi.
- ❑ Démontez la buse **13** et le réservoir de lait **14** pour pouvoir les nettoyer à fond.

# Détartrage

APPAREIL  
ENTARTRE

Si sur l'appareil sous tension l'anneau lumineux de la touche de détartrage **calc 9** s'allume en rouge et si sur l'écran le message **APPAREIL ENTARTRE** s'affiche, détartré sans délai l'appareil. Si vous ne détartré pas l'appareil conformément aux instructions, vous risquez de l'endommager.

## Attention

*Ne détartré jamais l'appareil avec du vinaigre ou avec des produits à base de vinaigre.*

*N'utilisez jamais des pastilles de nettoyage.*

*N'interrompez jamais le programme de détartrage.*

*Ne buvez jamais les liquides de détartrage !*

**i** Un produit de détartrage a été livré d'origine avec l'appareil. Après du service après-vente, vous pouvez vous procurer des produits appropriés (n° de réf. 31 0451), spécialement développés pour cet appareil.

**i** L'anneau lumineux de la touche de détartrage **calc 9** clignote pendant le déroulement du programme de détartrage.

FILTRE  
NON/ANCI

Le programme de détartrage ne démarre que dans la programmation **FILTRE NON/ANCI**.

Ne détartré jamais avec le filtre en place.

APPAREIL  
ENTARTRE // CAFE

Pendant la durée du programme de détartrage, soit env. 35 minutes, les opérations et les instructions s'affichent sur l'écran **3**.

Les temps indiqués peuvent différer.

## Démarrage du programme de détartrage

- Appuyez sur la touche de détartrage **calc 9** pendant **3 secondes minimum**.
- Videz le bac **25** et le bac à marc de café **24** puis remettez-les en place.
- Remplissez le réservoir **23** avec de l'eau puis ajoutez le produit détartrant (quantité totale de liquide : 0,6 litre)  
ou
- Ajoutez 0,6 litre de mélange détartrant prêt à l'emploi.
- Placez un récipient suffisamment grand sous la buse **13**.

VIDER  
BACS

AJOUTER // APPUYER  
ANTICALC // CALC

APPAREIL  
DETARTR.

OUVERTUR  
SUR VAPEUR

APPAREIL  
DETARTR.

VIDER  
BACS

AJOUTER  
EAU

APPUYER  
CALC

APPAREIL  
DETARTR.

OUVERTUR  
SUR CAFE

APPAREIL  
DETARTR.

OUVERTUR  
SUR CAFE

APPAREIL  
DETARTR.

- Appuyez sur la touche de démarrage **calc 9**.


**Remarque :** l'appareil démarre automatiquement. La solution détartrante coule périodiquement dans le bac **25**. Attendez (17 minutes env.) que le message suivant s'affiche sur l'écran **3**.

- Réglez le sélecteur de fonctions **2** sur .


**Remarque :** l'appareil démarre automatiquement. La solution détartrante coule périodiquement dans le récipient de récupération. Attendez (10 minutes env.) que le message suivant s'affiche sur l'écran **3**.

- Videz le bac **25** et le bac à marc de café **24** puis remettez-les en place.
- Rincez le réservoir d'eau **23**, remplissez-le avec de l'eau propre jusqu'au repère **max** puis remettez-le en place.
- Videz le récipient de récupération puis remettez-le sous la buse **13**.
- Appuyez sur la touche de démarrage **calc 9**.

**Remarque :** l'appareil se rince automatiquement. L'eau coule périodiquement dans le récipient de récupération. Attendez (2 minutes env.) que le message suivant s'affiche sur l'écran **3**.

- Réglez le sélecteur de fonctions **2** sur .

**Remarque :** l'appareil se rince automatiquement. L'eau coule périodiquement dans le récipient de récupération **25**. Attendez (env. 5 minutes) que l'instruction suivante s'affiche sur l'écran **3**.

- Réglez le sélecteur de fonctions **2** sur .

**Remarque :** l'appareil se rince automatiquement. L'eau coule périodiquement dans le bac **25**. Attendez (env. 5 minutes) que l'instruction suivante s'affiche sur l'écran **3**.



VIDER  
BACS

NETTOYER  
CONTACTS

RINÇAGE  
APPAREIL

CAFE

- Videz le bac **25** et le bac à marc de café **24**.
- Nettoyez les contacts **27** puis séchez-les.
- Remettez le bac **25** et le bac à marc de café **24** en place.
- Essuyez les projections de liquide sur la buse **13** et sur l'appareil.

**Remarque :** l'appareil se rince automatiquement.

Le détartrage est terminé. L'anneau lumineux de la touche de détartrage **calc 9** s'est éteint. L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.

## Remédier soi-même les petites pannes

Dérangement	Cause	Remède
Affichage de la mention <b>AJOUTER GRAINS</b> bien que le réservoir de grains soit plein.	Le moulin ne s'est pas encore rempli automatiquement.	Appuyez à nouveau sur la touche de prélèvement <b>cafe 5</b> .
Impossible de prélever de l'eau chaude ou de la vapeur.	La buse <b>13</b> est bouchée.	Nettoyez la buse <b>13</b> à fond.
Trop peu de mousse ou mousse trop liquide.	La manette <b>13/a</b> n'est pas bien fixée contre le robinet d'aspiration <b>13/b</b> .	Enfoncez la manette <b>13/a</b> fermement dans le robinet d'aspiration <b>13/b</b> .
	Robinet d'aspiration <b>13/b</b> bouché.	Nettoyez le robinet d'aspiration <b>13/b</b> .
	Le lait ne convient pas.	Utilisez du lait avec une teneur de 1,5 % en matières grasses.
Le café ne coule que par gouttes.	Degré de mouture trop fin.	Réglez sur un degré de mouture moins fin.
	Café en poudre trop fin.	Utilisez du café en poudre moins fin.
Le café n'a pas de couche de mousse.	Variété de café inadéquate.	Changez de variété de café.
	Les grains ont été torréfiés il y a trop longtemps.	Utilisez des grains de café frais.
	Degré de mouture inadapté aux grains de café.	Optimisez le degré de mouture.
Le moulin ne moule pas les grains de café.	Les grains ne tombent pas dans le moulin (trop gras).	Tapez légèrement sur le réservoir de grains.

Dérangement	Cause	Remède
Le programme de détartrage ne démarre pas.	La programmation actuelle se trouve sur <b>FILTRE OUI/NEUF</b> ou mention <b>CHANGER FILTRE</b> affichée sur l'écran.	Réglez la programmation sur <b>FILTRE NON/ANCI</b> . Ne détartré jamais avec le filtre en place.
Le moulin fonctionne bruyamment.	Présence de corps étrangers dans le moulin (par ex. de petites pierres, présentes aussi parfois dans les variétés de café haut de gamme).	Contactez la hotline. <b>Remarque :</b> vous pouvez continuer de préparer du café en poudre.
Mention <b>ERROR 1</b> sur l'écran.	Appareil trop froid.	Attendez que l'appareil ait atteint la température ambiante.
Mention <b>ERROR 5</b> ou <b>ERROR 8</b> sur l'écran	Incident technique.	Par l'interrupteur principal <b>1</b> , éteignez l'appareil et laissez-le éteint pendant 10 secondes minimum.
<b>Si vous ne parvenez pas à supprimer les dérangements, veuillez s.v.p. impérativement appeler la hotline.</b>		

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.


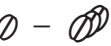
---

# Indice

<b>Osservare assolutamente</b> .....	<b>76</b>
Istruzioni di sicurezza .....	76
<b>Al primo impiego</b> .....	<b>77</b>
Riempire il sistema .....	77
<b>Elementi di comando</b> .....	<b>78</b>
<b>Preparazione</b> .....	<b>81</b>
Generali .....	81
Usare grani per espresso/per caffè .....	82
Regolare il sistema di macina .....	82
Usare polvere per espresso/caffè .....	83
Preparare l'acqua calda .....	83
Vapore per riscaldare le bevande .....	84
Preparare schiuma di latte .....	84
<b>Modificare le regolazioni / Programmare</b> .....	<b>85</b>
Programmare .....	85
Lingua .....	85
Durezza dell'acqua .....	86
Filtro .....	87
Temperatura .....	88
Ora attuale .....	89
Timer .....	89
Modalità risparmio energetico .....	90
Indicazione delle operazioni .....	90
Funzione RESET .....	90
<b>Messaggi del sistema</b> .....	<b>90</b>
<b>Pulizia</b> .....	<b>92</b>
<b>Decalcificazione</b> .....	<b>95</b>
<b>Eliminare da soli piccoli guasti</b> .....	<b>97</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>98</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
<b>English</b> .....	<b>26</b>
<b>Français</b> .....	<b>49</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>99</b>
<b>Türkçe</b> .....	<b>123</b>

---

## Elementi di comando

- 1 Interruttore
- 2 Selettore funzioni (caffè, vapore, acqua bollente)
- 3 Display con 4 pulsanti funzione
- 4 Pulsante ☰
- 5 Pulsante erogazione **cafe**
- 6 Manopola per regolazione quantità  

- 7 Manopola per regolazione densità del caffè 
- 8 Pulsante pulizia **clean**
- 9 Pulsante decalcificazione **calc**

---

## Parti dell'apparecchio

- 10 Vano stampati
- 11 Vano portacavo
- 12 Uscita caffè regolabile in altezza
- 13 Tubo del getto orientabile con dispositivo schiuma (schiuma, vapore, acqua bollente) – idoneo per il lavaggio in lavastoviglie.
  - a Manopola
  - b Valvola di aspirazione
  - c Gomito di raccordo
  - d Tubo flessibile
  - e Raccordo a T
  - f Bussola
- 14 Contenitore del latte (lavabile in lavastoviglie)
  - a Coperchio
  - b Guarnizione
  - c Tubo d'aspirazione
  - d Contenitore
- 15 Manopola grado di macinazione caffè
- 16 Contenitore caffè in grani con coperchio salva-aroma
- 17 Pozzetto per caffè in polvere con coperchio = pozzetto per compressa di pulizia
- 18 Sportello del bollitore
- 19 Coperchio destro dell'apparecchio
- 20 Deposito tazze (funzione preriscaldamento)
- 21 Coperchio sinistro dell'apparecchio
- 22 Filtro
- 23 Serbatoio acqua amovibile
- 24 Piattello per fondi di caffè (lavabile in lavastoviglie)
- 25 Piattello (per acqua residua)
- 26 Griglia
- 27 Contatti
- 28 Vassoio (estraibile da entrambi i lati)

---

# Osservare assolutamente

Leggere con attenzione interamente le istruzioni per l'uso e conservarle nel contenitore stampati **10**.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico ed alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia, non all'impiego professionale.

---

## Istruzioni di sicurezza

### **⚠ Pericolo di scossa elettrica!**

Collegare ed usare l'apparecchio solo secondo i dati della targhetta d'identificazione.

Utilizzare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambiente.

Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

In caso d'emergenza estrarre subito la spina d'alimentazione.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Non introdurre le mani nel sistema di macina.

### **⚠ Pericolo di scottature**

Afferrare il tubo del getto **13** solo sulla parte di plastica.

Non rivolgere mai il tubo del getto **13** verso persone!

All'inizio del prelievo di vapore o acqua calda il tubo del getto **13** può emettere spruzzi.

---

## Istruzioni per la rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di rottamazione rivolgersi al proprio fornitore specializzato o alla propria amministrazione comunale.

# Al primo impiego

## Generali

Introdurre nei relativi contenitori solo acqua pura e solo caffè in grani.

Non usare caffè in grani glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero. Essi intasano il sistema di macina.

Accertare la durezza dell'acqua utilizzata con l'acclusa cartina di prova. Se il valore indicato è diverso da 3, programmare adeguatamente l'apparecchio dopo averlo messo in funzione (vedi a pagina 85).

## Mettere in funzione

CAFFÈ

- Estrarre la spina d'alimentazione dal vano portacavo e collegare l'apparecchio.
- Riempire il serbatoio dell'acqua **23** con acqua potabile fredda. Rispettare il riferimento max.
- Riempire il contenitore del caffè **16** con caffè in grani.
- Disporre l'interruttore **1** su I.
- Disporre il selettore funzioni **2** su ☕.
- Premere il pulsante ⏻ **4**.
- L'apparecchio è **pronto per il funzionamento** quando gli anelli luminosi del pulsante ⏻ **4** e del pulsante di erogazione **cafe 5** verde sono accesi.

**Avvertenza:** al primo uso, oppure se l'apparecchio per molto tempo non è stato in funzione, la prima tazza di caffè non ha ancora l'aroma pieno e perciò non dovrebbe essere bevuta.

## Riempire il sistema

RIEMPIRE // SPINGERE  
SISTEMA // CAFFÈ

SISTEMA  
CARICA

Per motivi di fabbricazione, in singoli casi alla prima messa in funzione il sistema di tubi dell'acqua nell'apparecchio deve essere ancora riempito.

- Premere il pulsante erogazione **cafe 5**.

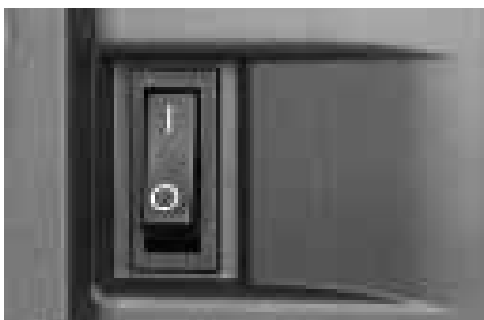
## Impostare la lingua

SPRACHE  
DEUTSCH

Per impostare nel display la lingua desiderata fra quelle disponibili:


- ❑ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.
- ❑ Premere il pulsante **P** finché l'indicazione non lampeggia.
- ❑ Selezionare con ← oppure → la lingua desiderata.
- ❑ Premere il pulsante **P** per salvare la lingua.
- ❑ Premere il pulsante **exit**.

## Elementi di comando



### Interruttore 1

L'interruttore **1** sul lato posteriore dell'apparecchio inserisce e disinserisce l'alimentazione elettrica.

Dopo avere inserito l'interruttore, si accende l'anello luminoso del pulsante  **4** verde. L'apparecchio è in «stand-by» (pronto per il funzionamento).

### Attenzione



*Non azionare l'interruttore durante il funzionamento. Spegnere l'apparecchio solo quando è in condizione di «stand-by».*



### Selettore funzioni 2

Ruotando il selettore delle funzioni **2** si può selezionare l'erogazione di caffè, acqua calda o vapore.

### Pericolo di scottature

*Dopo avere regolato su  oppure su  possono uscire spruzzi. Il vapore che esce è bollente.*

CAFFÈ

Le regolazioni sono visualizzate nel display:

Erogazione caffè ☕

EROGAZ.  
ACQUA

Erogazione acqua calda 🌡️

ATTENZ.  
VAPORE

Erogazione vapore ☁️

EROGAZ.  
VAPORE



### Display 3

Il display **3** visualizza le impostazioni, i processi in corso ed i messaggi dell'apparecchio.

L'apparecchio è programmato all'origine con impostazioni standard per un funzionamento ottimale.

Queste impostazioni possono essere modificate – vedi capitolo «Modificare le regolazioni / Programmare».



### Con il pulsante 4

Con il pulsante **4** si accende l'apparecchio o lo si mette in «stand-by».

Dopo avere premuto il pulsante **4** l'apparecchio riscalda ed infine esegue il lavaggio. Durante l'operazione l'anello luminoso del pulsante **4** lampeggia.

L'apparecchio non esegue il lavaggio se:

- al momento dell'accensione è ancora caldo oppure
- prima della commutazione nel modo di «stand-by» non è stato prelevato nessun caffè.

APPARECC  
RISCALDA



Il ciclo di riscaldamento e di lavaggio vengono indicati nel display.


LAV. AUT.  
APPARECC



## Attenzione

Dopo la commutazione nel modo di «stand-by» l'apparecchio emette vapore attraverso il piattello **25**.

Durante l'erogazione di caffè, il pulsante  **4** è dotato di una funzione di **stop**. Azionando il pulsante  **4** l'operazione viene interrotta anzi tempo.

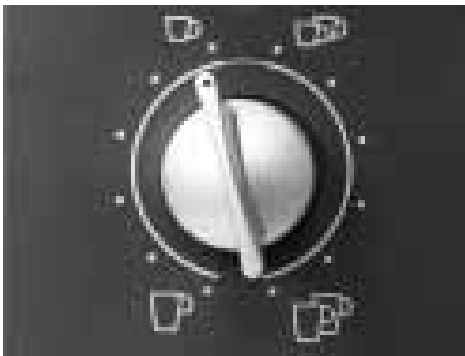
 4 ore dopo l'ultima erogazione, la macchina avvia automaticamente un ciclo di risciacquo e passa nel modo di «stand by». Queste impostazioni possono essere modificate – vedi capitolo «Modificare le regolazioni / Programmare».



## Pulsante erogazione **cafe 5**




Premendo il pulsante per l'erogazione del **cafe 5** è possibile l'erogazione di espresso o di caffè. Durante l'erogazione l'anello luminoso verde lampeggia.

Premendo di nuovo il pulsante di erogazione **cafe 5** s'interrompe anzi tempo l'erogazione del caffè.



## Manopola per la regolazione della quantità **6**

 -  /  - 

Con la manopola  -  /  -  **6** si regola la quantità di liquido.

Ruotando la manopola in senso antiorario è possibile una scelta di 6 possibilità fra:

PICCOLO ESPRESSO

ESPRESSO

PICCOLO CAFFÈ'

CAFFÈ'

GRANDE CAFFÈ'

MAXI CAFFÈ'

Ruotando la manopola in senso orario è possibile una scelta di 6 possibilità rispettivamente di 2 tazze fra:

2 PICCOLI ESPRESSI

2 ESPRESSI

2 PICCOLI CAFFÈ'

2 CAFFÈ'

2 GRANDI CAFFÈ'

2 MAXI CAFFÈ'

Per erogare 2 tazze, l'uscita **12** dispone di due ugelli di uscita.

ESPRESSO

2  
ESPRESSI



NORMALE  
PLUS

### Manopola per la regolazione della densità del caffè 7

0 - 7

Con la manopola 0 - 7 si seleziona la quantità di caffè in polvere.

MOLTO LEGGERO

LEGGERO

NORMALE

NORMALE PLUS

FORTE

MOLTO FORTE



### Pulsante pulizia clean 8

### Pulsante decalcificazione calc 9

Il rispettivo l'anello luminoso del pulsante lavaggio **clean 8** e del pulsante decalcificazione **calc 9** si accende a luce rossa quando l'apparecchio deve essere lavato o decalcificato – vedi capitolo «Pulizia / Decalcificazione»..

---

# Preparazione

---

## Generali

Questa macchina da espresso / caffè automatica macina caffè fresco per ogni bollitura.

Usare preferibilmente miscele di caffè per espresso oppure per macchine automatiche. Conservare il caffè al fresco e chiuso ermeticamente oppure surgelarlo. I chicchi di caffè possono essere macinati anche surgelati.

**Consiglio:** preriscaldare sul deposito tazze **20** oppure riscaldare sciacquandole con acqua calda la/le tazza/e, innanzi tutto le piccole tazze per caffè espresso con pareti spesse.

## Usare grani per espresso/per caffè



Il selettore funzioni **2** deve essere disposto su ☺.

- Con la manopola ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6**, regolare la quantità di riempimento desiderata ed il numero di tasse.
- Selezionare con la manopola ☉ – ☉ **7** la densità di caffè preferita.
- Disporre la/le tazza/e sotto l'uscita **12**. Se necessario regolare l'altezza dell'uscita **12**.
- Premere il pulsante di erogazione **cafe 5**. La bollitura avviene ora automaticamente.

**Consiglio:** per l'erogazione di 2 tazze, regolare anche su **FORTE** oppure **MOLTO FORTE**.

- i** Premendo di nuovo il pulsante di erogazione **cafe 5** oppure il pulsante ☺ **4**, la bollitura può essere interrotta anzi tempo.

**Avvertenza:** se nel display appare **RIEMPIRE GRANI**, nonostante che il contenitore caffè in grani sia già pieno, il sistema di macina deve essere ancora riempito automaticamente.

- Premere di nuovo il pulsante di erogazione **cafe 5**.
- Regolare con la manopola per il grado di macinazione del caffè **15** la finezza desiderata del caffè in polvere.

### Attenzione

*Regolare il grado di macinazione solo quando il macinacaffè è in funzione! Altrimenti l'apparecchio può subire danni!*

- Aprire il coperchio destro dell'apparecchio **19**.
- Premere il pulsante di erogazione **cafe 5**.
- A macinacaffè in funzione, ruotare nel senso desiderato la manopola di regolazione per la finezza di macinazione: quanto più piccoli sono i punti, tanto più fine è il caffè in polvere.
- i** La nuova impostazione si nota solo dopo la seconda o la terza tazza di caffè.

## Regolare il sistema di macina



## Usare polvere per espresso/caffè



- ❑ Con la manopola ☐ – ☐ / ☐☐ – ☐☐ **6**, regolare la quantità di riempimento desiderata ed il numero di tasse.
- ❑ Disporre la/le tazza/e sotto l'uscita **12**. Se necessario adattare l'altezza dell'uscita **12**.
- ❑ Aprire il coperchio destro dell'apparecchio **19** ed il coperchio del pozzetto per caffè in polvere **17**.
- ❑ Versare da **uno a due** misurini rasi di caffè in polvere medio-fine nel pozzetto per il caffè in polvere **17**.

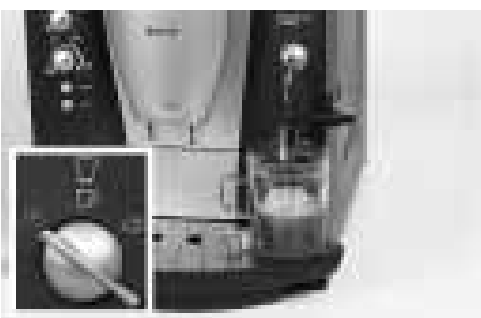
### Attenzione

*Non introdurre grani interi oppure caffè solubile!  
Introdurre massimo due misurini di caffè.*

- ❑ Chiudere il coperchio del pozzetto per il caffè in polvere **17** ed il coperchio destro dell'apparecchio **19**.
- ❑ Premere il pulsante erogazione **café 5**.
- i** Per un'altra tazza di caffè ripetere l'operazione.

**Avvertenza:** se il caffè non viene fatto entro 90 secondi, la camera d'ebollizione si svuota automaticamente per evitare il troppo pieno. L'apparecchio esegue il lavaggio.

## Preparare l'acqua calda



- ❑ Chiudere la valvola di aspirazione **13/b** con la manopola **13/a**.
- ❑ Disporre la tazza adatta sotto il tubo del getto **13**.
- ❑ Ruotare il selettore funzioni **2** su ☐☐ e riempire la tazza.

### ⚠ Pericolo di scottature

*Dopo la regolazione su ☐☐, possibile emissione di spruzzi.  
Il vapore emesso è molto caldo.*

*Non toccare il tubo del getto **13**, né rivolgerlo verso persone.*

- ❑ Terminare l'operazione ruotando indietro il selettore funzioni **2** su ☐☐.

## Vapore per riscaldare le bevande



- ❑ Con la manopola **13/a**, chiudere la valvola d'aspirazione **13/b**.
- ❑ Immergere profondamente il getto **13** nel liquido da riscaldare.
- ❑ Ruotare **lentamente** il selettore funzioni **2** su ☁.

### ⚠ Pericolo di scottature

*Dopo la regolazione su ☁, possibile emissione di spruzzi. Il vapore emesso è molto caldo. Non toccare il tubo del getto **13**, né rivolgerlo verso persone.*

- ❑ Terminare l'operazione ruotando indietro il selettore funzioni **2** su ☕.

**Avvertenza:** pulire il tubo del getto **13** subito dopo il raffreddamento. I residui essiccati possono essere difficili da rimuovere.

## Preparare schiuma di latte



- ❑ Con la manopola **13/a**, aprire la valvola d'aspirazione **13/b**.
- ❑ Inserire con forza il contenitore del latte **14** sulla valvola d'aspirazione **13/b**

oppure

- ❑ immergere il tubo flessibile **13/d** in un contenitore con latte.

- ❑ Disporre una tazza adatta sotto il getto **13**.

- ❑ Ruotare **lentamente** la manopola **2** su ☁.

Ora il latte viene aspirato e montato a schiuma.

### ⚠ Pericolo di scottature!

*Dopo avere regolato su ☁ possono uscire spruzzi. Il vapore che esce è bollente.*

*Non toccare il getto **13** né rivolgerlo verso persone*

- ❑ Prima che il contenitore del latte sia completamente vuoto:  
terminare l'operazione ruotando indietro il selettore funzioni **2** su ☕.

- ❑ Togliere e pulire il contenitore del latte **14**

oppure

- ❑ estrarre il tubo **13/d** dal contenitore con latte.

**Avvertenza:** sciacquare subito facendo uscire acqua e, dopo il raffreddamento, pulire il tubo del getto **13** ed il tubo flessibile **13/d** – vedi capitolo «Pulizia / Pulizia del tubo del getto». I residui essiccati sono difficili da rimuovere e pregiudicano la formazione della schiuma di latte.

**Consiglio:** usare preferibilmente latte freddo con un contenuto di grassi di 1,5 %. Le bevande al latte, come per es. cioccolata calda, possono essere preparate come la schiuma di latte. Ruotando leggermente la manopola **13/a** si può ottimizzare la schiuma di latte.

# Modificare le regolazioni / Programmare

L'apparecchio è stato regolato all'origine in modo da erogare caffè senza programmazione aggiuntiva.

Per modificare queste regolazioni base, usare i pulsanti funzione sotto il display **3**.



- ← pulsante selezione
- P** per accedere al modo programmazione e salvare le regolazioni
- exit** interrompe la programmazione
- pulsante selezione

## Attenzione

*Non spegnere l'apparecchio durante la programmazione. Altrimenti le modifiche non vengono acquisite.*

## Programmare

Per modificare le impostazioni base è necessario inserire l'apparecchio.

Si possono modificare le seguenti impostazioni.

- lingua
- durezza dell'acqua
- filtro
- temperatura
- ora attuale
- funzione timer
- modo risparmio energetico

Le impostazioni eseguite all'origine in questo capitolo appaiono su fondo grigio. Qui accanto un esempio.

```
SPRACHE
DEUTSCH
```

## Lingua

```
SPRACHE
DEUTSCH
```

Per cambiare l'indicazione nel display nella lingua desiderata:

- Premere per almeno 3 secondi il pulsante **P** del display **3**.
- Premere il pulsante **P** finché l'indicazione non lampeggia.
- Selezionare con ← oppure → la lingua desiderata.
- Premere il pulsante **P** per salvare le regolazioni.
- Premere il pulsante **exit**. Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

**i** Sono disponibili le seguenti altre lingue:

LANGUAGE  
ENGLISH

LANGUE  
FRANCAIS

LINGUA  
ITALIANO

IDIOMA  
ESPANOL

TAAAL  
NEDERL.

SPRAK  
SVENSKA

JASYK  
RUSSKIY


## Durezza dell'acqua

DUREZZA  
ACQUA 1

DUREZZA  
ACQUA 2

DUREZZA  
ACQUA 3

DUREZZA  
ACQUA 4

- Accertare la durezza dell'acqua con l'acclusa cartina di prova, per es.  
 = durezza dell'acqua 2
- Premere per almeno 3 secondi il pulsante **P** del display **3**.
- Con ← oppure → selezionare **DUREZZA ACQUA**.
- Premere il pulsante **P** finché il numero nel display non lampeggia.
- Con ← oppure → selezionare la durezza accertata.
- Premere il pulsante **P** per salvare le regolazioni.
- Premere il pulsante **exit**. Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

**Avvertenza:** l'esatta regolazione della durezza dell'acqua è importante per il programma di decalcificazione. In caso di estreme durezza dell'acqua nell'impianto domestico o di uso di acqua già filtrata, regolare la **DUREZZA ACQUA 1**.

## Filtro

Il filtro **22** riduce i depositi di calcare, protegge l'apparecchio e prolunga la durata dell'apparecchio.

### Inserire o sostituire il filtro

- i** L'apparecchio deve essere acceso.
- Disporre sotto il getto **13** un contenitore con almeno 0,5 l di capacità.
- Avvitare o sostituire il filtro **22** con l'attrezzo per avvitare.
- Mantenere premuto il pulsante **P** del display **3** per almeno 3 secondi.
- Con ← oppure → selezionare **FILTRO**.
- Premere il pulsante **P**, l'indicazione diventa intermittente.
- Con ← oppure → selezionare **FILTRO SÌ / NUOVO**.
- Premere il pulsante **P** per memorizzare la regolazione.
- Ruotare il selettore funzioni **2** su **/!\.**

**Avvertenza:** l'apparecchio esegue automaticamente un risciacquo (ca. 2 min.), l'acqua scorre nel contenitore e può avere una leggera colorazione, non bere quest'acqua.

- Se nel display appare **RUOTA SU CAFFÈ**, riportare il selettore funzioni **2** su **☉**.
- i** Il programma del display può indicare inoltre la durezza dell'acqua, ma questa regolazione non è attivata.

### Estrarre il filtro

- i** L'apparecchio deve essere acceso.
- Con l'apposito attrezzo svitare il filtro **22** in senso **antiorario**.
- Mantenere premuto il pulsante **P** del display **3** per almeno 3 secondi.
- Con ← oppure → selezionare **FILTRO SÌ / NUOVO**.
- Premere il pulsante **P**, l'indicazione diventa intermittente.
- Con ← oppure → selezionare **FILTRO NO / USATO**.
- Premere il pulsante **P** per memorizzare la regolazione.
- Premere il pulsante **exit**. Indietro alla condizione di erogazione.

FILTRO  
SÌ/NUOVO

FILTRO  
NO/USATO



## Importante

- Dopo ca. 50 l (indicazione nel display **FILTRO CAMBIARE** o al massimo dopo 2 mesi, l'efficacia del filtro si è esaurita. Il filtro deve essere sostituito.
- Non inserire il filtro se appare il messaggio **APPARECCHIO INCROST.** Prima decalcificare l'apparecchio.
- Prima di decalcificare rimuovere il filtro dal serbatoio dell'acqua.
- Dopo l'inserimento il filtro deve essere lavato. A tal fine osservare le indicazioni nel display.
- Se l'apparecchio viene usato sempre con il filtro inserito, dovrebbe essere decalcificato una o due volte l'anno, anche se il relativo messaggio non compare.
- Se si utilizza acqua addolcita di un impianto di decalcificazione domestico, non è necessario montare un filtro.

Ordinare il filtro di ricambio con il codice di ordinazione N° 461732.

## Temperatura

TEMP.  
NORMALE

TEMP.  
ALTA

TEMP.  
MASSIMA

Per regolare la temperatura del caffè.

- Premere per almeno 3 secondi il pulsante **P** del display **3**.
- Con **←** oppure **→** selezionare **TEMP.**
- Premere il pulsante **P** finché l'indicazione non lampeggia.
- Con **←** oppure **→** eseguire la regolazione.
- Premere il pulsante **P** per salvare le regolazioni.
- Premere il pulsante **exit**. Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

## Ora attuale



Per memorizzare l'ora attuale. Questo è necessario per utilizzare la funzione timer.

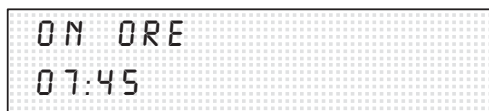
- Premere per almeno 3 secondi il pulsante **P** del display **3**.
- Con ← oppure → selezionare **ORA**.
- Premere il pulsante **P**, l'indicazione delle ore lampeggia.
- Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- Premere il pulsante **P**, l'indicazione dei minuti lampeggia.
- Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- Premere il pulsante **P** per salvare le regolazioni.
- Premere il pulsante **exit**. Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

L'ora regolata va persa:

- se si estrae la spina di alimentazione,
- si spegne l'apparecchio con l'interruttore di rete **1**,
- in caso d'interruzione dell'energia elettrica.

In questi casi l'ora attuale deve essere di nuovo regolata.

## Timer



Con questa funzione si può regolare l'ora in cui l'apparecchio s'inserisce automaticamente.

- Premere per almeno 3 secondi il pulsante **P** del display **3**.
- Con ← oppure → selezionare **ON ORE**.
- Premere il pulsante **P**, l'indicazione delle ore lampeggia.
- Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- Premere il pulsante **P**, l'indicazione dei minuti lampeggia.
- Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- Premere il pulsante **P** per salvare le regolazioni.
- Premere il pulsante **exit**. Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

Disattivare la regolazione:

- Con ← oppure → riportare a --:-- l'indicazione dell'ora.

**Avvertenza:** per eseguire questa funzione deve essere stata già regolata l'ora attuale.

- i** L'ora di accensione si conserva anche in caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica o di azionamento dell'interruttore **1**.

## Modalità risparmio energetico

OFF DOPO  
4 ORE

OFF DOPO  
2 ORE

Con questa funzione si può regolare quante ore dopo l'ultima erogazione di caffè l'apparecchio passa automaticamente nella condizione di «stand-by».

- Premere per almeno 3 secondi il pulsante **P** del display **3**.
- Con ← oppure → selezionare **OFF DOPO**.
- Premere il pulsante **P**, l'indicazione delle ore lampeggia.
- Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- Premere il pulsante **P** per salvare le regolazioni.
- Premere il pulsante **exit**. Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

**i** Il tempo di disinserimento si conserva anche in caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica o di azionamento dell'interruttore **1**.

## Indicazione delle operazioni

OPER.NI  
- - - 86

Per visualizzare il numero di espressi, caffè e caffè in polvere già erogati. Il conteggio avviene automaticamente.

- Premere per almeno 3 secondi il pulsante **P** del display **3**.
- Con ← oppure → selezionare **OPER.NI**.
- Premere il pulsante **exit**. Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

**i** Non sono possibili modifiche.

## Funzione RESET


**Possibile solo dal modo operativo «Stand by».**

- Mantenere premuti contemporaneamente ← e → per almeno 3 secondi – tutti i propri dati in memoria vengono cancellati.

## Messaggi del sistema

L'apparecchio visualizza nel display **3** operazioni e messaggi.

	Significato	Rimedio
RIEMPIRE ACQUA	Manca acqua.	Introdurre acqua potabile fredda nel serbatoio dell'acqua <b>23</b> .
	<b>Avvertenza:</b> nel serbatoio <b>23</b> rimane sempre una piccola quantità residua di acqua.	
	Il serbatoio <b>23</b> manca o non è inserito correttamente.	Inserire il serbatoio <b>23</b> .

	Significato	Rimedio
RIEMPIRE GRANI	Manca il caffè in grani.	Introdurre il caffè in grani nel contenitore caffè <b>16</b> .
	<b>Avvertenza:</b> l'indicazione nel display <b>RIEMPIRE GRANI</b> appare fino alla successiva erogazione di caffè.	
RIEMPIRE // SPINGERE SISTEMA // CAFE	Il sistema di tubi dell'acqua nell'apparecchio è vuoto.	Premere il pulsante di erogazione <b>cafe 5</b> .
APPARECC RISCALDA	La temperatura vapore non è stata ancora raggiunta.	L'apparecchio riscalda automaticamente. Attendere un poco.
VUOTARE PIATTELL	Il piattello <b>25</b> ed il piattello <b>24</b> per fondi di caffè sono pieni o i contatti <b>27</b> sono sporchi.	Rimuovere il piattello <b>25</b> ed il piattello <b>24</b> per fondi di caffè, vuotarli ed inserirli di nuovo. Pulire ed asciugare i contatti <b>27</b> .
MANCANO PIATTELL	Mancano il piattello <b>25</b> ed il piattello per fondi di caffè <b>24</b> .	Inserire il piattello <b>25</b> ed il piattello per fondi di caffè <b>24</b> .
PUL.AUT. APPARECC	L'anello luminoso del pulsante <b>clean 8</b> acceso a luce rossa.	Eseguire il programma di lavaggio – vedi capitolo «Pulizia».
APPARECC INCROST.	L'anello luminoso del pulsante <b>calc 9</b> acceso a luce rossa.	Eseguire il programma di decalcificazione – vedi capitolo «Decalcificazione».
FILTRO CAMBIARE	L'efficacia del filtro <b>22</b> si esaurisce dopo ca. 50 l o dopo ca. 2 mesi	<b>È indispensabile osservare il capitolo "Filtro"!</b> Sostituire il filtro <b>22</b> (Codice N° 46 1732) oppure continuare ad usare la macchina senza filtro <b>22</b> .
PORTA CHIUSA	Lo sportello del bollitore <b>18</b> non è chiuso.	Chiudere lo sportello del bollitore <b>18</b> .
RUOTA SU CAFFE'		Ruotare il selettore funzioni <b>2</b> su  .
	<b>Avvertenza:</b> quando nel display sono visualizzati i messaggi <b>RIEMPIRE ACQUA, PORTA CHIUSA, VUOTARE PIATTELL, MANCANO PIATTELL</b> , non è possibile l'erogazione di caffè.	

# Pulizia

## Pulizia quotidiana

### ⚠ Pericolo di scossa elettrica!

*Prima della pulizia estrarre la spina di alimentazione.*


#### Attenzione

*Non usare prodotti abrasivi!*

*Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua!*

*Non usare pulitrici a vapore.*

- Pulire esternamente l'apparecchio con un panno umido.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua **23** e riempirlo con acqua potabile.
- Estrarre il piattello **25** ed il piattello per fondi di caffè **24** e vuotarli. Lavare in lavastoviglie solo il piattello per fondi di caffè **24**!
- Pulire i contatti.
- Asciugare o aspirare il vano interno dell'apparecchio (piattelli).

**Avvertenza:** se si accende l'apparecchio freddo con il pulsante  **4** oppure lo si mette in «stand-by» dopo l'erogazione di caffè, l'apparecchio esegue automaticamente il lavaggio. Il sistema si pulisce così da solo.

Se con l'apparecchio acceso l'anello luminoso del pulsante pulizia **clean 8** è acceso a luce rossa e nel display **3** appare il messaggio **PUL.AUT. APPARECC**, deve essere eseguita al più presto la pulizia automatica dell'apparecchio. Usare per la pulizia l'acclusa compressa per pulizia.

### **Introdurre la compressa per pulizia solo dopo la richiesta.**

Queste compresse sono state sviluppate espressamente per questo apparecchio e possono essere acquistate presso il servizio assistenza clienti (codice di ordin. N° 31 0655).

- i** Durante lo svolgimento del programma di pulizia l'anello luminoso del pulsante pulizia **clean 8** lampeggia.

#### Attenzione

*Non interrompere mai il programma di pulizia!*

*Non bere i liquidi! Non introdurre assolutamente compresse decalcificanti o altri prodotti decalcificanti.*

## Programma di pulizia

PUL.AUT.  
APPARECC

PUL.AUT.  
APPARECC // CAFFE'

VUOTARE  
PIATTELL

AVVIARE  
PULIZIA

INTRODU. // COPERC.  
COMPRESS // CHIUSO

SPINGERE  
CAFE

AVVIARE  
PULIZIA

VUOTARE  
PIATTELL

CAFFE'

Per la durata del programma di pulizia – ca. 15 minuti – nel display **3** sono visualizzate le operazioni e le istruzioni di comportamento.

### Avviare il programma di pulizia

- Riempire completamente il serbatoio dell'acqua **23**.
- Premere **clean 8 per almeno 3 secondi** il pulsante pulizia.
- Vuotare il piattello **25** ed il piattello per fondi di caffè **24** ed inserirli di nuovo.

**Avvertenza:** l'apparecchio esegue la pulizia automaticamente. Attendere il seguente messaggio del display (ca. 1 minuto).

- Aprire il coperchio destro dell'apparecchio **19** ed il coperchio del pozzetto caffè in polvere **17**.
- Introdurre **una** compressa per pulizia nel pozzetto **17**.
- Chiudere il coperchio del pozzetto per il caffè in polvere **17** ed il coperchio destro dell'apparecchio **19**.
- Premere il pulsante erogazione **cafe 5**.

**Avvertenza:** l'apparecchio esegue la pulizia automaticamente. Attendere il seguente messaggio del display (ca. 10 minuti).

- Vuotare il piattello **25** ed il piattello per fondi di caffè **24** ed inserirli di nuovo.

L'operazione di pulizia è conclusa. L'anello luminoso del pulsante pulizia **clean 8** ist erloschen. si spegne. L'apparecchio è di nuovo pronto per il funzionamento.

## Pulire il getto



### Attenzione

*Pulire il getto **13** ed il contenitore del latte **14** dopo ogni uso.*

- Riempire il contenitore del latte **14** con acqua calda oppure
- immergere il tubo flessibile **13/d** in un contenitore con acqua calda.
- Disporre un contenitore adeguato sotto il getto **13**.
- Con la manopola **13/a** aprire la valvola d'aspirazione **13/b**.
- Disporre il selettore funzioni **2** su ☁.

### ⚠ Pericolo di scottature!

*Dopo avere regolato su ☁ possono uscire spruzzi.*

*Il vapore che esce è bollente.*

*Non toccare il getto **13** né rivolgerlo verso persone.*

- Disporre il selettore funzioni **2** su ☁.
- Pulire il getto **13** quando si è raffreddato.
- Per la pulizia accurata smontare il getto **13** ed il contenitore del latte **14**.

# Decalcificazione

APPARECC  
INCROST.

Se ad apparecchio inserito l'anello luminoso del pulsante decalcificazione **calc 9** è acceso a luce rossa e nel display appare il messaggio **APPARECC INCROST.**, decalcificare subito l'apparecchio. L'apparecchio può subire danni se non viene disincrostato secondo le istruzioni.

## Attenzione

*Non decalcificare mai con aceto o prodotti a base di aceto!  
Non utilizzare compresse per pulizia.*

*Non interrompere mai il programma di decalcificazione!  
Non bere i liquidi!*

**i** Un prodotto decalcificante è compreso nella fornitura, prodotti espressamente sviluppati ed idonei possono essere acquistati presso il servizio assistenza clienti (codice di ordin. N° 31 0451).

**i** Durante lo svolgimento del programma di decalcificazione l'anello luminoso del pulsante di decalcificazione **calc 9** lampeggia.

Il programma di decalcificazione si avvia solo nella programmazione **FILTRO NO/USATO**.

Non decalcificare mai con il filtro inserito.

FILTRO  
NO/USATO

APPARECC // CAFFÈ  
INCROST. //

Per la durata del programma di decalcificazione – ca. 35 minuti – nel display **3** vengono visualizzate le operazioni e le istruzioni di comportamento. I tempi indicati possono differire.

## Avviare il programma di decalcificazione

- Premere per **almeno 3 secondi** il pulsante decalcificazione **calc 9**.
- Vuotare il piattello **25** ed il piattello per fondi di caffè **24** ed inserirli di nuovo.
- Riempire con acqua il serbatoio dell'acqua **23** ed aggiungere decalcificante (quantità di liquido totale 0,6 litri)

oppure

- introdurre 0,6 litri di miscela decalcificante pronta.
- Disporre sotto il tubo del getto **13** un recipiente di grandezza adeguata.
- Premere il pulsante di decalcificazione **calc 9**.

VUOTARE  
PIATTELL

ANTICALC // SPINGERE  
IN SERB. // CALC



APPARECC  
DECALCIF

RUOTA SU  
VAPORE

APPARECC  
DECALCIF

VUOTARE  
PIATTELL

RIEMPIRE  
ACQUA

SPINGERE  
CALC

APPARECC  
DECALCIF

RUOTA SU  
CAFFE'

APPARECC  
DECALCIF

VUOTARE // PULIRE  
PIATELL // CONTATTI

LAV.AUT.  
APPARECC

CAFFE'

**Avvertenza:** l'apparecchio decalcifica automaticamente. La soluzione decalcificante scorre ad intervalli nel piattello **25**. Attendere la seguente indicazione nel display **3** (ca. 17 minuti).

- ❑ Disporre il selettore funzioni **2** su .

**Avvertenza:** l'apparecchio decalcifica automaticamente. La soluzione decalcificante scorre ad intervalli nel contenitore di raccolta. Attendere la seguente indicazione nel display **3** (ca. 10 minuti).

- ❑ Vuotare il piattello **25** ed il piattello per fondi di caffè **24** ed inserirli di nuovo.
- ❑ Sciacquare il serbatoio dell'acqua **23**, riempirlo con acqua fresca fino al riferimento **max** ed inserirlo di nuovo.
- ❑ Vuotare il recipiente di raccolta e rimetterlo sotto il tubo del getto **13**.
- ❑ Premere il pulsante di decalcificazione **calc 9**.

**Avvertenza:** l'apparecchio lava automaticamente. L'acqua scorre ad intervalli nel contenitore di raccolta. Attendere la seguente indicazione nel display **3** (ca. 2 minuti).

- ❑ Disporre il selettore funzioni **2** su .

**Avvertenza:** l'apparecchio esegue il risciacquo automaticamente. L'acqua scorre ad intervalli nel piattello **25**. Attendere la successiva istruzione del display **3** (ca. 5 minuti).

- ❑ Vuotare il piattello **25** ed il piattello per fondi di caffè **24**.
- ❑ Pulire ed asciugare i contatti **27**.
- ❑ Inserire di nuovo il piattello **25** ed il piattello per fondi di caffè **24**.
- ❑ Asciugare gli spruzzi sul tubo del getto **13** e sull'apparecchio.



**Avvertenza:** l'apparecchio esegue il risciacquo automaticamente.

L'operazione di decalcificazione è conclusa. L'anello luminoso del pulsante di decalcificazione **calc 9** si spegne. L'apparecchio è di nuovo pronto per il funzionamento.

## Scaricare l'acqua calda

SISTEMA  
BOLLENTE

Il programma di decalcificazione richiede per iniziare una determinata temperatura dell'acqua. Se questa è troppo alta, scaricare prima l'acqua calda!

- Mettere sotto il tubo del getto **13** un idoneo recipiente.
- Disporre il selettore funzioni **2** su . L'acqua scorre nel recipiente di raccolta.
- Disporre il selettore funzioni **2** su .

La temperatura necessaria è stata raggiunta. Si può iniziare la decalcificazione.

## Eliminare da soli piccoli guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Messaggio nel display <b>RIEMPIRE GRANI</b> nonostante che il contenitore caffè in grani sia pieno.	Il sistema di macina non è stato ancora riempito automaticamente.	Premere di nuovo il pulsante erogazione <b>cafe 5</b> .
Impossibile erogazione di acqua calda o vapore.	Il tubo del getto <b>13</b> è otturato.	Pulire accuratamente il tubo del getto <b>13</b> .
Schiuma insufficiente o schiuma troppo liquida.	Manopola <b>13/a</b> della valvola di aspirazione <b>13/b</b> non premuta abbastanza.	Spingere forte la manopola <b>13/a</b> nella valvola di aspirazione <b>13/b</b> .
	Valvola di aspirazione <b>13/b</b> otturata.	Pulire la valvola di aspirazione <b>13/b</b> .
	Latte non idoneo.	Usare latte freddo con un contenuto di grassi del 1,5 %.
Il caffè scorre solo goccia a goccia.	Grado di macinazione troppo fine.	Regolare un grado di macinazione più grosso.
	Caffè in polvere troppo fine.	Utilizzare caffè in polvere macinato più grosso.
Il caffè non ha «crema» (strato di schiuma).	Tipo di caffè non idoneo.	Cambiare tipo di caffè.
	Tostatura dei grani invecchiata.	Utilizzare grani con tostatura recente.
	Grado di macinazione non adeguato ai grani di caffè.	Ottimizzare il grado di macinazione.
Il macinacaffè non macina il caffè in grani.	I grani non entrano nel sistema di macina (troppo oleosi).	Battere leggermente sul contenitore di grani.

Guasto	Causa	Rimedio
Il programma di decalcificazione non s'avvia.	La programmazione attuale è disposta su <b>FILTRO SÌ/NUOVO</b> oppure indicazione display <b>FILTRO CAMBIARE</b> .	Disporre la programmazione su <b>FILTRO NO / USATO</b> . Non decalcificare mai con il filtro inserito.
Forte rumore del sistema di macina.	Corpi estranei nel sistema di macina (per es. pietruzze, presenti anche in qualità di caffè selezionate).	Contattare il numero verde. <b>Avvertenza:</b> si può continuare ad usare caffè macinato.
Messaggio nel display <b>ERROR 1</b>	Apparecchio troppo freddo.	Attendere il riscaldamento dell'apparecchio a temperatura ambiente.
Messaggio display <b>ERROR 5</b> oppure <b>ERROR 8</b>	Guasto tecnico.	Con l'interruttore <b>1</b> spegnere l'apparecchio per almeno 10 secondi.
<b>Se non è possibile eliminare i guasti, chiamare il numero verde.</b>		

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Salvo modifiche.

---

# Inhoud

<b>Waar u beslist op moet letten</b> .....	<b>101</b>
Veiligheidsvoorschriften .....	101
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	<b>102</b>
Systeem vullen .....	102
<b>Bedieningselementen</b> .....	<b>103</b>
<b>Bereiding</b> .....	<b>106</b>
Algemeen .....	106
Espresso-/koffiebonen gebruiken .....	106
Maalwerk instellen .....	107
Espresso-/koffiepoeder gebruiken .....	107
Heet water bereiden .....	107
Stoom voor het opwarmen van dranken .....	108
Melkschuim bereiden .....	108
<b>Instellingen veranderen / programmeren</b> .....	<b>109</b>
Programmeren .....	109
Taal .....	110
Waterhardheid .....	110
Filter .....	111
Temperatuur .....	112
Actuele tijd .....	113
Timer .....	113
Energiebesparingsmodus .....	114
Weergave van het aantal bereide kopjes .....	114
RESET-functie .....	114
<b>Systeemmeldingen</b> .....	<b>114</b>
<b>Reinigen</b> .....	<b>116</b>
<b>Ontkalken</b> .....	<b>119</b>
<b>Kleine storingen zelf verhelpen</b> .....	<b>121</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>122</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
<b>English</b> .....	<b>26</b>
<b>Français</b> .....	<b>49</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>74</b>
<b>Türkçe</b> .....	<b>123</b>

---

## Bedieningselementen

- 1 Netschakelaar
- 2 Functiekeuzeknop (koffie, stoom, heet water)
- 3 Display met 4 functietoetsen
- 4 Toets 
- 5 Afgiftetoets **cafe**
- 6 Draaiknop voor het instellen van de hoeveelheid  
 –  /  – 
- 7 Draaiknop voor het instellen van de koffiesterkte  
 – 
- 8 Reinigingstoets **clean**
- 9 Ontkalkingstoets **calc**

---

## Apparaatonderdelen

- 10 Documenthouder
- 11 Snoeropbergvak
- 12 Verstelbare koffie-uitloop
- 13 Draaibaar pijpje met opschuimfunctie (schuim, stoom, heet water) – geschikt voor de afwasautomaat
  - a Draaigreep
  - b Aanzuigklep
  - c Verbindingsstuk
  - d Slang
  - e T-stuk
  - f Huls
- 14 Melkreservoir (geschikt voor de afwasautomaat)
  - a Deksel
  - b Afsluitdop
  - c Aanzuigbuis
  - d Reservoir
- 15 Draaiknop koffiemaalgraad
- 16 Bonenhouder met aromadeksel
- 17 Schacht voor koffiepoeder met deksel = schacht voor reinigingstablet
- 18 Deur van percolatie-eenheid
- 19 Rechter apparaatdeksel
- 20 Kopjes-voorverwarmingplaat
- 21 Linker apparaatdeksel
- 22 Filter
- 23 Uitneembaar waterreservoir
- 24 Koffiedikreservoir (geschikt voor de afwasautomaat)
- 25 Schaal (voor restwater)
- 26 Rooster
- 27 Contacten
- 28 Tableau (verwijderbaar in 2 richtingen)

---

# Waar u beslist op moet letten

Gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en bewaren in documenthouder **10!**

Dit apparaat is geschikt voor het huishouden en voor het verwerken van hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden, en niet voor zakelijk gebruik.

---

## Veiligheidsvoorschriften

### **⚠ Gevaar van een elektrische schok**

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Apparaat uitsluitend binnenshuis op kamertemperatuur gebruiken.

Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.

In geval van storing direct de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat nooit onderdompelen in water.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, bijv. het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Niet in het maalwerk grijpen.

### **⚠ Risico van brandwonden!**

Het pijpje **13** uitsluitend vastpakken aan het kunststof gedeelte. Het pijpje **13** nooit op personen richten! Het pijpje **13** kan bij de afgifte van stoom of heet water i het begin spuiten.

---

## Aanwijzingen over de afvoer

Voor actuele informatie over de afvoer kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

# Voor het eerste gebruik

## Algemeen

Uitsluitend schoon water resp. uitsluitend koffiebonen in de desbetreffende reservoirs doen.

Geen koffiebonen met een glazuur- of karamellaagje of met andere suikerhoudende ingrediënten gebruiken. Deze veroorzaken verstoppingen in het maalwerk.

De hardheid van het gebruikte water vaststellen met behulp van het bijgevoegde teststrookje. Indien dit een andere waarde dan hardheid 3 aangeeft, moet het apparaat na ingebruikneming overeenkomstig worden geprogrammeerd (zie pag. 109).

## In gebruik nemen

KOFFIE

- Stekker uit het snoeropbergvak trekken en aansluiten.
- Waterreservoir **23** vullen met schoon koud water. De markering “max” in acht nemen.
- Bonenhouder **16** vullen met koffiebonen.
- Netschakelaar **1** op **I** zetten.
- Functiekeuzeknop **2** op ☺ zetten.
- Toets ☺ **4** indrukken.
- Het apparaat is **klaar voor gebruik** wanneer de verlichtingsringen van toets ☺ **4** en afgiftetoets **cafe 5** groen zijn.

**N.B.:** Bij het eerste gebruik of wanneer het apparaat lange tijd niet is gebruikt, heeft het eerste kopje koffie nog niet het volle aroma en dient daarom niet gedronken te worden.

## Systeem vullen

SYSTEEM // DRUK OP  
VULLEN // CAFE

SYSTEEM  
VULT

Om productieredenen moet in sommige gevallen bij de eerste ingebruikneming het waterleidingssysteem van het apparaat nog worden gevuld:

- Afgiftetoets **cafe 5** indrukken.

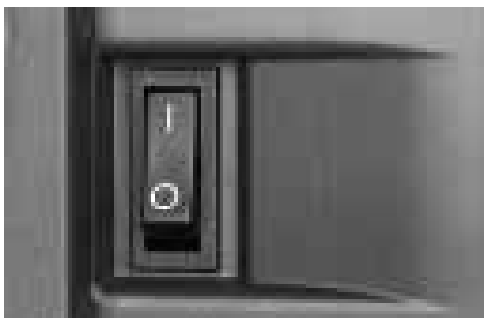
## Taal instellen

SPRACHE  
DEUTSCH

Om de displayweergave op de gewenste taal in te stellen:


- Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Toets **P** indrukken tot de weergave knippert.
- Met ← of → de gewenste taal kiezen.
- Toets **P** indrukken om de gekozen taal op te slaan.
- Toets **exit** indrukken.

# Bedieningselementen



## Netschakelaar 1

Met netschakelaar **1** op de achterzijde van het apparaat kunt u de stroomtoevoer in- en uitschakelen.

Nadat de netschakelaar is ingeschakeld, wordt de verlichtingsring van toets  **4** groen. Het apparaat staat nu op „stand-by”.

## Attentie

*De netschakelaar niet bedienen tijdens het gebruik. Het apparaat pas uitschakelen wanneer het op „stand-by” staat.*



## Functiekeuzeknop 2

Door functiekeuzeknop **2** te draaien, kunt u kiezen tussen koffie, heet water en stoom.

## **Risico van brandwonden!**

*Na instelling op  of  kan het even spatten. Vrijkomende stoom is zeer heet.*

De instellingen worden weergegeven op de display:

Afgifte koffie 

KOFFIE

Afgifte heet water 

WATER  
AFGIFTE

Afgifte stoom 

ATTENTIE  
STOOM

STOOM  
AFGIFTE






### Display 3



Display **3** toont de instellingen, de functies die worden uitgevoerd en de meldingen van het apparaat.

Het apparaat is in de fabriek geprogrammeerd met standaardinstellingen voor optimaal gebruik. Deze instellingen kunt u wijzigen – zie hoofdstuk „Instellingen veranderen / programmeren”.



### Toets 4

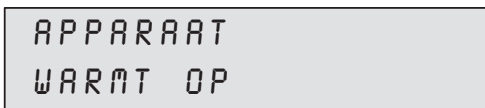
Met de toets  **4** wordt het apparaat ingeschakeld of op „stand-by” gezet.

Nadat toets  **4** is ingedrukt, wordt het apparaat opgewarmd en spoelt daarna. Hierbij knippert de verlichtingsring van toets  **4**.

Het apparaat spoelt niet wanneer:



- het bij het inschakelen nog warm is, of
- er geen koffie werd afgegeven voordat het op “stand-by” werd gezet.

Het opwarmen en spoelen worden weergegeven op de display.



### Attentie

*Nadat het apparaat op “stand-by” is geschakeld, dampt het uit via schaal **25**.*

Tijdens de afgifte van koffie heeft toets  **4** een **stop**-functie. Door op toets  **4** te drukken wordt het proces voortijdig beëindigd.

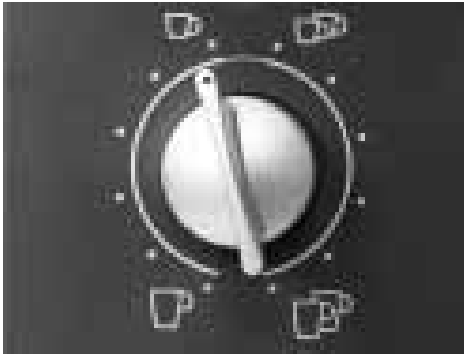
**i** 4 uur na de laatste afgifte wordt automatisch een spoelproces gestart en gaat het apparaat op “stand-by”. Deze instellingen kunt u wijzigen – zie hoofdstuk „Instellingen veranderen / programmeren”.

### Afgiftetoets **cafe 5**

Door op de afgiftetoets **cafe 5** te drukken, kan er espresso of koffie worden afgegeven. Tijdens de afgifte knippert de groene verlichtingsring.

Door nogmaals op de afgiftetoets **cafe 5** te drukken, wordt de koffieafgifte voortijdig beëindigd.





### Draaiknop voor het instellen van de hoeveelheid 6

☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐

Met de draaiknop ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ **6** wordt de hoeveelheid vloeistof ingesteld.

Door de draaiknop tegen de klok in te draaien, kunt u in 6 stappen kiezen tussen:

KLEINE ESPRESSO  
ESPRESSO  
KLEINE KOFFIE  
KOFFIE  
GROTE KOFFIE  
XXL KOFFIE

ESPRESSO

2  
ESPRESSO

Door de draaiknop met de klok mee te draaien, kunt u in 6 stappen telkens 2 kopjes kiezen:

2 KLEINE ESPRESSO  
2 ESPRESSO  
2 KLEINE KOFFIE  
2 KOFFIE  
2 GROTE KOFFIE  
2 XXL KOFFIE

Voor de afgifte van 2 kopjes beschikt uitloop **12** over 2 afgiftepijpjes.



### Draaiknop voor het instellen van de koffiesterkte 7

☉ - ☉☉

Met draaiknop ☉ - ☉☉ **7** kiest u de hoeveelheid gemalen koffie.

ZEER MILD  
MILD  
NORMAAL  
NORMAAL PLUS  
STERK  
EXTRA STERK

NORMAAL  
PLUS

De display geeft de gekozen koffiesterkte weer:



### Reinigingstoets clean 8

### Ontkalkingstoets calc 9

Bij de reinigingstoets **clean 8** en bij de ontkalkingstoets **calc 9** brandt de verlichtingsring rood wanneer het apparaat moet worden gereinigd of ontkalkt – zie hoofdstuk „Reinigen” / „Ontkalken”.

# Bereiding

## Algemeen

Deze volautomatische espresso-/koffiemachine maakt voor elke percolatie verse koffie.

Bij voorkeur espressomelanges of bonenmelanges voor de volautomatische koffiemachine gebruiken. Koel, luchtdicht afgesloten of in de diepvries bewaren. De koffiebonen kunnen ook in bevroren toestand worden gemalen.

**Tip:** Kopjes (vooral kleine, dikwandige espressokopjes) voorverwarmen op de kopjes-voorverwarmplaat **20** of vullen en afspoelen met heet water.

## Espresso-/koffiebonen gebruiken



Functiekeuzeknop **2** moet op ☉ staan.

- Met de draaiknop ☉ – ☹ / ☹ – ☹☹ **6** de gewenste hoeveelheid en het aantal kopjes instellen.
- Met de draaiknop ☉ – ☹☹ **7** de gewenste koffiesterkte kiezen.
- Kopje(s) onder de uitloop **12** zetten. Indien nodig de hoogte van de uitloop **12** aanpassen.
- Afgiftetoets **cafe 5** indrukken. Er wordt nu automatisch gepercoleerd.

**Tip:** Bij afgifte van 2 Tassen kopjes tegelijk, de stand **STERK** of **EXTRA STERK** instellen.

- i** Door nogmaals op de afgiftetoets **cafe 5** of op de toets ☉ **4** te drukken, kan het percolatieproces voortijdig worden beëindigd.

**N.B.:** Als de melding „**BONEN VULLEN**” wordt weergegeven op de display ondanks dat de bonenhouder is gevuld, moet het maalwerk nog automatisch worden gevuld.

- Nogmaals op afgiftetoets **cafe 5** drukken.

## Maalwerk instellen



- ❑ Met de draaiknop koffiemaalgraad **15** de gewenste fijnheid van het koffiepoeder instellen.

### Attentie

*De maalgraad uitsluitend wijzigen bij lopend maalwerk! Anders kan het apparaat beschadigd raken.*

- ❑ Rechter apparaatdeksel **19** openen.
- ❑ Afgiftetoets **cafe 5** indrukken.
- ❑ Bij lopend maalwerk de maalgraad-draaiknop in de gewenste richting draaien:  
Hoe kleiner de stippen, hoe fijner het koffiepoeder.
- i** De nieuwe instelling wordt pas bij het tweede of derde kopje merkbaar.

## Espresso-/koffiepoeder gebruiken



- ❑ Met de draaiknop ☐ – ☐ / ☐☐ – ☐☐ **6** de gewenste hoeveelheid en het aantal kopjes instellen.
- ❑ Kopje(s) onder de uitloop **12** zetten. Indien nodig de hoogte van de uitloop **12** aanpassen.
- ❑ Rechter apparaatdeksel **19** en het deksel van de schacht voor koffiepoeder **17** openen.
- ❑ **Een of twee** afgestreken maatschepjes middelfijn gemalen koffie in de schacht voor koffiepoeder **17** doen.

### Attentie

*Niet vullen met hele bonen of oploskoffie!  
Maximaal twee maatschepjes koffie toevoegen.*

- ❑ Deksel van de schacht voor koffiepoeder **17** en het rechter apparaatdeksel **19** sluiten.
- ❑ Afgiftetoets **cafe 5** indrukken.
- i** Voor nog een kopje koffie deze handeling herhalen.

**N.B.:** Als er binnen 90 seconden geen koffie wordt afgegeven, ledigt de percolatiekamer zichzelf automatisch om overstroming te voorkomen. Het apparaat spoelt.

- ❑ Aanzuigklep **13/b** sluiten met draaigreep **13/a**.
- ❑ Passend kopje onder het pijpje **13** zetten.
- ❑ Functiekeuzeknop **2** op !| \ zetten en het kopje vullen.

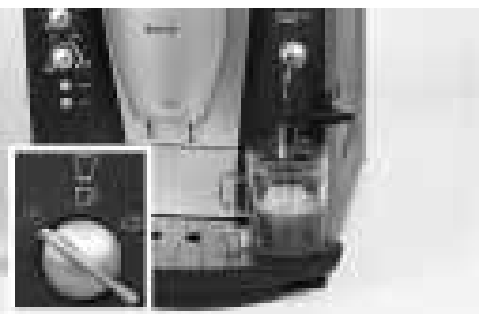
### ⚠ Risico van brandwonden!

*Nadat het apparaat is ingesteld op !| \ kan het even spuiten.  
De vrijkomende stoom is zeer heet.*

*Pijpje **13** niet aanraken of op personen richten.*

- ❑ Het proces beëindigen door de functiekeuzeknop **2** terug te draaien op ☐.

## Heet water bereiden



## Stoom voor het opwarmen van dranken



- Aanzuigklep **13/b** sluiten met draaigreep **13/a**.
- Pijpje **13** diep in de op te warmen vloeistof steken.
- Functiekeuzeknop **2 langzaam** op ☁ draaien.

### ⚠ Risico van brandwonden!

*Nadat het apparaat is ingesteld op ☁ kan het even spuiten. Vrijkomende stoom is zeer heet.*

*Pijpje **13** niet aanraken of op personen richten.*

- Het proces beëindigen door de functiekeuzeknop **2** terug te draaien op ☐.

## Melkschuim bereiden



- Aanzuigklep **13/b** openen met draaigreep **13/a**.
- Melkreservoir **14** stevig op aanzuigklep **13/b** steken of
- slang **13/d** in een kan met melk steken.
- Passend kopje onder pijpje **13** zetten.
- Functiekeuzeknop **2 langzaam** op ☁ draaien. Nu wordt de melk opgezogen en opgeschuimd.

### ⚠ Kans op brandwonden!

*Na instelling op ☁ kan het even spatten.*

*Vrijkomende stoom is zeer heet.*

*Pijpje **13** niet aanraken of op personen richten.*

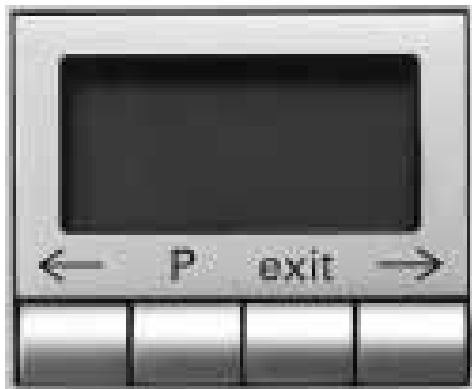
- Voordat de melkkan geheel leeg is: Het bereiden van melkschuim beëindigen door de functiekeuzeknop **2** op ☐ te draaien.
- Melkreservoir **14** verwijderen en reinigen of
- slang **13/d** uit de kan met melk nemen.

**N.B.:** Pijpje **13** direct na het afkoelen reinigen. Opgedroogde resten laten zich moeilijk verwijderen.

**N.B.:** Pijpje **13** en slang **13/d** direct na het afkoelen doorspoelen met schoon water en reinigen – zie hoofdstuk „Reinigen”/„Pijpje reinigen”. Opgedroogde resten laten zich moeilijk verwijderen en hebben een nadelige invloed op het aanmaken van melkschuim.

**Tip:** Gebruik bij voorkeur koude melk met een vetgehalte van 1,5 %. Melkdranken zoals chocolademelk kunnen op dezelfde manier als melkschuim worden bereid. Door draaigreep **13/a** lichtjes te draaien, kan het melkschuim worden verbeterd.

# Instellingen veranderen / programmeren



Het apparaat is in de fabriek zodanig ingesteld dat er zonder extra programmering koffie mee kan worden gezet.

Gebruik de functietoetsen onder display **3** om deze standaardinstellingen te veranderen.

- ← keuzetoets
- P toegang tot de programmeermodus  
instellingen opslaan
- exit programmeren afbreken
- keuzetoets

## Attentie

*Tijdens het programmeren mag het apparaat niet worden uitgeschakeld. Anders worden de instelwijzigingen niet opgeslagen.*

## Programmeren

Om de standaardinstellingen te kunnen veranderen, moet het apparaat ingeschakeld zijn.

De volgende instellingen kunnen worden veranderd:

- taal
- waterhardheid
- filter
- temperatuur
- actuele tijd
- timerfunctie
- energiebesparingsmodus

De fabrieksinstellingen zijn in dit hoofdstuk weergegeven op een grijze ondergrond – hier ziet u een voorbeeld.

SPRACHE  
DEUTSCH

## Taal

SPRACHE  
DEUTSCH

Om de displayweergave op de gewenste taal in te stellen:

- Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Toets **P** indrukken tot de weergave knippert.
- Met ← of → de gewenste taal kiezen.
- Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.
- i** De volgende talen zijn beschikbaar:

LANGUAGE  
ENGLISH

LANGUE  
FRANCAIS

LINGUA  
ITALIANO

IDIOMA  
ESPANOL

TAAAL  
NEDERL.

SPRAK  
SVENSKA

ЯЗЫК  
РУССКИЙ

## Waterhardheid

HARDHEID  
WATER 1

HARDHEID  
WATER 2

HARDHEID  
WATER 3

HARDHEID  
WATER 4

- Waterhardheid vaststellen met behulp van het bijgevoegde teststrookje, bijv.:  
 = hardheid 2
- Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Met ← of → **HARDHEID WATER** kiezen.
- Op toets **P** drukken tot het getal knippert op de display.
- Met ← of → de vastgestelde waterhardheid kiezen.
- Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

**N.B.:** De juiste waterhardheid is van belang voor het ontkalkingsprogramma.

**HARDHEID WATER 1** instellen indien de waterleiding van het huis al ontkalkingsmiddelen bevat of bij gebruik van gefilterd water.


## Filter

Filter **22** beperkt kalkafzettingen, spaart het apparaat en verlengt de levensduur van het apparaat.

### Filter aanbrengen of vervangen

- i** Het apparaat moet ingeschakeld zijn.
- Opvangbakje van minimaal 0,5 l onder pijpje **13** zetten.
- Filter **22** met behulp van het schroefhulpstuk inschroeven of vervangen.
- Toets **P** op display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Met **←** of **→** **FILTER** selecteren.
- Toets **P** indrukken, indicatie knippert.
- Met **←** of **→** **FILTER JA/NIEUW** selecteren.
- Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- Functiekeuzeknop **2** op **/!\** draaien.

**N.B.:** Het apparaat spoelt automatisch (ca. 2 min.). In het opvangbakje stroomt water dat verkleurd kan zijn, niet drinken.

- Als de display **DRRAI OP KOFFIE** weergeeft, draait u functiekeuzeknop **2** op .
- i** Het is mogelijk dat de waterhardheid zichtbaar blijft op de display, maar de instelling is niet geactiveerd.

### Filter verwijderen

- i** Het apparaat moet ingeschakeld zijn.
- Filter **22 tegen** de klok in uitdraaien met behulp van het schroefhulpstuk.
- Toets **P** op display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Met **←** of **→** **FILTER JA/NIEUW** selecteren.
- Toets **P** indrukken, indicatie knippert.
- Met **←** of **→** **FILTER NEE/OUW** selecteren.
- Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- Toets **exit** indrukken, het apparaat is nu weer klaar voor koffieafgifte.

FILTER  
JA/NIEUW

FILTER  
NEE/OUW



## Belangrijk

- Na afgifte van ca. 50 l koffie (indicatie op de display *FILTER WISSELEN*) of uiterlijk na 2 maanden is het filter uitgewerkt en moet het worden vervangen.
- Filter niet aanbrengen wanneer de melding *APPARAAT VERKALKT* brandt. Eerst het apparaat ontkalken.
- Voor het ontkalken het filter uit het waterreservoir verwijderen.
- Het filter moet na het aanbrengen worden gespoeld. Neem de indicaties op de display in acht.
- Als het apparaat altijd met aangebracht filter wordt gebruikt, moet het een- of tweemaal per jaar worden ontkalkt, ook wanneer deze melding niet verschijnt.
- Als er ontkalkt water uit een huisontkalkingsinstallatie wordt gebruikt, dient er geen filter te worden aangebracht.

Filter nabestellen onder bestelnr. 461732.

Hiermee kan de koffietemperatuur worden ingesteld.

- Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Met **←** of **→** *TEMP.* kiezen.
- Toets **P** indrukken tot de weergave knippert.
- Met **←** of **→** de instelling maken.
- Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

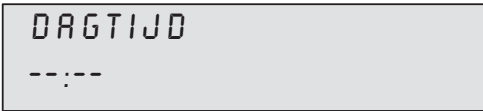
## Temperatuur

*TEMP.*  
*NORMAAL*

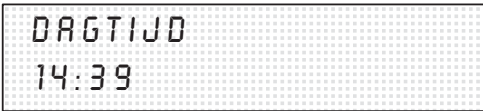
*TEMP.*  
*HOOG*

*TEMP.*  
*MAXIMUM*

## Actuele tijd



DAGTIJD  
---:--



DAGTIJD  
14:39

Hiermee wordt de actuele tijd opgeslagen. Dit is nodig voor gebruik van de timerfunctie.

- Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Met ← of → **DAGTIJD** kiezen.
- Op toets **P** drukken, de urenweergave knippert.
- Met ← of → de instelling maken.
- Op toets **P** drukken, de minutenweergave knippert.
- Met ← of → de instelling maken.
- Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

De ingestelde tijd wordt gewist

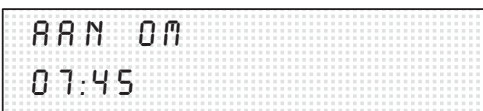
- wanneer de stekker uit het stopcontact wordt getrokken,
- wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld met netschakelaar **1**,
- bij stroomstoring.

De actuele tijd moet dan opnieuw worden ingesteld.

## Timer



AAN OM  
---:--



AAN OM  
07:45

Met deze functie kan het tijdstip worden ingesteld waarop het apparaat automatisch inschakelt.

- Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Met ← of → **AAN OM** kiezen.
- Op toets **P** drukken, de urenweergave knippert.
- Met ← of → de instelling maken.
- Op toets **P** drukken, de minutenweergave knippert.
- Met ← of → de instelling maken.
- Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

Instelling deactiveren:

- Met ← of → de klok op --:-- zetten.

**N.B.:** De actuele tijd moet zijn ingesteld om deze functie te kunnen gebruiken.

- i** De inschakeltijd blijft ook behouden bij stroomstoring of wanneer netschakelaar **1** wordt bediend.

## Energiebesparingsmodus

UIT NA  
4 UREN

UIT NA  
2 UREN

Met deze functie kan worden ingesteld hoe lang na het laatste gebruik het apparaat automatisch op „stand-by” wordt geschakeld.

- Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Met ← of → **UIT NA** kiezen.
- Op toets **P** drukken, de urenweergave knippert.
- Met ← of → de instelling maken.
- Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.
- i** De uitschakeltijd ook behouden bij stroomstoring of wanneer netschakelaar **1** wordt bediend.

## Weergave van het aantal bereide kopjes

KOPJES  
- - - 86

Hier wordt het aantal kopjes espresso, koffie en gemalen koffie weergegeven dat met het apparaat is gezet. Dit wordt automatisch geteld.

- Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- Met ← of → **KOPJES** kiezen.
- Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.
- i** Dit kan niet worden gewijzigd!

## RESET-functie


**Alleen mogelijk als het apparaat op „stand-by” staat**

- Tegelijkertijd ← en → minstens 3 seconden ingedrukt houden – alle eigen instellingen worden gewist.

# Systemmeldingen

Het apparaat geeft processen en meldingen weer op display **3**.

	Betekenis	Oplossing
WATER VULLEN	Geen water.	Vers, koud water in waterreservoir <b>23</b> doen.
	<b>N.B.:</b> Er blijft altijd een kleine hoeveelheid restwater achter in waterreservoir <b>23</b> .	
	Waterreservoir <b>23</b> ontbreekt of is niet correct aangebracht.	Waterreservoir <b>23</b> aanbrengen.

	Betekenis	Oplossing
BONEN VULLEN	Er zijn geen koffiebonen.	Koffiebonen in de bonenhouder <b>16</b> doen.
	<b>N.B.:</b> De displayweergave <b>BONEN VULLEN</b> brandt tot er opnieuw koffie wordt gezet.	
SYSTEEM // DRUK OP VULLEN // CAFE	Waterleidingssysteem van het apparaat is leeg.	Op afgiftetoets <b>cafe 5</b> drukken.
APPARAAT WARMT OP	Stoomtemperatuur is nog niet bereikt.	Apparaat warmt automatisch op. Even wachten.
SCHALEN LEGEN	Schaal <b>25</b> en koffiedikreservoir <b>24</b> zijn vol of contacten <b>27</b> zijn vuil.	Schaal <b>25</b> en koffiedikreservoir <b>24</b> verwijderen, leegmaken en weer aanbrengen. Contacten <b>27</b> reinigen en droogmaken.
SCHALEN MISSEN	Schaal <b>25</b> en het koffiedikreservoir <b>24</b> ontbreken.	Schaal <b>25</b> en koffiedikreservoir <b>24</b> aanbrengen.
APPARAAT REINIGEN	De verlichtingsring van de reinigingstoets <b>clean 8</b> is rood.	Reinigingsprogramma uitvoeren – zie hoofdstuk „Reinigen”.
APPARAAT VERKALKT	De verlichtingsring van de ontkalkingstoets <b>calc 9</b> is rood.	Ontkalkingsprogramma uitvoeren – zie hoofdstuk „Ontkalken”.
FILTER WISSELEN	Na 50 l of ca. 2 maanden is filter <b>22</b> versleten.	<b>Beslist het hoofdstuk ”Filter” in acht nemen!</b> Filter <b>22</b> vervangen (bestelnr. 46 1732) of het apparaat verder zonder filter <b>22</b> gebruiken.
DEUR SLUITEN	Deur van de percolatie-eenheid <b>18</b> is niet dicht.	Deur van de percolatie-eenheid <b>18</b> sluiten.
DRAAI OP KOFFIE		Functiekeuzeknop <b>2</b> op  zetten.
	<b>N.B.:</b> Wanneer de meldingen <b>WATER VULLEN</b> , <b>DEUR SLUITEN</b> , <b>SCHALEN LEGEN</b> of <b>SCHALEN MISSEN</b> worden weergegeven op de display, kan er <b>geen</b> koffie worden gezet.	

# Reinigen

## Dagelijkse reiniging

### ⚠ Gevaar van een elektrische schok!

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken.


### Attentie

*Geen schurende middelen gebruiken!*

*Het apparaat niet in water dompelen!*

*Geen stoomreiniger gebruiken.*

- De buitenkant van het apparaat afvegen met een vochtige doek.
- Waterreservoir **23** uitspoelen en met schoon water vullen.
- Schaal **25** en het koffiedikreservoir **24** verwijderen en leegmaken. Alleen het koffiedikreservoir **24** mag worden gereinigd in de afwasautomaat!
- Contacten reinigen.
- Binnenkant van het apparaat (schalen) schoonvegen of zuigen met de stofzuiger.

**N.B.:** Wanneer het apparaat met toets  **4** in koude toestand wordt ingeschakeld of na de afgifte van koffie op „stand-by” wordt gezet, spoelt het apparaat automatisch. Zo reinigt het systeem zichzelf.

## Reinigingsprogramma

APPARAAT  
REINIGEN

Als bij ingeschakeld apparaat de verlichtingsring van de reinigingstoets **clean 8** rood is en op display **3** de melding **APPARAAT REINIGEN** verschijnt, moet het apparaat zo snel mogelijk worden gereinigd.

Gebruik voor het reinigen het bijgevoegde reinigingstablet.

### **Het reinigingstablet pas in het apparaat doen wanneer daarom wordt gevraagd.**

Deze tabletten zijn speciaal voor dit apparaat ontwikkeld en zijn verkrijgbaar bij de klantenservice (bestelnr. 31 0655).

- Tijdens het reinigingsprogramma knippert de verlichtingsring van de reinigingstoets **clean 8**.

### Attentie

*Het reinigingsprogramma niet onderbreken!*

*Vloeistoffen niet drinken! In geen geval ontkalkingstabletten of andere ontkalkingsmiddelen in het apparaat doen.*

Tijdens het reinigingsprogramma (duur ca. 15 minuten) worden processen en aanwijzingen weergegeven op display **3**.

APPARAAT //  
REINIGEN // KOFFIE

SCHALEN  
LEGEN

APPARAAT  
REINIGT

TAB IN // DEKSEL  
SCHACHT // SLUITEN

DRUK OP  
CAFE

APPARAAT  
REINIGT

SCHALEN  
LEGEN

KOFFIE

### Reinigingsprogramma starten

- Waterreservoir **23** geheel vullen.
- Reinigingstoets **clean 8** minstens **3 seconden** ingedrukt houden.
- Schaal **25** en het koffiedikreservoir **24** leegmaken en weer aanbrengen.

**N.B.:** Het apparaat reinigt zichzelf automatisch.  
Op de volgende displaymelding wachten (ca. 1 minuut).

- Rechter apparaatdeksel **19** en het deksel van de schacht voor koffiepoeder **17** openen.
- Eén** reinigingstablet in schacht **17** doen.
- Deksel van de schacht voor koffiepoeder **17** en het rechter apparaatdeksel **19** sluiten.
- Afgiftetoets **cafe 5** indrukken.

**N.B.:** Het apparaat reinigt zichzelf automatisch.  
Op de volgende displaymelding wachten (ca. 10 minuten).

- Schaal **25** en het koffiedikreservoir **24** leegmaken en weer aanbrengen.


De reiniging is voltooid. De verlichtingsring van reinigingstoets **clean 8** is uit. Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

## Pijpje reinigen



### Attentie

*Pijpje 13 en melkreservoir 14 na elk gebruik reinigen.*


- Melkreservoir **14** met warm water vullen of
- slang **13/d** in een bak met warm water steken.
- Passend opvangbakje onder pijpje **13** zetten.
- Aanzuigklep **13/b** openen met draaigreep **13/a**.
- Functiekeuzeknop **2** op  zetten.

### **⚠ Kans op brandwonden!**

*Na instelling op  kan het even spatten.*

*Vrijkomende stoom is zeer heet.*

*Pijpje **13** niet aanraken of op personen richten.*

- Functiekeuzeknop **2** op  zetten.
- De buitenkant van pijpje **13** na het afkoelen schoonvegen.
- Voor een grondige reiniging pijpje **13** en het melkreservoir **14** uit elkaar nemen.

# Ontkalken

APPARAAT  
VERKALKT

Als bij ingeschakeld apparaat de verlichtingsring van ontkalkingstoets **calc 9** rood brandt en de display de melding **APPARAAT VERKALKT** weergeeft, moet het apparaat direct worden ontkalkt. Als het apparaat niet volgens de aanwijzing wordt ontkalkt, kan het beschadigd raken.

## Attentie

*Nooit ontkalken met azijn of middelen op azijnbasis!  
Geen reinigingstabletten gebruiken.  
Het ontkalkingsprogramma nooit onderbreken!  
De vloeistoffen niet drinken!*

- i** Bij het apparaat is een ontkalkingsmiddel geleverd. Speciaal ontwikkelde en geschikte middelen zijn verkrijgbaar bij de klantenservice (bestelnr. 31 0451).
- i** De verlichtingsring van de ontkalkingstoets **calc 9** knippert tijdens het ontkalkingsprogramma.

FILTER  
NEE/DOUD

Het ontkalkingsprogramma start alleen indien **FILTER NEE/DOUD** is geprogrammeerd. Nooit ontkalken met aangebracht filter.

APPARAAT  
VERKALKT // KOFFIE

Tijdens het ontkalkingsprogramma (duur ca. 35 minuten ) geeft display **3** de processen en gebruiksaanwijzingen weer. De aangegeven tijden kunnen afwijken.

SCHALEN  
LEGEN

## Ontkalkingsprogramma starten

- Ontkalkingstoets **calc 9** minstens **3 seconden** ingedrukt houden.
- Schaal **25** en het koffiedikreservoir **24** leegmaken en weer aanbrengen.
- Waterreservoir **23** met water vullen en ontkalkingsmiddel toevoegen (totale hoeveelheid vloeistof 0,6 liter)  
of
- 0,6 liter kant-en-klaar ontkalkingsmengsel in het waterreservoir doen.
- Voldoende grote opvangbak onder pijpje **13** zetten.
- Ontkalkingstoets **calc 9** indrukken.

ANTI-KALK // DRUK OP  
IN TANK // CALC



APPARAAT  
ONTKALKT

DRAAI OP  
STOOM

APPARAAT  
ONTKALKT

SCHALEN  
LEGEN

WATER  
VULLEN

DRUK OP  
CALC

APPARAAT  
ONTKALKT

DRAAI OP  
KOFFIE

APPARAAT  
ONTKALKT

SCHALEN // CONTACT  
LEGEN // REINIGEN

APPARAAT  
SPOELT

KOFFIE

**N.B.:** Het apparaat ontkalkt zichzelf automatisch. Het ontcalcingsmengsel stroomt met intervallen in schaal **25**. De volgende melding op de display **3** afwachten (ca. 17 minuten).

- Functiekeuzeknop **2** op  zetten.

**N.B.:** Het apparaat ontkalkt zichzelf automatisch. Het ontcalcingsmengsel stroomt met intervallen in het opvangbakje. De volgende melding op de display **3** afwachten (ca. 10 minuten).

- Schaal **25** en het koffiedikreservoir **24** leegmaken en weer aanbrenge.
- Waterreservoir **23** uitspoelen, tot de **max**-markering met schoon water vullen en weer aanbrenge.
- Opvangbakje leegmaken en weer onder het pijpje **13** zetten.
- Druk op ontcalcingsstoets **calc 9**.

**N.B.:** Het apparaat spoelt automatisch. Het water stroomt met intervallen in het opvangbakje. De volgende melding op de display **3** afwachten (ca. 2 minuten).

- Functiekeuzeknop **2** op  zetten.

**N.B.:** Het apparaat spoelt automatisch. Het water stroomt met intervallen in de schaal **25**. De volgende melding op de display **3** afwachten (ca. 5 minuten).

- Schaal **25** en het koffiedikreservoir **24** leegmaken.
- Contacten **27** reinigen en droogmaken.
- Schaal **25** en het koffiedikreservoir **24** weer aanbrenge.
- Spatten afvegen van het pijpje **13** en van het apparaat.

**N.B.:** Het apparaat spoelt automatisch.

Het ontcalcen is beëindigd. De verlichtingsring van de ontcalcingsstoets **calc 9** is uit. Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

# Kleine storingen zelf verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Display meldt <b>BONEN VULLEN</b> ondanks gevulde bonenhouder.	Maalwerk is nog niet automatisch gevuld.	Afgiftetoets <b>cafe 5</b> indrukken.
Geen afgifte van heet water of stoom mogelijk.	Pijpje <b>13</b> is verstopt.	Pijpje <b>13</b> grondig reinigen.
Te weinig schuim of te dunne schuim.	Draaigreep <b>13/a</b> niet goed vast op aanzuigklep <b>13/b</b> .	Draaigreep <b>13/a</b> vast in de aanzuigklep <b>13/b</b> drukken.
	Aanzuigklep <b>13/b</b> verstopt.	Aanzuigklep <b>13/b</b> reinigen.
	Melk niet geschikt.	Koude melk met een vetgehalte van 1,5% gebruiken.
Koffie loopt te langzaam door.	Te fijne maalgraad.	Grovere maalgraad instellen.
	Poederkoffie te fijn.	Grover koffiempoeder gebruiken.
Koffie heeft geen „crème” (schuimlaag).	Koffiesoort niet geschikt.	Andere koffiesoort gebruiken.
	Bonen niet vers.	Verse bonen gebruiken.
	Maalgraad niet geschikt voor koffiebonen.	De juiste maalgraad instellen.
Maalwerk maalt geen koffiebonen.	Bonen vallen niet in het maalwerk (te vettig).	Licht tegen de bonenhouder tikken.
Ontkalkingsprogramma start niet.	Huidige programmering is: <b>FILTER JA/NIEUW</b> of display meldt <b>FILTER WISSELEN</b> .	Programmering op <b>FILTER NEE/OUW</b> zetten – nooit met aangebracht filter ontkalken.
Maalwerk maakt lawaai.	Ongewenste voorwerpen in maalwerk (bijv. steentjes, die ook voorkomen in uitgelezen koffiesoorten).	Klantenservice bellen. <b>N.B.:</b> Poederkoffie kan men gewoon blijven zetten.
Displaymelding <b>ERROR 1</b>	Apparaat te koud.	Wachten tot het apparaat is opgewarmd tot kamertemperatuur.
Displaymelding <b>ERROR 5</b> of <b>ERROR 8</b>	Technische storing.	Het apparaat minstens 10 seconden uitschakelen met netschakelaar <b>1</b> .
<b>Als storingen niet verholpen kunnen worden, dient u beslist de klantenservice te bellen!</b>		

---








# Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievooraarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

# İçindekiler

<b>Kesinlikle dikkat etmeniz gerekenler</b> .....	<b>125</b>
Güvenlik bilgileri .....	125
<b>İlk kez kullanmadan önce</b> .....	<b>126</b>
Sistemin doldurulması .....	126
<b>Kumanda elemanları</b> .....	<b>127</b>
<b>Hazırlama</b> .....	<b>130</b>
Genel bilgiler .....	130
Çekirdek espresso / Çekirdek kahve kullanınız .....	130
Öğütme düzeninin ayarlanması .....	131
Filtre (toz) espresso / Filtre (toz) kahve kullanınız .....	131
Sıcak su hazırlanması .....	132
İçecek ısıtmak için buhar .....	132
Süt köpüğü hazırlanması .....	133
<b>Ayarların değiştirilmesi / Programlama</b> .....	<b>134</b>
Programlama .....	134
Lisan .....	135
Su sertliği .....	135
Filtre .....	136
Sıcaklık .....	137
Aktüel saat .....	138
Timer .....	138
Enerji tasarruf modu .....	139
Kahve alma adedinin gösterilmesi .....	139
RESET (sıfırlama) fonksiyonu .....	139
<b>Sistem mesajları</b> .....	<b>140</b>
<b>Cihazın temizlenmesi</b> .....	<b>141</b>
<b>Cihazın kireçten arındırılması</b> .....	<b>144</b>
<b>Küçük arızaların giderilmesi</b> .....	<b>146</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>147</b>
Deutsch .....	3
English .....	26
Français .....	49
Italiano .....	74
Nederlands .....	99

## Kumanda elemanları

- 1 Elektrik şalteri
- 2 Fonksiyon seçme düğmesi (kahve, buhar, sıcak su)
- 3 4 fonksiyon tuşlu ekran
- 4  tuşu
- 5 Kahve alma tuşu **cafe**
- 6 Doldurma miktarının ayarlanması için döner düğme  
 -  /  - 
- 7 Kahve yoğunluğunun ayarlanması için döner düğme  
 - 
- 8 Temizleme tuşu **clean**
- 9 Kireçten arındırma tuşu **calc**

## Cihaz parçaları

- 10 Doküman tutucu
- 11 Kablo gözü
- 12 Yüksekliği ayarlanabilen kahve çıkışı
- 13 Köpürtme tertibatlı çevrilebilir meme (köpük, buhar ve sıcak su) – Bulaşık makinesinde yıkanabilir
  - a Döner kulp
  - b Emme ventili
  - c Bağlantı köşebendi
  - d Hortum
  - e T parçası
  - f Kovan
- 14 Süt kabı
  - a Kapak
  - b Uç contası
  - c Emme borusu
  - d Kap
- 15 Döner düğme kahve öğütme derecesi
- 16 Aroma kapaklı çekirdek kahve kabı
- 17 Kapaklı toz kahve haznesi = Temizleme tableti haznesi
- 18 Pişirme ünitesi kapağı
- 19 Sağ cihaz kapağı
- 20 Fincan koyma yeri (ön ısıtma fonksiyonu)
- 21 Sol cihaz kapağı
- 22 Filtre
- 23 Çıkarılabilen su deposu
- 24 Kahve tortusu kabı (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
- 25 Kap (bakiye su için)
- 26 Izgara
- 27 Kontaklar
- 28 Tabla (her iki taraftan alınabilir)

# Kesinlikle dikkat etmeniz gerekenler

Kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz ve doküman tutturma düzeni **10** içinde muhafaza ediniz!

Bu cihaz, evde kullanılmak üzere üretilmiş olup, ticari kullanım için elverişli değildir ve sadece evde kullanılan normal miktarda kahve işlenmesi için tasarlanmıştır.

## Güvenlik bilgileri

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde cereyan prizine bağlayıp çalıştırınız.

Cihazın bağlantı kablosunda veya kendisinde bir arıza varsa, cereyana bağlamayınız ve çalıştırmayınız.

Cihazı sadece kapalı yerlerde oda sıcaklığında kullanınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Herhangi bir hata durumunda derhal elektrik fişini priden çekip çıkarınız.

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız.

Cihazda yapılacak hertürlü onarım (örn- hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi) ve diğer işlemler, herhangi bir tehlike oluşmasını önlemek için, sadece yetkili servisimizce yapılmalıdır.

Elinizi öğütme düzenine sokmayınız.

### ⚠ Haşlanma tehlikesi!

Lüleyi **13** sadece plastik kısmından tutunuz. Lüleyi **13** kesinlikle insanlara doğru tutmayınız! Lüle **13** üzerinden buhar veya sıcak su alınması durumunda, başlangıçta püskürme veya sıçrama söz konusu olabilir.

## Giderme bilgileri

Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye başvurunuz.

# İlk kez kullanmadan önce

## Genel bilgiler

İlgili kaba sadece saf su veya sadece çekirdek kahve doldurunuz.

Şekerlenmiş, karamellenmiş veya başka bir şekilde şeker ihtiva eden ek maddeler ile işlenmiş çekirdek kahve kullanmayınız. Bu tür kahveler öğütme düzeninin tıkanmasına yol açar.

Kullanılan suyun sertliğini ekteki test şeridi ile tespit ediniz. Kullanılan suyun sertlik derecesini ekteki test şeridi ile tespit ediniz. Eğer sertlik derecesinin 3 değerinden farklı olduğu gösterilirse, cihazı devreye soktukten sonra gerektiği şekilde programlayınız (bkz. sayfa 134).

## Cihazın çalıştırılması

- Elektrik kablosunu kablo gözünden çekip çıkarınız ve prize takınız.
- Su tankına **23** soğuk temiz su doldurunuz. "max" su doldurma seviyesi işaretine dikkat ediniz.
- Çekirdek kahve kabına **16** çekirdek kahve doldurunuz.
- Elektrik şalterini **1 I** pozisyonuna ayarlayınız.
- Fonksiyon seçme düğmesini **2** ☕ pozisyonuna ayarlayınız.
- ⏻ tuşuna **4** basınız.
- i** ⏻ tuşunun **4** ışıklı halkaları ve kahve alma tuşu **cafe 5** yeşil yandığı zaman, **cihaz çalışmaya hazırdır.**

**Bilgi:** Cihaz ilk kullanıldığında veya uzun zaman kullanılmamışsa, pişirilen ilk fincan kahve henüz tam aromaya sahip değildir ve bu nedenle içilmemelidir.

İmalat sebeplerinden dolayı, bazı durumlarda, cihazın ilk kez çalıştırılmasında cihazın su hattı sisteminin doldurulması gerekir:

- Kahve alma tuşuna **cafe 5** basınız.

COFFEE

## Sistemin doldurulması

FILL UP // PRESS  
PIPE-SYS // CAFE

PIPE-SYS  
FILLS UP

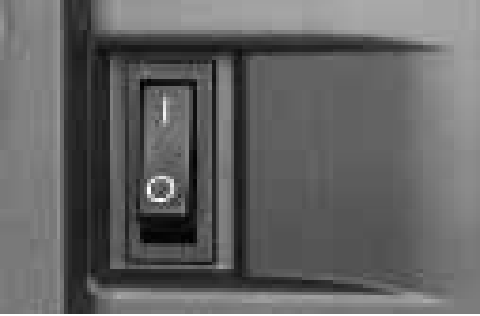
## Lisan ayarlanması

SPRACHE  
DEUTSCH

Ekran görüntüsünü ayarlanabilen lisanlardan istediğiniz bir lisana ayarlamak için:

- Ekrandaki **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- Gösterge yanıp sönüncüye kadar, **P** tuşuna basınız.
- ← veya → tuşları ile, istediğiniz lisani seçiniz.
- Lisani belleğe kaydetmek için, **P** tuşuna basınız.
- exit** tuşuna basınız.

## Kumanda elemanları



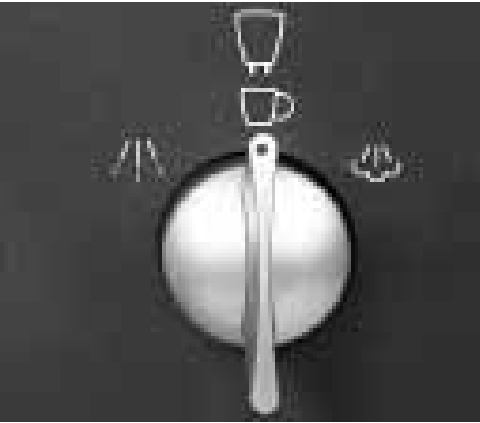
### Elektrik şalteri 1

Cihazın arka yüzündeki elektrik şalteri **1** elektrik beslemesini açar veya kapatır.

Elektrik şalteri devreye sokulduktan sonra, **⏻** tuşunun **4** ışıklı halkası yeşil yanar. Cihaz "stand-by" modundadır.

### Dikkat

*Cihaz çalışırken elektrik şalterini açıp kapatmayınız. Cihazı ancak stand-by moduna geçtikten sonra kapatınız.*



### Fonksiyon seçme düğmesi 2

Fonksiyon seçme düğmesi **2** çevrilerek, kahve, sıcak su veya buhar alma arasında seçim yapılabilir.

### ⚠ Haşlanma tehlikesi!

*⚠ veya ☁ konumuna ayarlandıktan sonra, biraz sıvı sıçrayabilir. Dışarıya çıkan buhar çok sıcaktır.*

Ayarlar göstergede gösterilir:

Kahve ☕ alınması

Sıcak su ⚠ alınması

Buhar ☁ alınması

COFFEE

WATER  
ON

MIND THE  
STEAM

STEAM  
ON





### Ekran 3

Ekran 3, cihazın ayarlarını, devrede olan işlemleri ve cihaz mesajlarını gösterir.

Cihaz fabrikadan çıktığında, en iyi şekilde çalışabilmesi için standart ayarlara programlanmıştır. Bu ayarları değiştirmek mümkündür – “Ayarların değiştirilmesi / Programlama” bölümüne bakınız.



### tuşu 4

tuşu 4 ile cihaz açılır, "stand-by" moduna veya "stand-by" modundan kahve almaya hazır moduna geçilebilir.

tuşuna 4 basıldıktan sonra, cihaz ısınmaya başlar ve ardından durulama işlemini yapar. Bu işlem esnasında tuşunun 4 ışıklı halkası yanıp söner.

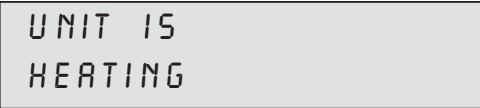
Cihaz, şu durumlarda durulama işlemi yapmaz:

- Cihaz açıldığında henüz sıcaktıysa veya
- "Stand by" moduna geçilmeden önce kahve alınmadıysa. Isıtma ve durulama işlemi göstergede görüntülenir.

Isıtma ve durulama işlemi göstergede gösterilir.

### Dikkat

"Stand by" moduna geçildikten sonra, kap 25 üzerinden cihazdan buhar çıkar.



Kahve alınırken, tuşuna 4 stop fonksiyonu tertip edilmiştir. tuşuna 4 basılarak, işlem sona ermeden durdurulur.

**i** Son kez kahve alınmasından 4 saat sonra, otomatik olarak bir durulama işlemi devreye sokulur ve "Stand-by" moduna geçilir. Bu ayarları değiştirmek mümkündür – “Ayarların değiştirilmesi / Programlama” bölümüne bakınız.

### Kahve alma tuşu cafe 5

cafe 5 kahve alma tuşuna basılarak, espresso veya kahve alınabilir. Kahve alma işlemi esnasında yeşil ışıklı halka yanıp söner.

cafe 5 kahve alma tuşuna tekrar basılarak, kahve alma işlemi sona ermeden durdurulur.





ESPRESSO

2  
ESPRESSO

### Doldurma miktarının ayarlanması için döner düğme 6

☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐

Döner düğme ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ 6 ile sıvı miktarı ayarlanır.

Döner düğme saatin tersi yönünde çevrilerek, 6 kademe seçmek mümkündür:

SMALL ESPRESSO  
ESPRESSO  
SMALL COFFEE  
COFFEE  
LARGE COFFEE  
XXL COFFEE

Döner düğme saatin çalışma yönünde çevrilerek, 6 kademe ve 2'şer fincan seçmek mümkündür:

2 SMALL ESPRESSO  
2 ESPRESSO  
2 SMALL COFFEES  
2 COFFEES  
2 LARGE COFFEES  
2 XXL COFFEES

2 fincan içecek alınabilmesi için, kahve çıkışında 12 iki çıkış lülesi öngörülmüştür.



NORMAL  
PLUS

### Kahve yoğunluğunun ayarlanması için döner düğme 7

☉ - ☉

Döner düğme ☉ - ☉ 7 ile, öğütülmüş olan kahve miktarı ayarlanır.

VERY MILD  
MILD  
NORMAL  
NORMAL PLUS  
STRONG  
VERY STRONG

Seçilmiş olan kahve yoğunluğu ekranda gösterilir:



### Temizleme tuşu clean 8

### Kireçten arındırma tuşu calc 9

clean temizlik tuşunda 8 ve calc kireçten arındırma tuşunda 9, cihazın temizlenmesi veya kireçten arındırılması gerektiğinde, ilgili tuşa ait ışıklı halka kırmızı yanar – “Temizleme veya kireçten arındırma” bölümüne bakınız.

# Hazırlama

## Genel bilgiler

### Çekirdek espresso / Çekirdek kahve kullanınız









Bu tam otomatik espresso / kahve makinesi her kahve pişirildiğinde taze kahve öğütür.


Öncelikle espresso veya tam otomatik kahve makinesi için düşünülmüş çekirdek kahve karışımları kullanınız. Kahveyi serin, hava sızdırmayacak şekilde ve kapalı muhafaza ediniz veya derin dondurunuz. Çekirdek kahve derin dondurulmuş olarak da öğütülebilir.

**Yararlı bilgi:** Fincan(lar)ı, özellikle de küçük, kalın espresso fincanlarını fincan koyma yeri **20** üzerinde önceden ısıtınız veya sıcak su ile durulayınız.

Fonksiyon seçme düğmesi **2**  konumunda olmalıdır.

-  -  /  -  döner düğme **6** ile, istenilen doldurma miktarını ve fincan adedi ayarlanmalıdır.
- Döner düğme  -  **7** ile, tercih ettiğiniz kahve yoğunluğunu seçiniz.
- Fincan(lar)ı kahve çıkışı **12** altına yerleştiriniz. Gerekirse kahve çıkışının **12** yükseklik seviyesini ayarlayınız.
- Kahve alma tuşuna **cafe 5** basınız. Kahve pişirme işlemi şimdi otomatik olarak gerçekleşir.

**Yararlı bilgi:** 2 fincan kahve alınacağı zaman, anı anda **STRONG** veya **VERY STRONG** ayarlayınız.

- i** Kahve alma tuşuna **cafe 5** veya  tuşuna **4** ekrar basılarak, pişirme işlemi erken kapatılabilir.

**Bilgi:** Çekirdek kahve kabı dolu olmasına rağmen, göstergede **RDD BEANS** yazısı gösterilirse, öğütme düzeni henüz otomatik olarak doldurulmalıdır.

- cafe 5** tuşuna tekrar basınız.

## Öğütme düzeninin ayarlanması



## Filtre (toz) espresso / Filtre (toz) kahve kullanınız



- ❑ Kahve öğütme derecesi döner düğmesi **15** ile, filtre veya toz kahvenin istediğiniz inceliğini ayarlayınız.

### Dikkat

*Öğütme derecesini sadece öğütme düzeni çalışırken değiştiriniz! Aksi halde cihaz zarar görebilir.*

- ❑ Sağ cihaz kapağını **19** açınız.
- ❑ Kahve alma tuşuna **cafe 5** basınız.
- ❑ Çalışmakta olan öğütme düzeninde, öğütme derecesi döner düğmesini istediğiniz yöne doğru çeviriniz: Noktalar ne kadar küçük olursa, filtre kahve o kadar ince olur.
- ❑ **i** Yeni ayar ancak ikinci veya üçüncü fincan kahvede belli olur.

- ❑ ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ döner düğme **6** ile, istenilen doldurma miktarını ve fincan adedi ayarlanmalıdır.
- ❑ Fincan(lar)ı kahve çıkışı **12** altına yerleştiriniz. Gerekirse kahve çıkışının **12** yükseklik seviyesini ayarlayınız.
- ❑ Sağ cihaz kapağını **19** ve filtre kahve haznesinin **17** kapağını açınız.
- ❑ Filtre kahve haznesinin **17** içine **bir – iki** silme dolu ölçme kaşığı orta incelikte öğütülmüş kahve doldurunuz.

### Dikkat

*Bütün çekirdek kahve veya suda eriyen türden kahve (nescafe) doldurmayınız! Azami iki kaşık ölçek dolusu kahve doldurunuz.*

- ❑ Filtre kahve haznesinin **17** kapağını ve sağ cihaz kapağını **19** kapatınız.
- ❑ Kahve alma tuşuna **cafe 5** basınız.
- ❑ **i** Bir fincan daha filtre kahve almak için, işlemi tekrarlayınız.

**Not:** saniye içinde kahve alınmazsa, fazla dolmayı ve taşmayı önlemek için, pişirme hücresi otomatik olarak boşalır. Cihaz durulama işlemine geçer.

## Sıcak su hazırlanması



- ❑ Emme ventili **13/b** döner kol **13/a** ile kapatılmalıdır.
- ❑ Uygun fincanı lüenin **13** altına koyunuz.
- ❑ Fonksiyon seçme düğmesini **2** /!\ konumuna çeviriniz ve fincanı doldurunuz.

### ⚠ Haşlanma tehlikesi!

/!\ konumuna ayarlama işleminden sonra, püskürme veya sıçrama olabilir.

Dışarı çıkan buhar çok sıcaktır.

Lüleye **13** dokunmayınız ve insanlara doğru tutmayınız.

- ❑ Fonksiyon seçme düğmesini **2** ☕ konumuna geri çevirerek, işlemi sona erdiriniz.

## İçecek ısıtmak için buhar



- ❑ Emme ventili **13/b** döner tutamak **13/a** ile kapatılmalıdır.
- ❑ Meme **13**, ısıtılacak içeceğin içine mümkün olduğu kadar derin daldırılmalıdır.
- ❑ Fonksiyon seçme düğmesi **2** yavaşça ☕ konumuna çevrilmelidir.

### ⚠ Haşlanma tehlikesi!

☕ konumuna ayarlama işleminden sonra, püskürme veya sıçrama olabilir.

Dışarı çıkan buhar çok sıcaktır.


Lüleye **13** dokunmayınız ve insanlara doğru tutmayınız.

- ❑ Fonksiyon seçme düğmesini **2** ☕ konumuna geri çevirerek, işlemi sona erdiriniz.


**Not:** Lüleyi **13**, soğuduktan sonra hemen temizleyiniz. Kurumuş artıkları temizlemek zordur.


## Süt köpüğü hazırlanması



- ❑ Emme ventili **13/b** döner tutamak **13/a** ile açılmalıdır.
- ❑ Süt kabı **14** emme ventiline 13/b sıkıca takılmalıdır veya
- ❑ Hortum **13/d**, içinde süt olan bir kaba daldırılmalıdır.
- ❑ Memenin 13 altına uygun bir fincan yerleştirilmelidir.
- ❑ Fonksiyon seçme düğmesi **2 yavaşıca**  konumuna çevrilmelidir. Şimdi süt emilir ve köpürtülür.

### ⚠ Haşlanma tehlikesi!

 konumuna ayarlandıktan sonra, biraz sıvı sıçrayabilir. Dışarıya çıkan buhar çok sıcaktır. Memeye **13** dokunulmamalı ve insanlara doğru tutulmamalıdır.

- ❑ Süt kabı tamamen boşaltılmadan önce: Fonksiyon seçme düğmesi **2**,  konumuna geri çevrilerek işlem sona erdirilmelidir.
- ❑ Süt kabı **14** yerinden alınmalı ve temizlenmelidir veya
- ❑ Hortum **13/d**, içinde süt olan kabın içinden çıkarılmalıdır.

**Bilgi:** Memeyi **13** ve hortumu **13/d** soğuduktan sonra derhal temiz su ile durulayınız ve temizleyiniz – “Temizleme / Memeyi temizleme” bölümüne bakınız. Kurumuş artıkları temizlemek zordur ve süt köpüğü hazırlanmasını etkiler.

**Yararlı bilgi:** Öncelikle soğuk ve yağ oranı %1,5 olan süt kullanınız.

Örn. Kakao gibi sütlü içecekler, süt köpüğü gibi işlenebilir. Döner kol **13/a** çevrilerek, süt köpüğü en iyi şekilde ayarlanabilir.

# Ayarların deęiřtirilmesi / Programlama



Cihaz fabrika çıkıřında ek programlamaya gerek kalmadan kahve alınabilecek řekilde ayarlanmıřtır.

Bu temel ayarı deęiřtirmek için, ekranın **3** alt tarafındaki fonksiyon tuřlarını kullanınız.

- |      |  |
|------|--|
| ←    | Seçme tuřu   |
| P    | Programlama moduna giriř<br>Ayarların belleęe kaydedilmesi |
| exit | Programlamanın iptal edilmesi                              |
| →    | Seçme tuřu   |

## Dikkat

*Programlama esnasında cihazı kapatmayınız. Aksi halde deęiřiklikler kaybolur.*

## Programlama

Temel ayarı deęiřtirmek için, cihazın açık olması gerekir.

řu ayarları deęiřtirebilirsiniz:

- Lisan
- Su sertlięi
- Filtre
- Sıcaklık
- Aktüel saat
- Timer fonksiyonu
- Enerji tasarruf modu

Fabrika ayarları bu bölümde gri renk ile belli edilmiřtir.

SPRACHE  
DEUTSCH

## Lisan

SPRACHE  
DEUTSCH

Ekran göstergesini istediğiniz lisanı değiştirmek için:

- Ekran **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- Gösterge yanıp sönmeye kadar, **P** tuşuna basınız.
- ← veya → tuşları ile, istediğiniz lisanı seçiniz.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, **P** tuşuna basınız.
- exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

**i** Şu lisanlar arasında seçim yapabilirsiniz:

LANGUAGE  
ENGLISH

LANGUE  
FRANCAIS

LINGUA  
ITALIANO

IDIOMA  
ESPANOL

TAAAL  
NEDERL.

SPRAK  
SVENSKA

JASYK  
RUSSKIY


## Su sertliği

HARDNESS  
WATER 1

HARDNESS  
WATER 2

HARDNESS  
WATER 3

HARDNESS  
WATER 4

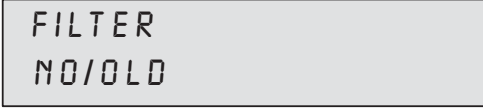
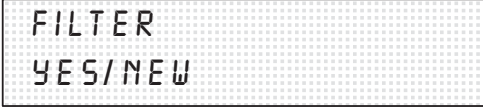
- Kullanılan suyun sertlik derecesini ekteki test şeridi ile tespit ediniz, örn.:  = Sertlik derecesi 2
- Ekran **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ← veya → tuşları ile, **HARDNESS WATER** fonksiyonunu seçiniz.
- Gösterge ilgili sayı yanıp sönmeye kadar, **P** tuşuna basınız.
- ← veya → tuşları ile, tespit ettiğiniz su sertliğini seçiniz.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, **P** tuşuna basınız.
- exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

**Not:** Su sertliğinin doğru ayarlanması, kireçten arındırma programı için önemlidir.

Ev tesisatı dahilindeki harici su sertliğini giderme sistemlerinde veya önceden filtrelenmiş su kullanılması halinde, **HARDNESS WATER 1** ayarını seçiniz.



## Filtre



Filtre **22**, daha az kireç tortusu oluşmasını sağlar, cihazı korur ve cihazın ömrünü uzatır.

### Filtrenin takılması veya değiştirilmesi

- i** Cihazın açık olması gerekir.
- En az 0,5 litre hacme sahip kap memenin **13** altına konmalıdır.
- Filtre **22**, vidalayıp takma yardımı ile takılmalı veya değiştirilmelidir.
- Göstergedeki **3 P** tuşu en az 3 saniye basılı tutulmalıdır.
- ← veya → ile *FILTER* fonksiyonu seçilmelidir.
- P** tuşuna basılmalıdır, gösterge yanıp söner.
- ← veya → ile *FILTER YES/NEW* fonksiyonu seçilmelidir.
- Ayarın hafızaya kaydedilmesi için **P** tuşuna basılmalıdır.
- Fonksiyon seçme düğmesi **2** /!\ konumuna çevrilmelidir.

**Bilgi:** Cihaz otomatik olarak durulama işlemi yapar (yaklaşık 2 dakika), su kabın içine akar ve suyun hafif bir renk alması söz konusu olabilir; bu su içilmemelidir.

- Göstergede *TURN ON COFFEE* görünürse, fonksiyon seçme düğmesi **2** ☕ konumuna geri çevrilmelidir.
- i** Gösterge programında su sertliğinin optik gösterilmesine devam edilebilir, fakat bu ayar aktifleştirilmemiştir.

### Filtrenin dışarı çıkarılması

- i** Cihazın açık olması gerekir.
- Filtre **22**, vidalayıp takma yardımı ile saatin çalışma yönünün tersine doğru çevrilerek dışarı çıkarılmalıdır.
- Göstergedeki **3 P** tuşu en az 3 saniye basılı tutulmalıdır.
- ← veya → ile *FILTER YES/NEW* fonksiyonu seçilmelidir.
- P** tuşuna basılmalıdır, gösterge yanıp söner.
- ← veya → ile *FILTER NO/OLD* fonksiyonu seçilmelidir.
- Ayarın hafızaya kaydedilmesi için **P** tuşuna basılmalıdır.
- exit** (çıkış) tuşuna basılmalıdır. Hazır konumuna geri dönülür.

## Önemli

- 50 litre kahve alındıktan sonra (göstergede *FILTER CHANGE* yazısı görünür) veya en geç 2 ay sonra filtrenin etkisi kaybolur. Bu durumda filtre değiştirilmelidir.
- Göstergede *UNIT CALCIF.* mesajı görünürse, filtre değiştirilmemelidir. Önce cihazda kireçten arındırma işlemi yapılmalıdır.
- Kireçten arındırma işleminden önce, filtre su tankından çıkarılmalıdır.
- Filtre, takıldıktan sonra yıkanıp temizlenmelidir. Bu durum ile ilgili gösterge mesajına dikkat edilmelidir.
- Cihaz daima filtre takılı olarak kullanılıyorsa, göstergede ilgili bir mesaj gösterilmese dahi, yılda bir iki kez kireçten arındırma işlemi yapılmalıdır.
- Ev su tesisatı kireçten arındırma sistemi üzerinden sertliği giderilmiş su kullanılırsa, filtre kullanılmamalıdır.

Sonradan yedek filtre sipariş vermek için:  
Sipariş no. 461732

Burada kahve sıcaklığı ayarlanabilir.

- Ekranda **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ← veya → tuşları ile, *TEMP.* fonksiyonunu seçiniz.
- Gösterge yanıp sönmeye kadar, **P** tuşuna basınız.
- ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, **P** tuşuna basınız.
- exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

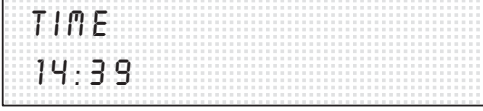
## Sıcaklık

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
HIGH

TEMP.  
MAXIMUM

## Aktüel saat



Burada aktüel saat ayarı yapılır. Timer fonksiyonunun kullanılabilmesi için, bu ayar gereklidir.

- Ekranda **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ← veya → tuşları ile, **TIME** fonksiyonunu seçiniz.
- P** tuşuna basınız, saat göstergesi yanıp söner.
- ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
- P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.
- ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, **P** tuşuna basınız.
- exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

Şu durumlarda, yapılan saat ayarı kaybolur:

- Elektrik fişi prizden çıkarılınca
- Cihaz elektrik şalteri **1** üzerinden kapatılınca
- Elektrik kesilmesi halinde

Böyle bir durumda saat ayarı yeniden yapılmalıdır.

## Timer



Bu fonksiyon ile, cihazın otomatik olarak devreye gireceği saat ayarlanabilir.

- Ekranda **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ← veya → tuşları ile, **ON AT** fonksiyonunu seçiniz.
- P** tuşuna basınız, saat göstergesi yanıp söner.
- ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
- P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.
- ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, **P** tuşuna basınız.
- exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

Ayarın deaktifleştirilmesi:

- ← veya → tuşları ile, zamanı --:-- ayarına alınız.

**Not:** Bu fonksiyonun kullanılabilmesi için, güncel saat ayarlanmış olmalıdır.

- i** Cihazın otomatik devreye girme zamanı, elektrik kesilmesi veya elektrik şalterine **1** basılması durumunda da bellekte kalır.

## Enerji tasarruf modu

OFF IN  
4 HOURS

OFF IN  
2 HOURS

Bu fonksiyon ile, son kahve alınmasından kaç saat sonra cihazın otomatik olarak "stand-by" moduna geçmesi istendiği ayarlanabilir.

- Ekranda **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ← veya → tuşları ile, **OFF IN** fonksiyonunu seçiniz.
- P** tuşuna basınız, saat göstergesi yanıp söner.
- ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
- P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.
- exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.
- i** Cihazın otomatik devreye girme zamanı, elektrik kesilmesi veya elektrik şalterine **1** basılması durumunda da bellekte kalır.

## Kahve alma adedinin gösterilmesi

NO.BREWS  
- - - 86

Burada, o ana kadar alınmış olan espresso, kahve ve filtre kahve adedi gösterilir. Sayma işlemi otomatik olarak gerçekleşir.

- Ekranda **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ← veya → tuşları ile, **NO.BREWS** fonksiyonunu seçiniz.
- exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.
- i** Burada herhangi bir değişiklik yapılamaz!

## RESET (sıfırlama) fonksiyonu


### Sadece "Stand-by" modundan ayarlanabilir

- Aynı anda ← ve → tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz – Kendi yaptığınız tüm ayarlamalar silinir.

# Sistem mesajları

Cihaz, işlemleri ve mesajları ekranda **3** gösterir.

	Anlamı	Yardım
ADD WATER	Su yok.	Su deposuna <b>23</b> temiz, soğuk su doldurunuz.
	<b>Not:</b> Su deposunda <b>23</b> daima biraz su kalır.	
	Su deposunda <b>23</b> yok veya yerine doğru takılmamış.	Su deposunu <b>23</b> yerine takınız
ADD BEANS	Çekirdek kahve yok.	Çekirdek kahve haznesine <b>16</b> çekirdek kahve doldurunuz.
	<b>Not:</b> ADD BEANS ekran görüntüsü, tekrar kahve alınıncaya kadar yanar.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	Cihaz içindeki su hattı sistemi boş.	Kahve alma tuşuna <b>cafe 5</b> basınız.
UNIT IS HEATING	Buhar sıcaklığına henüz ulaşılmadı.	Cihaz otomatik olarak ısıtır. Kısa bir süre beklenmelidir.
EMPTY TRAYS	Kap <b>25</b> ve kahve tortu kabı <b>24</b> dolu veya kontaklar <b>27</b> pisenmiş	Kap <b>25</b> ve kahve tortu kabı <b>24</b> çıkarılmalı, boşaltılmalı ve tekrar yerine takılmalıdır. Kontaklar <b>27</b> temizlenmeli ve kurulanmalıdır.
TRAYS MISSING	Kap <b>25</b> ve kahve tortu kabı <b>24</b> yok.	Kap <b>25</b> ve kahve tortu kabı <b>24</b> takılmalıdır.
CLEAN UNIT	<b>clean</b> temizleme tuşunun <b>8</b> ışıklı halkası kırmızı yanıyor.	Temizleme programı uygulanmalıdır – “Temizleme” bölümüne bakınız.
UNIT CALCIF.	<b>calc</b> kireçten arındırma tuşunun <b>9</b> ışıklı halkası kırmızı yanıyor.	Kireçten arındırma programı uygulanmalıdır – “Kireçten arındırma” bölümüne bakınız.
FILTER CHANGE	Filtrenin <b>22</b> etkisi 50 litre kahve alındıktan sonra veya yaklaşık 2 ay sonra kaybolur.	<b>Kesinlikle "Filtre" bölümüne dikkat ediniz!</b> Filtre <b>22</b> değiştirilmeli (sipariş no. 46 1732) veya cihazın çalıştırılmasına filtresiz <b>22</b> devam edilmelidir.

	Anlamı	Yardım
CLOSE THE DOOR	Pişirme ünitesi kapısı <b>18</b> kapalı değil.	Pişirme ünitesi kapısını <b>18</b> kapatınız.
TURN ON COFFEE		Fonksiyon seçme düğmesini <b>2</b>  konumuna ayarlayınız.
	<b>Not:</b> Ekranda <i>ADD WATER, CLOSE THE DOOR, EMPTY TRAYS</i> veya <i>TRAYS MISSING</i> mesajları yanarken, cihazdan kahve <b>alınmaz</b> .	

## Cihazın temizlenmesi

### Günlük temizlik


#### Elektrik çarpma tehlikesi!

*Temizliğe başlamadan önce elektrik fişini 1 prizden çıkarınız.*

#### Dikkat

*Ovalama gerektiren temizlik maddeleri kullanılmamalıdır!  
Cihaz kesinlikle suya sokulmamalıdır!  
Buharlı temizleme cihazı kullanılmamalıdır.*

- Cihazın dışını nemli bir bez ile siliniz.
- Su deposunu **23** çalkayıp durulayınız ve içine temiz su doldurunuz.
- Kabı **25** ve kahve tortu kabını **24** çıkarınız ve boşaltınız. Sadece kahve tortu kabını **24** bulaşık makinesinde temizleyiniz!
- Kontakları temizleyiniz.
- Cihazın iç kısmını (kap) siliniz veya elektrikli süpürge ile temizleyiniz.

**Not:** Eğer cihaz  tuşu **4** ile soğuk konumda açılırsa veya kahve alındıktan sonra "stand-by" moduna alınırsa, cihaz otomatik olarak durulama işlemi yapar. Böylelikle sistem kendi kendini temizlemiş olur.

## Temizleme programı

CLEAN  
UNIT

Cihaz açıkken **clean** temizleme tuşunun **8** ışıklı halkası kırmızı yanarsa ve ekranda **3 CLEAN UNIT** mesajı görünürse, cihazın en kısa zamanda temizlenmesi gerekir.

Cihazı temizlemek için, cihaz ile birlikte verilen temizleme tabletlerini kullanınız.

**Hap şeklindeki temizleme tableti ancak cihaz tarafından ilgili talep geldikten sonra cihazın içine atılmalıdır.**

Bu tabletler özellikle bu cihaz için geliştirilmiştir ve yetkili servis üzerinden alınabilir (Sipariş no.: 31 0655).

**i** Temizleme programı esnasında, temizleme tuşunun **clean 8** ışıklı halkası yanıp söner.

### Dikkat

*Temizleme programı kesinlikle yarım bırakılmamalıdır, yani sona ermeden iptal edilmemelidir!*

*Temizleme işleminde kullanılan sıvılar içilmemelidir!*

*Kesinlikle kireçten arındırma hapları veya başka kireçten arındırma maddeleri kullanılmamalıdır.*

Temizlik programı süresince (yaklaşık 15 dakika) ekranda **3** işlemler ve talimatlar gösterilir.

### Temizleme programının başlatılması

- Su deposunu **23** tamamen doldurunuz.
- Temizleme tuşunu **clean 8 en az 3 saniye** basılı tutunuz.
- Kabı **25** ve kahve tortu kabını **24** çıkarıp boşaltınız ve tekrar yerine takınız.

**Not:** Cihaz otomatik olarak temizlenir. Bir sonraki ekran görüntüsünü bekleyiniz (yaklaşık 1 dakika).

- Sağ cihaz kapağını **19** ve filtre kahve haznesinin **17** kapağını açınız.
- Bir** temizleme tableti ilgili bölmeye **17** atılmalıdır.
- Filtre kahve haznesinin **17** kapağını ve sağ cihaz kapağını **19** kapatınız.
- Kahve alma tuşuna **cafe 5** basınız.

**Not:** Cihaz otomatik olarak temizlenir. Bir sonraki ekran görüntüsünü bekleyiniz (yaklaşık 10 dakika).

CLEAN // COFFEE  
UNIT

EMPTY  
TRAYS

UNIT IS  
CLEANING

PILL IN // CLOSE  
DUCT // THE LID

PRESS  
CAFE

UNIT IS  
CLEANING

EMPTY  
TRAYS

COFFEE

## Memenin temizlenmesi




- Kabı **25** ve kahve tortu kabını **24** çıkarıp boşaltınız ve tekrar yerine takınız.


Temizleme işlemi sona ermiştir. Temizleme tuşunun **clean 8** ışıklı halkası söner. Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.


### Dikkat

*Meme **13** ve süt kabı **14** her kullanımdan sonra temizlenmelidir.*

- Süt kabına **14** sıcak su doldurulmalıdır veya
- Hortum **13/d**, içinde sıcak su olan bir kabın içine daldırılmalıdır.
- Memenin **13** altına uygun bir fincan yerleştirilmelidir.
- Emme ventili **13/b**, döner tutamak **13/a** ile açılmalıdır.
- Fonksiyon seçme düğmesi **2**  konumuna çevrilmelidir.

### ⚠ Haşlanma tehlikesi!

 konumuna ayarlandıktan sonra, biraz sıvı sıçrayabilir. Dışarıya çıkan buhar çok sıcaktır. Memeye **13** dokunulmamalı ve insanlara doğru tutulmamalıdır.

- Fonksiyon seçme düğmesi **2**  konumuna çevrilmelidir.
- Soğuduktan sonra, memenin **13** dışı silinmelidir.
- Meme **13** ve süt kabı **14**, parçalarına ayrılarak iyice temizlenmelidir.



# Cihazın kireçten arındırılması

UNIT  
CALCIF.

Cihaz açıkken calc kireçten arındırma tuşuna **9** ait ışıklı halka kırmızı yanarsa ve göstergede **UNIT CALCIF**: mesajı görünürse, cihazda mümkün olduğu kadar çabuk kireçten arındırma işlemi yapılmalıdır. Cihaz talimatlara göre kireçten arındırılmazsa, zarar görebilir.

## Dikkat

*Kesinlikle sirke veya sirke bazında maddeler ile kireçten arındırma işlemi yapılmamalıdır!*

*Kireçten arındırma hapları kullanılmamalıdır.*

*Kireçten arındırma programı kesinlikle sona ermeden durdurulmamalıdır! İlgili sıvıları içmeyiniz!*

**i** Bir kireçten arındırma maddesi cihaz ile birlikte teslim edilir; özel geliştirilmiş ve uygun maddeler yetkili servis üzerinden alınabilir (Sipariş no.: 31 0451).

**i** Kireçten arındırma programı esnasında **calc** kireçten arındırma tuşunun **9** ışıklı halkası yanıp söner.

Kireçten arındırma programı sadece **FILTER NO/OLD** programında çalıştırılabilir. Kesinlikle filtre takılıyken kireçten arındırma işlemi yapmayınız.

Kireçten arındırma programı süresince (yaklaşık 35 dakika), ekranda **3** işlemler ve talimatlar gösterilir. Bildirilmiş olan süreler gerçekte farklı olabilir.

FILTER  
NO/OLD

UNIT  
CALCIF. // COFFEE

## Kireçten arındırma programının başlatılması

- Kireçten arındırma tuşunu **calc 9 en az 3 saniye** basılı tutunuz.
  - Kabı **25** ve kahve tortu kabını **24** çıkarıp boşaltınız ve tekrar yerine takınız.
  - Su tankına **23** su doldurunuz ve içine kireçten arındırma maddesi ilave ediniz (toplam sıvı miktarı 0,6 litredir).
- veya
- 0,6 litre hazır kireçten arındırma eriyiği doldurulmalıdır.
  - Uygun büyüklükte bir toplama kabını lümenin **13** altına koyunuz.
  - calc** kireçten arındırma tuşuna **9** basılmalıdır.

EMPTY  
TRAYS

DESCALER // PRESS  
IN TANK // CALC

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
STEAM

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY  
TRAYS

ADD  
WATER

PRESS  
CALC

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY // CLEAN  
TRAYS // CONTACTS

UNIT IS  
RINSING

COFFEE


**Bilgi:** Cihaz otomatik olarak kireçten arındırma işlemi yapar. Kireçten arındırma eriyiği belli aralıklar ile ilgili kabin **25** içine akar. Göstergedeki **3** bir sonraki mesaj beklenmelidir (yaklaşık 17 dakika).

- Fonksiyon seçme düğmesi **2**  konumuna çevrilmelidir.

**Bilgi:** Cihaz otomatik olarak kireçten arındırma işlemi yapar. Kireçten arındırma eriyiği belli aralıklar ile ilgili toplama kabının içine akar. Göstergedeki **3** bir sonraki mesaj beklenmelidir (yaklaşık 10 dakika).

- Kabi **25** ve kahve tortu kabını **24** çıkarıp boşaltınız ve tekrar yerine takınız.
- Su deposu **23** durulanmalı, azm. (**max**) doldurma işaretine kadar temiz su doldurulmalı ve tekrar yerine takılmalıdır.
- Toplama kabını boşaltınız ve tekrar lülenin **13** altına koyunuz.
- calc** kireçten arındırma tuşuna **9** basılmalıdır.

**Bilgi:** Cihaz otomatik olarak durulama işlemi yapar. Kireçten arındırma eriyiği belli aralıklar ile ilgili toplama kabının içine akar. Göstergedeki **3** bir sonraki mesaj beklenmelidir (yaklaşık 2 dakika).

- Fonksiyon seçme tuşunu **2**  konumuna çeviriniz.

**Not:** Cihaz otomatik olarak durulanır. Su belli aralıklarla kabin **25** içine akar. Bir sonraki ekran **3** görüntüsünü bekleyiniz (yaklaşık 5 dakika).

- Kabi **25** ve kahve tortu kabını **24** çıkarıp boşaltınız ve tekrar yerine takınız.
- Kontaklar **27** temizlenmeli ve kurulanmalıdır.
- Kabi **25** ve kahve tortu kabını **24** tekrar yerine takınız.
- Lüle **13** ve cihaz üzerindeki su damlacıklarını siliniz.

**Not:** Cihaz otomatik olarak durulanır.

Kireçten arındırma işlemi sona ermiştir. Kireçten arındırma tuşunun **calc 9** ışıklı halkası söner. Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

# Küçük arızaların giderilmesi

Arıza	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Çekirdek kahve kabı dolu olmasına rağmen, göstergede <i>ADD BEANS</i> mesajı gösteriliyor.	Çekirdek kahve öğütme düzeni henüz otomatik olarak doldurulmamış.	<b>cafe 5</b> kahve alma tuşuna tekrar basılmalıdır.
Sıcak su veya buhar alamak mümkün değil.	Lüle <b>13</b> tıkanmış.	Lüleyi <b>13</b> iyice temizleyiniz.
Çok az veya çok sıvı köpük.	Emme ventilindeki <b>13/b</b> döner kol <b>13/a</b> sıkılmamış.	Döner kolu <b>13/a</b> sıkıca emme ventilinin <b>13/b</b> içine bastırınız.
	Emme ventili <b>13/b</b> tıkanmış.	Emme ventilini <b>13/b</b> temizleyiniz.
	Uygun olmayan süt kullanılmış.	% 1,5 yağlı soğuk süt kullanınız.
Kahve sadece damla damla akıyor.	Öğütme derecesi çok ince.	Öğütme derecesini daha kaba ayarlayınız.
	Filtre kahve çok ince.	Daha kaba öğütülmüş filtre kahve kullanınız.
Kahve "kremlili" (köpük tabakası) değil.	Uygun olmayan bir kahve türü kullanılmış.	Kahve türünü değiştiriniz.
	Çekirdek kahve artık pek taze değil.	Taze çekirdek kahve kullanınız.
	Öğütme derecesi kahveye uygun değil.	Öğütme derecesini uygunlaştırınız.
Öğütme düzeni çekirdek kahve öğütmüyor.	Çekirdek kahve öğütme düzeninin içine düşmüyor (çok yağlı).	Çekirdek kahve kabına hafihçe vurunuz.
Kireçten arındırma programı çalışmaya başlamıyor.	Güncel programlama konumu: <i>FILTER YES/NEW</i> veya gösterge görüntüsü <i>FILTER CHANGE</i> .	Programlama <i>FILTER NO/DLD</i> konumuna ayarlanmalıdır. Kesinlikle filtre takılıyken kireçten arındırma işlemi yapılmamalıdır.

Arıza	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Öğütme düzeni çok sesli.	Öğütme düzeni içinde yabancı maddeler var (örn. kaliteli kahvelerde de olabilen küçük taş).	Hotline ile irtibata geçiniz. <b>Not:</b> Filtre kahve yapılmaya devam edilebilir.
Göstergede <b>ERROR 1</b> gösteriliyor	Cihaz çok soğuk.	Cihazın oda sıcaklığına kadar ısınmasını bekleyiniz.
Ekran görüntüsü <b>ERROR 5</b> Veya <b>ERROR 8</b>	Teknik arıza	Cihazın elektrik şalteri <b>1</b> ile cihaz en az 10 saniye kapatılmalıdır.
<b>Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, kesinlikle Hotline ile irtibat kurulmalıdır.</b>		

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

# Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

**Bosch Info-Team:**

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

**Internet:**

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
  2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen, sowie nicht auf Schäden, die durch Steine im Mahlwerk verursacht wurden und nicht auf Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, wie verkalkte Heizsysteme. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung (mehr als 7500 Brühungen pro Jahr).  
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
  3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.  
Espresso-/Kaffee-Vollautomaten für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind in unsere Zentralwerkstatt für Kleine Hausgeräte (siehe unter Adressen) einzusenden. Nach Kontaktaufnahme mit der Info-Hotline wird gegebenenfalls eine Abholung veranlasst.  
Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
  4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.  
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
  5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
  6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
- Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.